



Elektro-Rasenmäher

Electric Lawnmower

Tondeuses électriques

Elektrische gazonmaaier

Elektrická sekačka

Kosiarka elektryczna

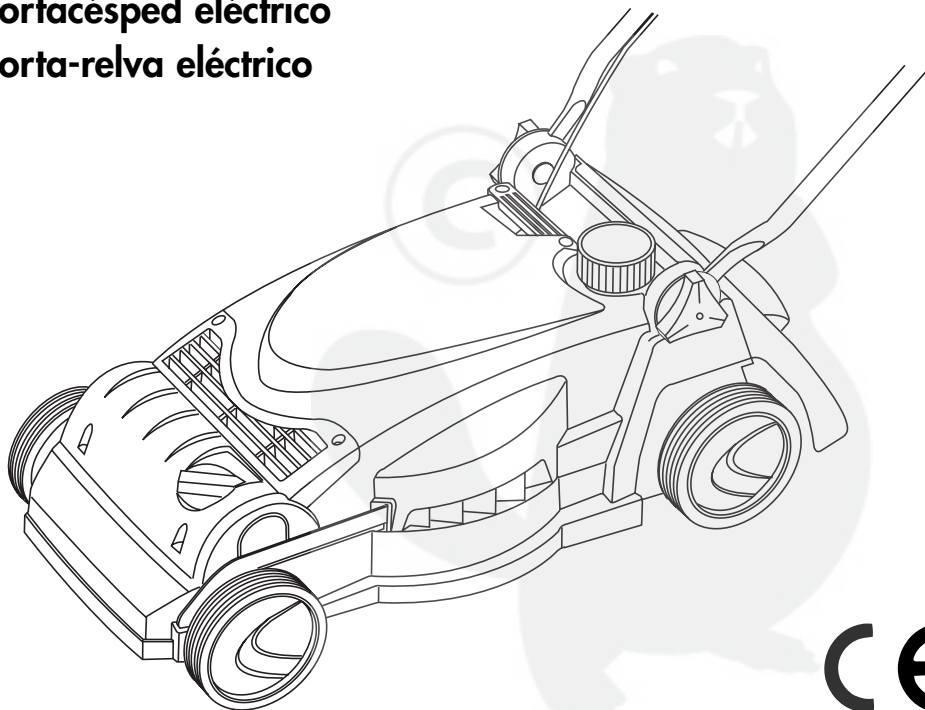
Elektrisk gräsklippare

Rasaerba elettrico

Cortacésped eléctrico

Corta-relva eléctrico

36 EH



Inhaltsverzeichnis – Contents – Contenu – Inhoudsopgave – Obsah – Spis treści

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

| | |
|---|----|
| 1. Funktionsteile | 4 |
| 2. Technische Daten (siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung) | |
| 3. Sicherheitshinweise | 8 |
| 4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung | 11 |
| 5. Ordnungsgemäßer Gebrauch | 11 |
| 6. Montage | 11 |
| 7. Inbetriebnahme | 12 |
| 8. Hinweis zum richtigen Mähen | 13 |
| 9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung | 14 |
| 10. Beheben von Störungen | 15 |
| 11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise | 16 |
| Garantie | 17 |
| EU-Konformitätserklärung (siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung) | |

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your machine.

| | |
|---|----|
| 1. Operating parts | 4 |
| 2. Technical data (see Supplement to Operating Instructions) | |
| 3. Notes on Safety | 8 |
| 4. Notes on these operating instructions | 18 |
| 5. Proper Use | 18 |
| 6. Assembly | 19 |
| 7. Putting into operation | 19 |
| 8. Information concerning correct mowing | 20 |
| 9. Maintenance / care / storage | 22 |
| 10. Troubleshooting | 22 |
| 11. Instructions for correct use / safety instructions | 23 |
| Warranty | 25 |
| EU Certificate of Conformity (see Supplement to Operating Instructions) | |

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre machine.

| | |
|--|----|
| 1. Pièces de fonctionnement | 4 |
| 2. Caractéristiques techniques (voir Complément au mode d'emploi) | |
| 3. Consignes de sécurité | 8 |
| 4. Informations sur le mode d'emploi | 25 |
| 5. Utilisation conforme | 25 |
| 6. Montage | 26 |
| 7. Mise en service | 26 |
| 8. Conseils pour tondre correctement | 27 |
| 9. Entretien et rangement | 29 |
| 10. Dépannage | 30 |
| 11. Conseils de sécurité et précautions d'emploi | 31 |
| Garantie | 32 |
| Certificat de conformité aux directives européennes (voir Complément au mode d'emploi) | |

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

| | |
|---|----|
| 1. Functieonderdelen | 4 |
| 2. Technische gegevens (zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing) | |
| 3. Veiligheidsaanwijzingen | 8 |
| 4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing | 33 |
| 5. Gebruik volgens de voorschriften | 33 |
| 6. Montage | 33 |
| 7. Ingebruikname | 34 |
| 8. Op de juiste manier maaien | 35 |
| 9. Verzorging, onderhoud en opslag | 36 |
| 10. Opheffen van storingen | 37 |
| 11. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips | 38 |
| Garantie | 39 |
| EU-overeenstemmingsverklaring (zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing) | |

CZ

Před montáží sekačky a jejím uvedením do provozu si pečlivě pročtete tento návod k obsluze.

| | |
|---|----|
| 1. Funkční díly | 5 |
| 2. Technické údaje (viz – Dodatek k návodu k použití) | |
| 3. Bezpečnostní pokyny | 8 |
| 4. Upozornění k návodu k použití | 40 |
| 5. Správné používání | 40 |
| 6. Montáž | 41 |
| 7. Uvedení do provozu | 41 |
| 8. Správné sekání | 42 |
| 9. Údržba, péče a přechovávání | 44 |
| 10. Odstraňování poruch | 44 |
| 11. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny | 45 |
| Záruka | 46 |
| Prohlášení o shodě s předpisy EU (viz – Dodatek k návodu k použití) | |

PL

Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

| | |
|---|----|
| 1. Elementy funkcyjne | 5 |
| 2. Dane techniczne (patrz Dodatek do instrukcji obsługi) | |
| 3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 8 |
| 4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi | 47 |
| 5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem | 47 |
| 6. Montaż | 48 |
| 7. Uruchamianie kosiarki | 48 |
| 8. Zasady prawidłowego koszenia trawników | 49 |
| 9. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie | 51 |
| 10. Usuwanie usterek | 52 |
| 11. Wskazówki na temat prawidłowego użyci kowalnia oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa | 53 |
| Gwarancja | 55 |
| Deklaracja zgodności Unii Europejskiej (patrz Dodatek do instrukcji obsługi) | |

Innehållsförteckning – Indice – Indice de materias – Índice

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen före montering och användning.

| | |
|--|----|
| 1. Funktionsdelar | 5 |
| 2. Tekniska data (se Tillägg till bruksanvisning) | |
| 3. Säkerhetsanvisningar | 8 |
| 4. Anmärkningar för bruksanvisning | 56 |
| 5. Avsedd användning | 56 |
| 6. Montering | 56 |
| 7. Idrifttagning | 57 |
| 8. Korrekt klippning | 57 |
| 9. Underhåll, skötsel, förvaring | 59 |
| 10. Felsökning | 59 |
| 11. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar | 60 |
| Garanti | 61 |
| EU Tillverkardeklaration (se Tillägg till bruksanvisning) | |

I

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del montaggio e della messa in funzione del Suo apparecchio.

| | |
|---|----|
| 1. Parti funzionali | 5 |
| 2. Dati tecnici (vedi il Aggiunta alle istruzioni per l'uso) | |
| 3. Avvertenze di sicurezza | 8 |
| 4. Avvertenze | 62 |
| 5. Impiego secondo destinazione | 62 |
| 6. Montaggio | 63 |
| 7. Messa in uso | 63 |
| 8. Rasatura corretta | 64 |
| 9. Manutenzione, cura, conservazione | 66 |
| 10. Eliminazione dei guasti | 67 |
| 11. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza | 68 |
| Garanzia | 69 |
| Dichiarazione di conformità alle norme UE (vedi il Aggiunta alle istruzioni per l'uso) | |

E

Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.

| | |
|--|----|
| 1. Componentes | 5 |
| 2. Datos técnicos (véase el Indicación adicional al manual de instrucciones) | |
| 3. Indicaciones de seguridad | 8 |
| 4. Indicaciones al manual de instrucciones | 70 |
| 5. Uso previsto | 70 |
| 6. Montaje | 70 |
| 7. Puesta en servicio | 71 |
| 8. Cortar correctamente | 72 |
| 9. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento | 74 |
| 10. Solución de averías | 75 |
| 11. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad | 75 |
| Garantía | 77 |
| Declaración de conformidad de la UE (véase el Indicación adicional al manual de instrucciones) | |

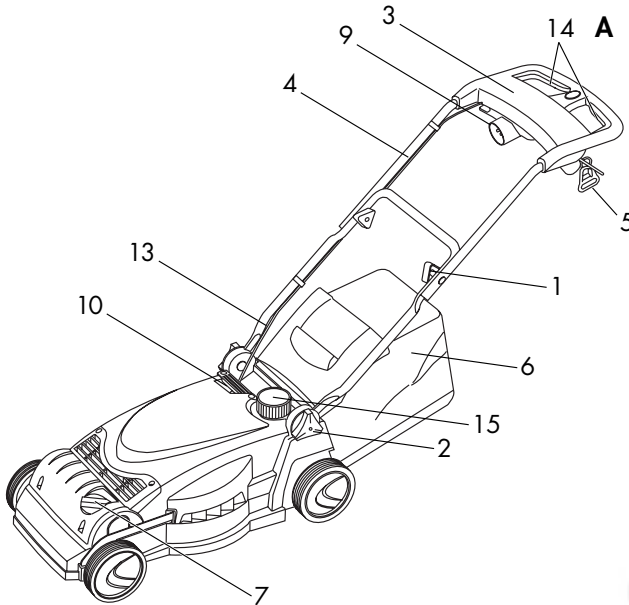
P

Por favor, leia atentamente as presentes instruções de utilização antes da montagem e colocação em serviço do seu aparelho.

| | |
|--|----|
| 1. Componentes do funcionamento | 5 |
| 2. Dados técnicos (ver Suplemento às Instruções de utilização) | |
| 3. Indicações de segurança | 8 |
| 4. Instruções de utilização – avisos gerais | 78 |
| 5. Utilização prevista | 78 |
| 6. Montagem | 78 |
| 7. Colocação em funcionamento | 79 |
| 8. Cortar correctamente a relva | 80 |
| 9. Manutenção, conservação e armazenamento | 82 |
| 10. Solução de avarias | 82 |
| 11. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança | 83 |
| Garantia | 85 |
| Certificado de Conformidade da UE (ver Suplemento às Instruções de utilização) | |



**1. Funktionsteile – Operating parts – Pièces de fonctionnement –
 Functieonderdelen – Funkční díly – Elementy funkcyjne – Funktionsdelar –
 Parti funzionali – Componentes – Componentes do funcionamento**



F

- 1 Poignée de serrage à tige
- 2 Poignée de serrage articulée
- 3 Disjoncteur de démarrage
- 4 Montant de guidage
- 5 Réception du câble
- 6 Sac de ramassage
- 7 Bouton tournant pour arrêt/marche du rouleau d'aération
- 8 Repère de la hauteur de coupe
- 9 Fiche
- 10 Poignée du boîtier
- 11 Bouton de démarrage
- 12 Câble de raccordement
- 13 Câble
- 14 Anse de commande
- 15 Vis de réglage centrale pour le réglage de la hauteur de coupe
- 16 Guide-câble

D

- 1 Holmspanngriff
- 2 Gelenkspanngriff
- 3 Zweihand-Sicherheits-Startschalter
- 4 Führungsholm
- 5 Kabelzugentlastung
- 6 Grasfangsack
- 7 Drehknopf für Zu-/Abschalten der Lüfterwalze
- 8 Schnitthöhen-Markierung
- 9 Stecker
- 10 Gehäusegriff
- 11 Startknopf
- 12 Anschlusskabel
- 13 Kabel
- 14 Schaltbügel
- 15 Zentralverstellerschraube für die Schnitthöheneinstellung
- 16 Kabelführung

GB

- 1 Clamping grip
- 2 Hinged tension handle
- 3 Two-hand safety switch
- 4 Frame
- 5 Cable strain relief
- 6 Grass catcher
- 7 Rotary knob for switching aerator roller on/off
- 8 Cutting height marking
- 9 Plug
- 10 Housing handle
- 11 Start button
- 12 Power cable
- 13 Cable
- 14 Safety hoop
- 15 Central adjusting screw for cutting height adjustment
- 16 Cable guide

NL

- 1 Steelspangreep
- 2 Scharnierspangreep
- 3 Tweehands-veiligheidsstartschakelaar
- 4 Duwstang
- 5 Kabeltrekontlasting
- 6 Grasvangzak
- 7 Draaiknop voor het in- en uitschakelen van de verticuteerrol
- 8 Markering maaihoogte
- 9 Stekker
- 10 Behuizinggreep
- 11 Startknop
- 12 Aansluitkabel
- 13 Kabel
- 14 Schakelbeugel
- 15 Centrale instelbout voor de maaihoogte-instelling
- 16 Kabelgeleiding

CZ

- 1 Upínací rukojeť držadla
- 2 Kloubová upínací rukojeť
- 3 Obouruční bezpečnostní spouštěcí spínač
- 4 Vodící ojí
- 5 Zajišťovací držák kabelu
- 6 Sběrný pytel
- 7 Otočný spínač pro zapínání / vypínání provzdušnovacího válce
- 8 Označení výšek řezu
- 9 Zástrčka
- 10 Držadlo krytu
- 11 Spouštěcí tlačítko
- 12 Napájecí kabel
- 13 Kabel
- 14 Ovládací páka
- 15 Centrální stavěcí šroub pro nastavování výšky záběru
- 16 Vedení kabelu

PL

- 1 Uchwyt trzonka mocującego
- 2 Przegubowy uchwyt mocujący
- 3 Oburęczny włącznik uruchamiający - zabezpieczający
- 4 Dźwążek prowadzenia
- 5 Wieszak do odciążenia kabla
- 6 Pojemnik na trawę
- 7 Pokrętło do włączania / wyłączenia walca napowietrzającego
- 8 Znacznik ustawionej wysokości cięcia
- 9 Wtyczka
- 10 Uchwyt na obudowie
- 11 Przycisk uruchamiający
- 12 Przewód sieciowy
- 13 Kabel
- 14 Pałk przełączający
- 15 Centralna śruba nastawcza do regulacji wysokości cięcia
- 16 Prowadzenie kabla

S

- 1 Lås ratt
- 2 Länkpänngrepp
- 3 Tvåhandsfattad säkerhetskontakt
- 4 Huvudhandtag
- 5 Kabelavlastning
- 6 Uppsamlingskorg
- 7 Ratt för aktivering / inaktivering av luftarvals
- 8 Klipphöjdsmarkering
- 9 Stickkontakt
- 10 Handtag
- 11 Startknapp
- 12 Anslutningskabel
- 13 Kabel
- 14 Kopplingsbygel
- 15 Klipphöjdsinställning
- 16 Kabelföring

I

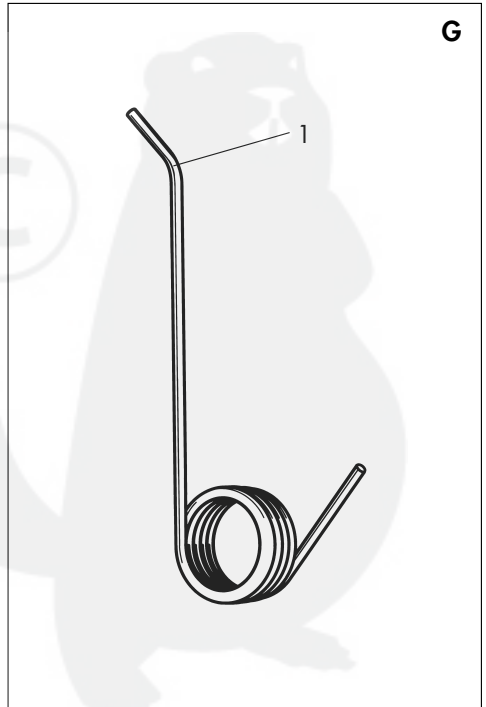
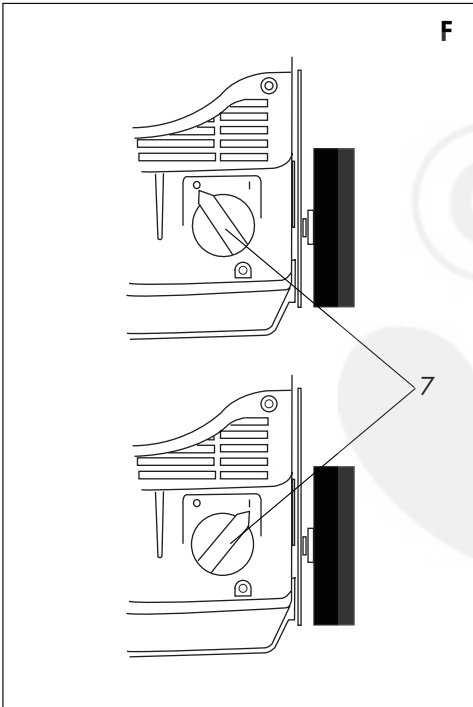
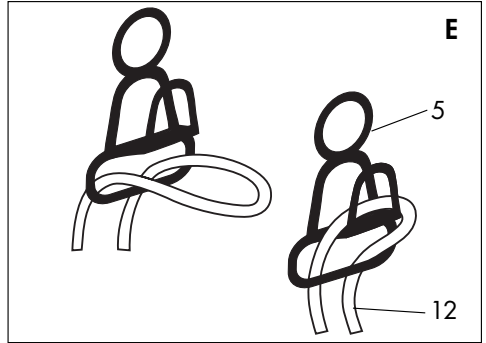
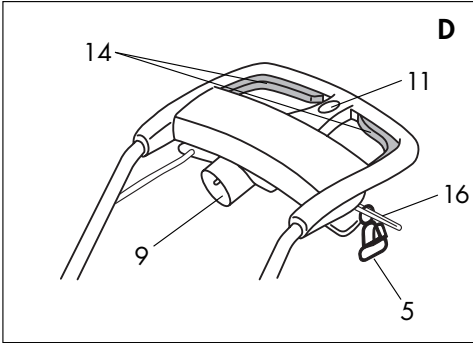
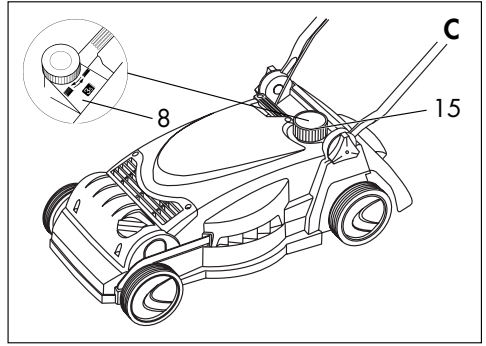
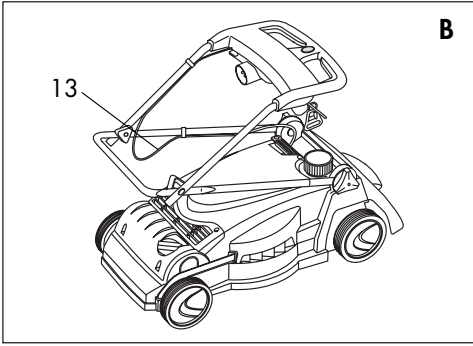
- 1 Manopola di bloccaggio manubrio
- 2 Maniglia di bloccaggio a snodo
- 3 Interruttore di sicurezza a due mani
- 4 Manubrio
- 5 Allentamento della tensione del cavo
- 6 Sacco raccoglierla
- 7 Manopola di attivazione / disattivazione del cilindro aeratore
- 8 Indicazione dell'altezza di taglio
- 9 Spina
- 10 Impugnatura principale (sul carter)
- 11 Pulsante di accensione
- 12 Cavo di collegamento
- 13 Cavo
- 14 Staffa di comando
- 15 Vite per la regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- 16 Condotto per cavo

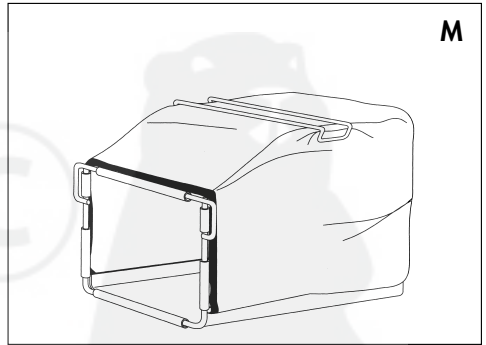
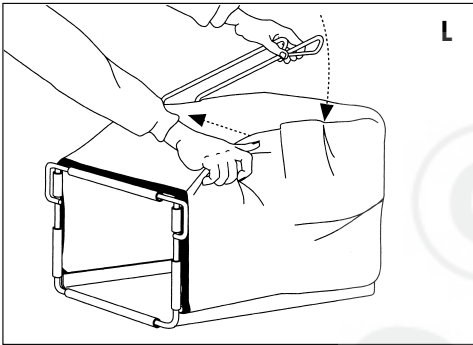
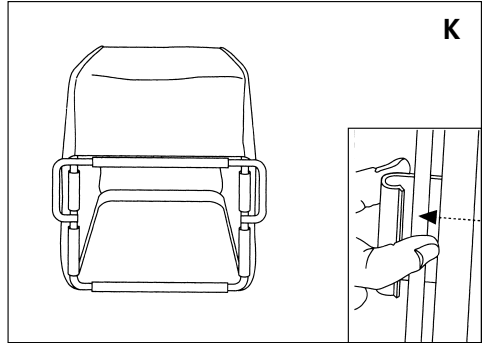
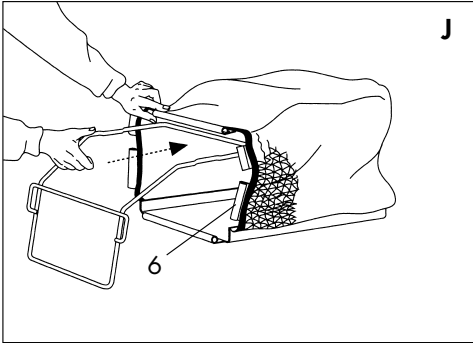
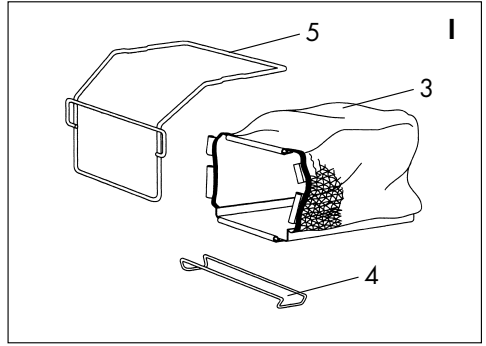
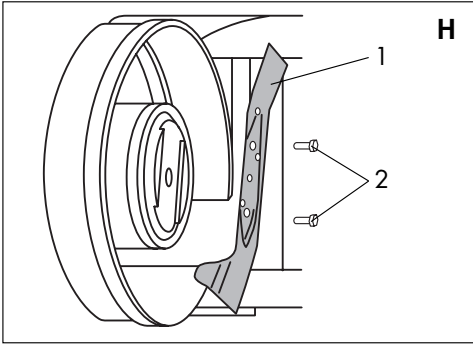
E

- 1 Asa de apriete de la barra
- 2 Asa articulada de sujeción
- 3 Interruptor de seguridad a dos manos
- 4 Manillar
- 5 Descarga de tracción del cable
- 6 Saco colector de césped
- 7 Botón giratorio para conectar / desconectar el rodillo aireador
- 8 Marcas de altura de corte
- 9 Enchufe
- 10 Asa de la carcasa
- 11 Botón de arranque
- 12 Cable de conexión
- 13 Cable
- 14 Arco de conmutación
- 15 Tornillo de ajuste central para ajustar la altura de corte
- 16 Guía del cable

P

- 1 Pega da haste
- 2 Punho tensor articulado
- 3 Interruptor de segurança à duas mãos
- 4 Longarina de guia.
- 5 Redução da tracção do cabo
- 6 Saco-captador de relva
- 7 Botão rotativo para ligar ou desligar o rolo do ventilador
- 8 Indicações da altura de corte
- 9 Tomada
- 10 Manípulo da carcaça
- 11 Botão de arranque
- 12 Cabo de ligação
- 13 Cabo
- 14 Arco de ligação
- 15 Parafusos centrais para a regulação da altura de corte
- 16 Guia do cabo





3. Sicherheitshinweise – Notes on Safety – Consignes de sécurité – Veiligheidsaankwijzingen – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Veuillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Lees de veiligheidsinstructies op het apparaat:

Dodrżujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji:

Należy przestrzegać symboli ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu:

Beakta säkerhetsanvisningarna på gräsklipparen:

Vi preghiamo di osservare le avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio:

Preste atención a las indicaciones de seguridad del aparato:

Tenha em atenção às indicações de segurança do aparelho:



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Read instruction handbook before starting!

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!

Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Läs bruksanvisningen före användning!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



Achtung! Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschluss- und Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen!

Warning! Disconnect the mains plug immediately if the power cable / extension cable is damaged or severed!

Attention ! En cas d'endommagement ou de sectionnement des câbles de raccordement et rallonges, débranchez immédiatement la fiche !

Opgelet! Bij beschadiging of als het aansluit- en verlengsnoer is doorgesneden direct de stekker uit het stopcontact trekken!

Pozor! Při poškození nebo proříznutí připojovacího nebo prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte síťovou zástrčku!

Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego i przedłużającego, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Varning! Dra ut stickkontakten omedelbart om anslutningskabeln eller förlängningssladden är skadad.

Attenzione! Qualora il cavo di collegamento o la prolunga venissero danneggiati o tagliati, staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente!

¡Atención! Desenchufe inmediatamente el cable de corriente en caso de estropearse o cortarse el cable o el alargador.

Atenção! Em caso de estragos ou cortes no cabo de contacto ou na extensão, tirar imediatamente a ficha da tomada!



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Warning! Disconnect the mains plug before carrying out all maintenance work!

Attention ! Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance !

Opgelet! Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Pozor! Před údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

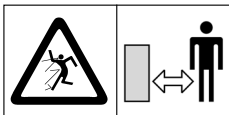
Uwaga! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Varning! Dra alltid ut stickkontakten före underhållsarbeten!

Attenzione! Prima di iniziare i lavori di manutenzione, staccate sempre la spina!

¡Atención! Desenchufe el cable antes de hacer trabajos de mantenimiento.

Atenção! Antes de começar qualquer trabalho de manutenção, tirar a ficha!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away from the danger zone!

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!

Houd andere personen weg uit het gevarenbereik!

Je nutné, aby se další osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti!

Zabezpieczyć strefę zagrożenia przed dostępem osób trzecich!

Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!

Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!

¡No debe haber terceras personas dentro de la zona de peligro!

Não deve haver outras pessoas dentro da zona de perigo!



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug

– Finger und Füße entfernt halten!

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!

Attention ! Risque de blessures par l'outil de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !

Opgelet! Gevaar op verwondingen door scherp snijgereedschap

– houd vingers en voeten weg!

Pozor! Nebezpečí poranění ostrými součástmi; nepřibližujte se prsty nebo chodidly!

Uwaga! Ostre narzędzie! Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Nie zbliżać dłoni ani stóp do narzędzia tnącego!

Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg

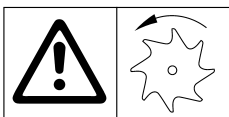
– Håll fingrar och fötter borta!

Attenzione! Pericolo di ferimento con l'apparato di taglio affilato

– tenere lontani mani e piedi!

¡Atención! Peligro de heridas. No acerque las manos ni los pies a las hojas afiladas.

Atenção! Perigo de lesões. Nunca aproxime as mãos e os pés dos instrumentos de corte afiados!



Achtung! Schneidwerkzeug läuft nach!

Warning! The cutting tool continues to rotate for a short time after switching off the motor!

Attention! L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement !

Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!

Pozor! Nůž se točí po určité době po vypnutí!

Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!

Observera! Knivarna fortsätter att gå!

Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!

¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia!

Atenção! O mecanismo de corte continua em marcha por inércia!

Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

Keep the power cord away from the cutting tools!

Tenez le câble de connexion à l'écart des outils de coupe !

Aansluitingsnoer weghouden van het snijgereedschap!

Napájecí kabel musí být v dostatečné vzdálenosti od nože!

Nie należy zbliżać narzędzia tnącego do kabla przyłączeniowego!

Se till att anslutningskabeln inst kommer i kontakt med skärmekanismen.

Tenere il cavo di collegamento lontano dagli apparati di taglio!

¡Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de corte!

Mantenha o cabo de ligação afastado das ferramentas de corte!

Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie Elektro-Geräte nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Danger of damage to equipment: never clean electrical equipment under running water, in particular, do not use water under high pressure on it.

En raison des risques d'endommagement : ne nettoyez pas les appareils électriques sous de l'eau du robinet et évitez surtout de le faire sous haute pression.

Wegens gevaar voor schade aan het apparaat: reinig elektrische apparaten niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Ne oplachujte elektrické zařízení pod tekoucí vodou, zvláště nepoužívejte tlakovou vodu, zařízení by se mohlo poškodit.

Ze względu na ryzyko uszkodzenia urządzenia: urządzeń elektrycznych nie należy myć pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

För att undvika skador på människor eller materiella skador:

Rengör aldrig elgräsklipparen under rinnande vatten, aldrig med högtrycksvätt.

Onde evitare eventuali danni all'apparecchio, non pulite mai gli apparecchi elettrici con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.

Debido al peligro de daños en el aparato: No limpie los aparatos eléctricos bajo un chorro de agua corriente, sobre todo no lo haga a alta presión.

Para evitar danos no aparelho: não limpe aparelhos eléctricos com água corrente, em especial com alta pressão.

4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand

dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stelleilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Brill Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft zu verwenden.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

! Achtung! Wegen Körperverletzungsgefahr darf das Gerät nicht eingesetzt werden

zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder Balkonkästen. Weiterhin darf das Gerät nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitt sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

! Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen aus PVC mit dem Kurzzeichen H05 VV-F oder aus Gummi H05 RN-F mit einer Kabellänge bis 20 m mit einem Querschnitt 3 x 1,5 mm² oder bei einer Kabellänge 20 m bis 50 m mit einem Querschnitt 3 x 2,5 mm².

6. Montage

Kontrolle auf Vollständigkeit

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Rasenmäher komplett
- Grasfangsack
- Gebrauchsanweisung

Umweltschutz, Entsorgung (nach RL 2002/96 EG)



Des Verpackungsmaterial ist aus recyclingfähigem Material hergestellt. Verpackungsmaterial ordnungs-

gemäß entsorgen. Elektrogeräte dürfen nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Wichtig für Deutschland:

Elektrogeräte über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Montage des Führungsgestänges

Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung, klappen Sie das z-förmig geklappte Führungsgestänge auseinander und schrauben Sie den Holmspanngriff fest (Bild A, Pos. 1).

Das Führungsgestänge auf die gewünschte Höhe einrasten und mit den Gelenkspanngriff rechts und links gut festschrauben (Bild A, Pos. 2).

! Achtung! Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel nicht einklemmen.

Montage des Grasfangsackes Bild I – M

Der Grasfangsack ist lose (3 Einzelteile) der Verpackung beigelegt.

- Entfalten Sie den Fangsack (3) und führen Sie das Trägergestänge (5) durch die Öffnung des Grasfangsackes (3), so dass der Kunststoffboden unten ist.
- Biegen Sie nun die Befestigungsglaschen (6) gemäß

Bild J von Hand auf und befestigen Sie damit den Grasfangsack (3) am Trägergestänge (5) gemäß Bild K.

- Verspannen Sie den Tragegriff (4) durch Zusammendrücken des Trägergestänges (5) gemäß Bild L. Der

zusammengebaute Grasfangsack ist in Bild M dargestellt.

Hinweis:

Im Bereich der Anbringung des Tragegriffes (4) ist das Trägergestänge (5) eingebogen.


7. Inbetriebnahme

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht muss ein abgenutztes oder beschädigtes Schneidwerkzeug ausgetauscht werden. (siehe Wartung, Pflege und Aufbewahrung).

Einstellen der Schnitthöhe

Bild C

Die Schnitthöhe ist mit der Zentralverstellungsschraube stufenlos verstellbar. Die eingestellte Schnitthöhe kann über die Anzeige in 5 mm-Abschnitten abgelesen werden.

 **Achtung! Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor einstellen.**

Schnitthöhe nur so tief einstellen, dass die Messer vom Schneidwerk bei Bodenebenheiten den Boden nicht berühren.

Zuschalten der Lüfterwalze

Bild F

Die Lüfterwalze nur bei abgestelltem Motor zuschalten. Die Lüfterwalze nur im Schnitthöhensbereich von 30 – 55 mm zuschalten. Die Arbeitshöhe der Lüfterwalze wird über die Schnitthöhenverstellung (Bild C) eingestellt. Die Pfl egetabelle (unter

Punkt 8, Hinweise zum richtigen Mähen) enthält verschiedene Pflegemöglichkeiten. Die Lüfterwalze wird bei Stillstand des Motors zugeschaltet, indem man den Drehknopf (Bild F) auf Pos. 1 stellt.

Zum Abschalten der Lüfterwalze stellen Sie den Drehknopf auf die Position 0.

Die Lüfterwalze ist nach Arbeitsende oder beim Transport des Hattricks auszuschalten!

Anbringen der Anschlussleitung

Bild D + E

Die Kupplung des Anschlusskabels zuerst auf den Stecker des Starterschalters stecken und anschließend das Kabel in die Zugentlastung so einhängen, dass das Kabel zum Stecker des Starterschalters leicht durchhängt. Die Kabelzugentlastung verhindert ein unbeabsichtigtes Trennen der elektrischen Steckverbindung. Die Kabelreserve immer komplett von der Kabeltrommel abwickeln und in großen losen Windungen auslegen. Den Stecker in die entsprechend dafür vorgesehene Steckdose stecken. Das Kabel ist so zu führen, dass es beim Mähen immer auf der Seite liegt, die bereits gemäht wurde.

Das Kabel darf nicht durch Türen oder Fensterspalten gequetscht werden. Das Kabel immer nur am Stecker bzw. dem Kupp-

lungshäuse aus der Steckdose ziehen.

Starten

Bild D

Stellen Sie den Rasenmäher auf einer ebenen Stelle des Rasens auf. Beim Einschalten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden. Falls erforderlich nur so schrägstellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße vom Innengehäuse und Grasauswurf fern. Die Netzanschlussdose muss mit mindestens 16 A abgesichert sein.

Zum Starten drücken Sie mit einer Hand den Startknopf, mit der anderen Hand drücken Sie den Schaltbügel. Nachdem der Motor angelaufen ist, lassen Sie den Startknopf los.

Hinweis:

Ein leichteres Starten des Gerätes erreichen Sie, indem Sie es durch leichten Druck auf das Führungsgestänge das Gerät vorn etwas anheben. Wird das Schneidwerkzeug oder die Lüfterwalze durch einen Fremdkörper blockiert oder der Motor überlastet, lassen Sie die Schaltbügel los und **ziehen Sie den Netzstecker**. Falls erforderlich, beseitigen Sie den Fremdkörper.

! Bei zugeschalteter Lüfterwalze und einer Schnitthöheneinstellung unter 55 mm den Hatrick nie auf befestigtem Untergrund (z. B. Fliesen, Bodenplatten, geteerte oder gepflasterte Wege, Hofeinfahrten etc.) starten, da die Lüfterfedern Bodenkontakt haben. Darauf achten, dass beim Starten das Messer frei laufen kann. Erforderlichenfalls nur so schrägstellen, dass das Arbeits-

werkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

Ausschalten

Zum Abstellen des Motors die Schaltbügel loslassen (Bild D Pos. 14). Durch eine integrierte Bremse kommt das Schneidwerkzeug innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand.

! Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

! Achtung! Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. durch Anbinden des Schaltbügels am Holm, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht mehr automatisch abschaltet.

8. Hinweise zum richtigen Mähen

Allgemeines über Rasenpflege

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, möglichst wöchentlich zu mähen. Häufiges Schneiden stärkt den kurzgeschnittenen Halm und macht ihn widerstandsfähig. Kurzes Schnittgut (bis etwa 1 cm Länge) kann nach dem Schneiden liegen bleiben. Längeres Schnittgut muss entfernt werden, damit der Rasen nicht gelb wird und verfilzt.

Den Rasen erstmals im Frühjahr schneiden, sobald das Gras zu wachsen beginnt und der Rasen begehbar ist. Ist das Gras einmal zu lang geworden, zuerst in eine Richtung mit hoher Schnitthöheneinstellung mähen und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

Das Mähen und Lüften

Beim Lüften und Mähen empfehlen wir, den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen zu führen. Dabei sollten sich die Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben. Achten Sie darauf, dass Sie mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Hinweis:

An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrrichtung am Hang ändern.

Die Unterseite des Mähergehäuses regelmäßig säubern. Grasablagerungen müssen entfernt werden. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

Mähen mit der Lüfterwalze

Der Hatrick hat als einziger Rasenmäher eine zuschaltbare Lüfterwalze, die während des Rasenmähens Moos und Rasenfilz entfernt. Der Hatrick ist kein Vertikutierer, den man nur ein- oder zweimal im Jahr einsetzt. Er lüftet den Rasen wirkungsvoll durch die wiederholte Anwendung und entfernt so sehr viel Moos und Rasenfilz. Die Lüftertiefe ist einstellbar und wird über die zentrale Schnitthöheneinstellung reguliert. Der Rasen sollte nicht höher sein als ca. 50 mm wenn Sie die Lüfterwalze zuschalten, da ansonsten keine Lüfterwirkung erreicht wird. Außerdem könnten sich lange

Grashalme in der Lüfterwalze festsetzen.

Der Einsatz im Frühjahr

Nach der Winterperiode braucht der Rasen Luft. Bei starken Moosbefall und Filz im Rasen können Sie die Lüfterwalze regelmäßig zuschalten. Die empfohlene Schnitthöhe ist ca. 30 – 40 mm. Die Lüfterfedern arbeiten bodentief und entfernen Moos und Rasenfilz. Luft, Wasser und Nährstoffe können wieder in den Boden eindringen. Der Rasen wird schöner, dichter und strapazierfähiger.

Der Einsatz im Sommer

Bei Trockenheit ist es wichtig, die Rasenpflanzen vor einer Austrocknung oder Braunfärbung zu bewahren. Schneiden Sie ihn daher nicht zu tief. Die empfohlene Schnitthöhe ist 40 – 45 mm. Die Lüfterwalze kann bei jedem 2. / 3. Mähvorgang zugeschaltet werden und kämmt Schnittreste sowie an der Oberfläche liegenden Filz heraus. Beim Schneiden von hohem Rasen sollte die Lüfterwalze ausgeschaltet werden.

Der Einsatz im Herbst

Um die Rasenfläche ideal auf den kommenden Winter vorzubereiten, empfiehlt es sich, den

Rasen auf ca. 30 mm herunterzuschneiden. Die zugeschaltete Lüfterwalze arbeitet bodentief

und entfernt Moos und Rasenfz sowie nasses oder festgetretenes Laub.

Reinigen Sie das Mähergehäuse nach jedem Einsatz.

Einsatz der Lüfterwalze

Schnitt Höhenverstellung

Wirkweise der Lüfterwalze

Bodentief lüften.

30 – 35 mm

Die Lüfterfedern dringen je nach Bodenbeschaffenheit bis zu 7 mm in die Grasnarbe ein.

Bodenoberfläche lüften.

35 – 40 mm

Die Lüfterfedern beseitigen an der Oberfläche wurzelnde Moose, Verfilzungen und Wildwuchs.

Rasen kämmen.

40 – 45 mm

Die Lüfterfedern arbeiten Rückstände aus dem Rasen heraus.

Laub sammeln.

40 – 50 mm

Die Lüfterfedern nehmen selbst nasses bzw. festgetretenes Laub aus dem Rasen heraus.

Mähen mit dem Grasfangsack

Sobald während der Arbeit Grasreste auf dem Rasen liegen bleiben, muss der Grasfangsack entleert werden.

! Achtung! Vor dem Abnehmen des Grasfangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.

Zum Abnehmen des Grasfangsackes mit der einer Hand die Schutzklappe am Rasenmäher anheben. Mit der anderen Hand den Grasfangsack am Tragegriff herausnehmen. Wird die Schutzklappe losgelassen, so fällt diese automatisch zu und verschließt die Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Auswurföffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Rasenmähers zweckmäßig, diesen um ca. 1 m zurückzuziehen, damit

Grasreste nach unten herausfallen können.

! Achtung! Schnittgutreste im Mähergehäuse nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmittel, wie z. B. Bürsten oder Handbesen.

Entleeren des Grasfangsackes

Den abgenommenen Grasfangsack mit einer Hand am Tragegriff halten und das Schnittgut ausschütten.

Hinweis:

Zur Gewährleistung eines guten Füllergebnisses sollten Sie den Grasfangsack und insbesondere das Luftgitter nach der Benutzung reinigen.

Einhängen des Grasfangsackes

! Achtung! Grasfangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Schutzklappe am Rasenmäher mit einer Hand anheben. Mit der anderen Hand den Grasfangsack am Tragegriff halten und in die Arretierung einhängen.

Hinweis:

Bei richtiger Einhängung liegt die Schutzklappe exakt am Grasfangsack an.

Mähen ohne Grasfangsack

Die Schutzklappe ist so angeordnet, dass grundsätzlich auch mit geschlossener Schutzklappe ohne Grasfangsack gemäht werden kann. Das Schnittgut wird dann unterhalb der Schutzklappe auf dem Rasen abgelegt.

9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Wartung

Die Wartung umfasst Arbeiten, die das Gerät in einwandfreiem

Betriebszustand halten. Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Aus-

wecheln schadhafter oder abgenutzter Teile wird Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.

Reparaturen dürfen nur von den vom Hersteller autorisierten Servicestellen oder autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

⚠ Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen! Ansonsten Verletzungsgefahr!

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Aufgrund der Gefahr von Personen und Sachschäden: Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Beachten Sie den Einbauhinweis beim Austausch des Messers.

Auswechseln des Messers

Verwenden Sie bitte ausschließlich das vom Hersteller vorgesehene Original-Ersatzmesser. Sie erhalten das Ersatzmesser bei Ihrem Fachhändler.

Verwenden Sie nie Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind.

Beschädigte Messerbalken müssen wegen der damit verbundenen Unwucht ausgewechselt werden. Aus Sicherheitsgründen ist dies von den vom Hersteller autorisierten Servicestellen oder Fachhändlern durchzuführen.

Den Messerbalken nicht nachschleifen (Unwucht).

Zum Auswechseln des Messerbalkens lösen Sie die zwei Schrau-

ben (Bild H, Pos. 2). Beim Einbau darauf achten, dass die Flügel des Messerbalkens (Bild H, Pos. 1) in das Gehäuse zeigen. Beide Schrauben (Bild H, Pos. 2) einsetzen und fest anschrauben. (Anzugmoment: 8 Nm).

Pflege

Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen. Mit Bürste und Lappen reinigen. Tragen Sie geeignete Arbeitshandschuhe.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in einem geschlossenen Raum abstellen.

⚠ Achtung! Beim Zusammenklappen darauf achten, dass das Kabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird.

10. Behebung von Störungen

Allgemeines

Störungen treten meistens nur dann auf, wenn das Gerät nicht richtig behandelt, gepflegt und gewartet wurde. Die nachfolgende Tabelle enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung. Bei weiteren Störungen ist die nächste vom Hersteller autorisierte Servicestelle oder der autorisierte Fachhändler aufzusuchen.

⚠ Achtung! Reparaturen, die Fachkenntnisse erfordern, dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

⚠ Achtung! Aus Sicherheitsgründen sind nur Original Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile zu verwenden.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkt-

haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebenen Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|--|--|---|
| Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät. | Schrauben am Motor, seiner Befestigung oder Mähergehäuse lose. | Schrauben nachziehen. |
| Pfeifendes Geräusch. | Fremdkörper blockiert die Lüfterwalze. | Lüfterwalze ausschalten, Fremdkörper entfernen. |

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|--|---|---|
| Pfeifendes Geräusch. | Rutschender Keilriemen. | Fachwerkstatt / Service aufsuchen. |
| Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes. | Messer oder Messerflansch beschädigt (Unwucht), Schrauben lose. Messerflansch an der Motorwelle gelöst. | Schrauben nachziehen. Beschädigte Teile von Servicestation auswechseln lassen. |
| Lüfterwalze läuft nicht mit. | Drehschalter steht auf Position 0. Keilriemen gerissen. | Drehschalter bei abgestelltem Motor auf Pos. 1 stellen. Keilriemen muss durch Fachwerkstatt ausgetauscht werden. |
| Rasen wird gelb, Schnitt unsauber. | Messer zu stumpf, Schnitthöhe zu niedrig. | Messer wechseln bzw. wenden, Schnitt etwas höher einstellen. |
| Mäher hinterlässt tiefe Spuren. | Boden durch Nässe aufgeweicht, Rasen zu nass. | Rasen abtrocknen lassen, nicht bei nassem Gras mähen. |
| Motor läuft nicht. | Fehlende Stromzufuhr. | Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist. |

11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

 Überprüfung vor und nach jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Schaltbügel, Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Schneidvorrichtung beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt ist und Schrauben lose sind.


Überprüfen Sie die zu mähende Fläche vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste oder Knochen). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Während der Arbeit sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Die Schneidwerkzeuge sind regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß instand zu setzen.

Schneidwerkzeuge nur vom Brill Service oder dem autorisierten Fachhändler austauschen lassen.

 Verwendung / Verantwortung

 Achtung! Die vom Hersteller oder von Ihnen am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich. Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand – Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Arbeiten Sie mit diesem Gerät nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand, auch an Hängen.

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn sich die Netzanschlussleitung im Schneidwerkzeug verfangen hat.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Fahrriechung am Hang ändern, das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.

Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.

Stellen Sie den Motor ab, wenn das Gerät beim Transport über andere Flächen als Gras anzu kippen ist, und wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren.

Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen.

Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die Ihnen abgewandte Seite hoch.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Finger und Füße vom Schneidwerkzeug fernhalten!

Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße vom Innengehäuse und Auswurf fern.

Heben Sie oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor.

Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn das Gerät angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn das Gerät von und zu der zu bearbeiteten Fläche bewegt wird.

Vor jeder Arbeit an dem Gerät oder Verlassen des Gerätes sowie Nachtanken, Motor abstellen.

Sollten Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitten das Gerät außer Betrieb, Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Hindernis, überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät stark zu vibrieren beginnt, und überprüfen Sie die Ursache.

Wird die Netzanschlussleitung während der Gebrauchs beschädigt, muss sofort der Netzstecker gezogen werden. Keinesfalls die Netzanschlussleitung berühren, bevor nicht der Netzstecker gezogen wurde.



Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie

den Netzstecker und lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie dazu das Gerät unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.



Beachten Sie Umwelteinflüsse

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit Elektro-Geräten nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!



Elektrische Sicherheit

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort Netzstecker ziehen.

Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetz-

lichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel

der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen

durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabhängig. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.

- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten

Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbewingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Messer / Messerbalken / Antriebsriemen / Pflegewalze / Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel-Cadmium-Zelle (Batterie) / Bürste / Lüfterwalze.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

4. Notes on these Operating Instructions

Please carefully read the operating instructions and adhere to the general and safety instructions enclosed therein. Use this operat-

ing manual and the safety instructions in order to familiarise yourself with the implement, the adjusting parts and the correct use.

Keep these operating instructions in a safe place.

5. Proper Use

The Brill lawnmower is intended for cutting lawns and areas of grass in domestic gardens and allotments and not for commercial use in public areas, parks, sports stadia, on streets and in agriculture and forestry.

Adherence to the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the proper use of the equipment. The instructions for use also include the operating, care and maintenance instructions.

Warning! The mower must not be used for trimming bushes, hedges and herbaceous plants, for cutting and chopping weeds or for mowing lawns on rooftops or in balcony boxes because of the risk of physical injury. Moreover, the machine may not be used as a shredder for cutting up tree and hedge trimmings or for rolling out uneven areas of ground.

Warning! Never allow children or other people who

are not familiar with these operating instructions to use this unit.

Never mow your lawn if other people, especially children and pets are nearby.

Local regulations may specify a minimum age for users of this type of gardening equipment.

Remember that the user or operator is responsible for all accidents that occur involving other people or their property.

Only use approved PVC extension cables with the H05 VV-F symbol or rubber with the

H05 RN-F symbol and a maximum cable length of 20 m and a cross section of 3 x 1.5 mm²

or a cross section of 3 x 2.5 mm² when using a cable length of between 20 m and 50 m.

6. Assembly

Checking all the Parts are Included

The box contains the following parts:

- Complete lawnmower
- Grass collecting bag
- Operating instructions

Environmental protection, disposal (pursuant to RL 2002 / 96 EC)



The packaging material is made of recyclable materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations. Electrical appliances are not to be disposed of in the normal household waste, they must be professionally disposed of. **Important for Germany:** electrical appliances are to be

disposed of through your local disposal sites.

Fitting the Guide Handle

Remove your lawnmower from the box, unfold the z-shape folding guide handle and tighten the clamping grip (fig. A, item 1). Adjust the guide handle to the desired height and tighten securely in place on the left and right using the joint clamping handle (fig. A, item 2).



Warning! Ensure that the cable is not squeezed.

Assembling the grass collecting bag

Figure I – M

The grass collecting bag is separately (3 parts) included in the packaging.

1. Fold the collecting bag (3) out and insert the bearing rod (5) through the grass collecting rod opening (3), so that the plastic base is at the bottom.

2. Now bend the mounting straps (6) up by hand as shown in fig. J and use them to mount the grass collecting bag (3) on the bearing rod (5) as shown in fig. K.

3. Brace the carrying handle (4) by pressing the bearing rod (5) together as shown in fig. L. The assembled grass collecting bag is shown in fig. M.

Note:

The bearing rod (5) is bent in at the spot where the carrying handle (4) is attached.

7. Putting into operation

Always carry out a visual inspection before using your lawnmower to ensure that cutting tool, retaining bolts and entire cutting unit are not worn or damaged. Always replace worn or damaged cutting tools with new parts to ensure the lawnmower is properly balanced (see Maintenance, Care and Storage).

Setting the Cutting Height

Figure C

You can adjust the cutting height using the central adjusting bolt. The cutting height set can be read off the display in 5 mm graduations.



Warning! Only set the cutting height with the motor turned off.

Only set the cutting height to a depth where the blades of the cutting mechanism do not touch the ground if it is uneven.

Switching on the Aerator Roller

Figure F

Only switch on the aerator roller with the motor switched off.

Only switch the aerator roller on within the cutting height range from 30 – 55 mm. The working height of the aerator roller is set via the cutting height adjustment

(fig. C). The care table (in item 8. Information Concerning Correct Mowing) contains the various lawn care options.

The aerator roller is switched on with the motor stationary by turning the rotary switch (fig. F) to position 1.

Turn the rotary switch to position 0 to turn the aerator roller off.

The aerator roller must be switched off when you have finished work or when transporting the Hattrick!

Attaching the Connection Cable

Figures D + E

GB

Initially push the coupler of the connecting cable onto the start switch connector and then suspend the cable in the strain relief in such a way that the cable is slightly sagging in the direction of the starter switch connector. The cable strain-relief prevents the electrical plug and socket connection being disconnected accidentally. Always unwind the spare cable completely from the cable reel and lay it out in large, loose coils. Insert the plug in the socket provided for the purpose. The cable must be routed in such a way that during mowing it always lies on the side which has already been mowed.

The cable must not be squeezed through doors or windows. Only ever pull the cable out of the socket by the plug or coupling housing.

Starting

Figure D

Place the lawnmower on a flat area of the lawn. The lawn


mower may not be raised when switching on the mower. If necessary – only place at an angle in such a way that the cutting mechanism points in the direction away from the user.

When the motor is running, always keep your hands and feet away from the inner housing and grass ejector. The mains connection socket must be fused with a minimum of 16 A.

To start, push the starter button with one and press the safety hoop with the other. After the motor has started up, release the start button.


Note:


The appliance can be more easily started if you apply slight pressure to the guide bar, resulting in the appliance being lifted slightly. If the cutting tool or aerator roller should be blocked by a foreign body, or the motor overloaded, release the switch hoop and **disconnect the mains plug**. Remove the foreign body, if appropriate.

 **Never place the Hattrick on a solid base (e.g. tiles, floor slabs, tarmac or paved paths, yard entrances etc) with the aerator roller on and a cutting height set at less than 55 mm, as the aerator springs will be in contact with the ground. Ensure that the blade can run freely when starting the mower. If necessary, only place at an angle in such a way that the operating mechanism points in the direction away from the user.**

Switching Off

To switch the motor off, release the switch hoop (fig. D, item 14). The integrated brake will bring the cutting mechanism to a standstill within 3 seconds.

 **Warning! the cutting tool runs after the motor stops!**

 **Warning! The safety devices fitted on the mower by the manufacturer may not be removed or bridged, e.g. by tying the switch handle to the bar as otherwise there is a risk of injury and the machine will no longer switch off automatically.**

8. Information Concerning Correct Mowing

General Lawn Care Information

To achieve a manicured lawn, we recommend mowing once a week if possible. Frequent cutting strengthens the short stalks of grass and makes them resistant. Short cuttings (up to about 1 cm in length) can be left on the ground after cutting. Longer cuttings must be removed to stop the lawn turning yellow and matting.

Cut the lawn in spring for the first time as soon as the grass begins to grow and it is possible

to walk on the lawn. If the grass has grown too long, cut in one direction first with a high cutting height adjustment and then across this at the required cutting height.

Mowing and Aerating

When aerating and mowing, we recommend guiding the lawnmower in lines which are as straight as possible. The rows should always overlap by a few centimetres so that no strips are left standing. Ensure that you cut with sharp, perfect blades so that the blades of grass are not

shredded and the lawn does not turn yellow.

Note:

On slopes the cutting path should always be across the slope. The mower can be prevented from sliding down the slope by angling it upwards. Do not mow excessively steep slopes and be particularly careful if you change the direction in which you are mowing on the slope.

Clean the underside of the mower housing regularly. Deposits of grass must be

removed. Deposits make it difficult to start the mower, impair the quality of the cut and the ejection of the grass.

Mowing with the aerator roller

The Hattrick is a unique lawn-mower in that it has an aerator roller which can be switched on and which removes moss and matted grass during mowing. The Hattrick is not a cultivator which is used once or twice a year. It aerates the lawn effectively by repeated use and removes a very great deal of moss and matted grass in this way. The aerator depth is adjustable and is regulated via the central cutting height adjustment. The grass should not be higher than approx. 50 mm when you switch on the aerator roller as otherwise no aeration

Using the aerator roller

Aerating at soil depth.

effect will be achieved. Moreover, long pieces of grass can become stuck in the aerator roller.

Use in Spring

The lawn needs air after the winter period. If there is a large amount of moss and matted grass in the lawn you can switch on the aerator roller regularly. The recommended cutting height is approx. 30 – 40 mm.

The aerator springs work at soil level and remove moss and matted grass. Air, water and nutrients can penetrate into the soil again. The lawn becomes more attractive, denser and tougher.

Use in Summer

In dry weather it is important to prevent the lawn grass from dry-

ing out or turning brown. Therefore do not cut it too short. We recommend a cutting height of 40 – 45 mm. The aerator roller can be switched on every 2nd or 3rd time the lawn is cut and combs out residue from cutting plus matted grass lying on the surface. The aerator roller should be turned off when cutting long grass.

Use in Autumn

To prepare the lawn perfectly for the coming winter, we recommend cutting the lawn down to approx. 30 mm. When the aerator roller is switched on it removes moss and matted grass plus wet or solid leaves.

Clean the mower housing each time the mower is used.

Cutting height adjustment

Mode of operation of aerator roller

Aerating the surface of the soil.

30 – 35 mm

The aerator springs penetrate up to 7 mm into the sward, depending on the nature of the soil.

Combing the lawn.

35 – 40 mm

The aerator springs remove moss, matted grass and weed rooting on the surface.

Collecting leaves.

40 – 45 mm

The aerator springs work residues out of the lawn.

40 – 50 mm

The aerator springs remove even wet or soil leaves from the lawn.

Mowing with the grass collecting bag attached

The grass collecting bag must be emptied as soon as residue grass remains on the lawn during the mowing operation.

Warning! Before detaching the grass collecting bag, switch the motor off and wait for the cutting tool to come to a halt.

To remove the grass collecting bag, lift up the protecting flap on the lawnmower with one hand. With the other hand, remove the grass collecting sack at the bearing rod. If you let go of the protecting flap, this closes automatically and seals off the discharge orifice. If residue grass remains in the discharge orifice, the lawnmower should be pulled back by approx. 1 m so that the residue grass can fall

through, enabling the mower to be started more easily.

Warning! Do not remove cuttings from the mower housing with the hand or feet, but use suitable objects such as brushes or a hand brush.


Emptying the grass collecting bag

Hold onto the grass collecting bag at the carrying handle with one hand, tip the cuttings out.

Note:

In order to ensure a good filling result, you should clean the grass collecting sack and especially the air grid after use.

Hanging the grass collecting bag in

 **Warning! Only hang the grass collecting bag in when the motor has been**

switched off and the cutting tool is at a standstill.

Lift the protective flap on the lawnmower with one hand. Hold onto the carrying handle of the grass collecting bag with the other hand, Hang it into the latching device.

Note:

If it has been hung in correctly, the protective flap is exactly

positioned on the grass collecting bag.

Mowing without using the grass collecting bag.


The protective flap is so positioned that it is possible to mow without the grass collecting bag and with the protective flap closed. In this case, the cuttings are deposited on the lawn underneath the protective flap.

9. Maintenance, Care and Storage

Maintenance

Maintenance covers all work that keeps your lawnmower in good working order. You can prevent accidents and failure of parts by checking your lawnmower regularly (check that the bolted connections are secure, check for cracks and damage) and by replacing damaged or worn parts.

Repairs must only be carried out by the service centres authorised by the manufacturer or authorised specialist dealers.

 **Warning! Disconnect the mains plug before carrying out all maintenance work! Otherwise there is a risk of injury.**

Check the grass catching device regularly for wear or reduced function. For safety reasons, always replace worn or damaged parts.

Never clean your lawnmower under running water and in par-

ticular never using a high-pressure water jet due to the danger of injury to people and property.

Store your lawnmower in a dry place that is protected from frost. Store your lawnmower out of the reach of children.

Follow the instructions for installation when replacing the blades.

Exchanging the Blade

Please only use original replacement blades supplied by the manufacturer. Original replacement blades are available from your specialist dealer.

Never use replacement parts or accessories not supplied by the manufacturer.

If the cutter bar is damaged, it must be replaced due to the associated problems with imbalance. For safety reasons, the cutter bar must only be replaced at the service centres approved by

the manufacturer or by specialist dealers.

Do not regrind the cutter bar (out of balance).


To replace the cutter bar, loosen both of the screws (fig. H, item 2). When inserting it, ensure that the wings of the cutter bar (fig. H, item 1) point in the direction of the housing, Insert both of the screws (fig. H, item 2) and tighten them. (Torque: 8 Nm).

Care

The easiest way to remove dirt and grass cuttings is directly after mowing. Clean your lawnmower with a brush and cloth. Wear suitable work gloves.

Storage

Always store your lawnmower indoors.

 **Warning! When folding together ensure that the cable is not bent or trapped.**

10. Troubleshooting


General

Faults usually occur if the unit has not been handled,

cared for or maintained properly. The following table contains the most common faults and remedies to eliminate

these faults. If you have any other problems, please contact your nearest service centre authorised by the manufacturer,

or your nearest authorised specialist dealer.

 **Caution! Repairs that require specialist knowledge must only be carried out by an authorised specialist.**

 **Caution! For safety reasons, only use original spare**


parts supplied by the manufacturer or parts that have been authorised by the manufacturer.

We expressly point out that in accordance with product liability laws, we are not liable for any damage caused by our units if this damage is due to improper repair or if parts exchanged

are not our original parts or parts approved by us, and if the repairs were not carried out at service centre authorised by the manufacturer or by an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

| Fault | Possible Cause | Remedy |
|--|---|---|
| Abnormal noises, lawnmower rattles. | Bolts at motor, its fixings or mower housing are loose. | Tighten bolts. |
| Whistling noise. | Foreign body blocking aerator roller. | Switch off aerator roller, remove foreign body. |
| | V-belt slipping. | Contact specialist workshop / service centre. |
| Lawnmower does not run smoothly or vibrates vigorously. | Blade or blade flange damaged (unbalanced), screw loose. Blade flange loose on the motor shaft. | Retighten the screws. Have damaged parts replaced by the service station. |
| Aerator roller is not operating with the blade. | Rotary switch at 0 position. | Turn rotary switch to 1 with the motor switched off. |
| | V-belt torn. | V-belt must be replaced by specialist workshop. |
| Lawn turning yellow, cut not clean. | Blade is too blunt, cutting height too low. | Change blade and / or use a slightly higher cutting height. |
| Mower leaves deep tracks. | Ground softened by water, lawn too wet. | Allow lawn to dry, do not mow if grass is wet. |
| Motor not running. | No power supply. | Check power is available. |

11. Instructions for correct use, safety instructions

 **Check each time you use the equipment**

Inspect the equipment each time before you use it. Do not use the equipment if safety devices (switch handle, safety covers) and / or if the cutting device is damaged or worn. Never disable safety devices.

Always carry out a visual inspection before use in order to determine whether the cutting

tool is worn or damaged and that no screws are loose.


Check the work area before starting work. Remove any foreign bodies present (e.g. stones, branches or bones). Check for foreign bodies whilst working.

Always wear sturdy footwear and long trousers when working with the appliance. Do not use it when barefooted or only wearing light sandals.

Check the cutting tools regularly for damage and have them repaired correctly if necessary.

Only have cutting tools replaced by Brill Service or your authorised specialist dealer.

 **Use / Responsibility**

 **Caution! The safety devices installed on the appliance by the manufacturer are neither**

to be removed nor bypassed as this can result in injury.

GB

Make sure that there are no other people (especially children) or animals within or near the working area.

Powered equipment can cause serious injuries! You are responsible for safety in the area where you are working. Never start the equipment whilst tilted – risk of injury!

Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.

Only use this unit in daylight or when the area where you are working is lit by ample artificial lighting.

Make sure that the air vents are free of dirt.

Ensure that you are standing safely and on firm ground, even on a slope.

If the power cable should get caught in the cutting tool, switch the appliance off and remove the plug.

Be careful if you change direction on a slope, turn the machine round or draw it towards you.

Be careful if you are going backwards, risk of stumbling!

Work at an angle to the slope, never upwards and downwards.

Do not work on excessively steep slopes.

Only push the equipment at walking pace.

Only use the appliance at a walking pace. Take special care when turning the appliance around or pulling it closer to you.

Turn the motor off if the equipment has to be tilted when transporting it over surfaces other than grass and if you are transporting the equipment backwards and forwards to the work area.

Never use the appliance if the protective devices are not mounted or if they are damaged.

When starting or operating the starter switch take care as stipulated by the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the cutting tool.

When starting or switching on the motor, the machine should not be tilted unless the machine has to be raised during the process. In this case only tilt it as far as absolutely necessary and only raise the side away from you.

Do not start the motor when you are standing in front of the discharge duct.

Keep your fingers and feet away from the cutting tool!

Keep your hands and feet away from the interior housing and discharge when the motor is running.

Never lift or carry a machine with the motor running.

Stop the cutting tool if it should be necessary to tilt the appliance or if it is transported across surfaces other than grass, and when moving the appliance from and to the surfaces which are to be worked on.

Each time you have to work on the machine or leave it or top it up, always switch off the motor.

If you strike an obstacle when working, please disable the machine. Unplug from the mains. Remove the obstacle, check the

equipment for any damage and have it repaired if necessary.

If the equipment begins to vibrate strongly, unplug from the mains and ascertain the cause.

Should the power cable be damaged during use, the plug must be immediately pulled out of the socket. Under no circumstances should the power cable be touched before the plug has been pulled out.



Taking a Break

Never leave the equipment unattended. If you stop work, unplug the equipment from the mains and store the equipment in a safe place.

If you stop work to go to a different work area, it is essential to turn the equipment off and unplug from the mains.



Beware of Environmental Influences

Never use the equipment in the rain or in damp, wet conditions.

Never work immediately adjacent to a swimming pool or garden pond with electrical equipment.

Comply with local quiet periods in your community!



Electrical safety

Check the power cable regularly for damage and signs of wear.

Only use permitted extension cables.

Unplug the mains plug immediately if the mains cable/extension cable is damaged or severed.

As a user of the appliance, you are responsible for Third parties in your range of action.

Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to the

recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions.

No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.

- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse,

use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts.

In particular the following components relating to this product are excluded:
Blades / blade bar / drive belt / care roller / blade roller / lower blade / cutting plate / cutting line / cutting head cover / saw blade / nickel-cadmium-cell (battery) / brush / aerator cylinder.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

GB

F

4. Informations sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi en respectant tous les conseils ainsi que les prescriptions de sécurité en annexe. Utilisez ce mode d'em-

ploi pour vous familiariser avec l'appareil, les éléments de réglage et son exploitation conforme ainsi qu'avec les prescriptions de sécurité.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.


5. Utilisation conforme

La tondeuse Brill se destine à la tonte de gazons et de surfaces d'herbe dans le jardin privé. Elle n'est pas conçue pour un usage professionnel, dans les installations publiques, parcs, centres sportifs, le long de routes ou dans le secteur agricole et forestier.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une mise en œuvre correcte de l'appareil. Le manuel contient aussi des informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.

 **Attention ! En raison des risques de blessures, l'ap-**

pareil n'a pas le droit d'être utilisé pour débroussailler, tailler des haies et des arbustes, couper et broyer des plantes grimpantes ou la surface gazonnée de toits ou la végétation de balcon. Par ailleurs, il ne peut s'employer pour broyer des parties d'arbre et de haie coupées ni pour aplanir le sol.

 **Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.**

F **Ne tondez jamais pendant que des personnes, notamment des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.**

Certaines dispositions légales peuvent prévoir un âge d'utilisation minimum.

N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou de leur propriété.

Veillez seulement utiliser les rallonges autorisées en PVC comportant le code H05 VV-F ou bien les rallonges en caoutchouc H05 RN-F d'une longueur de 20 m maximum avec une coupe transversale 3 x 1,5 mm² ou bien d'une longueur de 20 à 50 m avec une coupe transversale 3 x 2,5 mm².

6. Montage

Contrôle d'exhaustivité

Le carton d'emballage contient les pièces suivantes :

- Tondeuse complète
- Sac de ramassage d'herbe
- Mode d'emploi

Protection de l'environnement, élimination (conformément à RL 2002 / 96 CE)



L'emballage a été fabriqué avec matériaux recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage

en respectant la réglementation. Les appareils électriques ne doivent en aucun cas être éliminés avec les ordures ménagères usuelles, mais doivent être éliminés correctement.

Important pour l'Allemagne : Veuillez déposer vos appareils

électriques dans votre centre de récupération communal.

Montage du système de guidage

Déballer la tondeuse. Déployez le système de guidage plié en z et vissez la poignée de serrage (image A1, pos. 1). Enclenchez le guidon à la hauteur voulue et vissez-le bien avec la poignée de calage d'articulation à gauche et à droite (image A, pos. 2).



Attention ! Veillez à ne pas le câble.

Montage du sac de ramassage d'herbe

Image I – M

Le sac de ramassage est fourni en kit (3 morceaux) dans l'emballage.

1. Dépliez le sac de ramassage (3) et introduisez les barres (5) à travers l'ouverture du sac de ramassage (3). Le fond du sac, en plastique, doit se trouver en bas.

2. Pliez manuellement les languettes de fixation (6) comme l'indique l'image J et fixez ainsi le sac de ramassage (3) sur les barres (5) comme l'indique l'image K.

3. Tendez la poignée (4) en serrant les barres (5) comme l'indique l'image L. Le sac de ramassage monté doit correspondre à l'image M.

Remarque :

Dans la zone de fixation de la poignée (4), les barres sont courbées (5).

7. Mise en service

Effectuez toujours un contrôle visuel avant l'utilisation pour vérifier si les outils de coupe, boulons de fixation et toute l'unité de coupe ne présentent pas d'usure ou d'endommagement. Pour éviter un balourd, il faut remplacer un outil de coupe usé ou endommagé (voir Maintenance, Entretien et Rangement).

Réglage de la hauteur de coupe

Image C

La hauteur de coupe est réglable en continu avec la vis centrale. La hauteur de coupe réglée peut être lue en pas de 5 mm sur l'indicateur.



Attention ! Ne réglez la hauteur de coupe qu'après avoir arrêté le moteur.

Adaptez la hauteur de façon que les lames de l'outil de coupe ne puissent pas toucher le sol sur des surfaces irrégulières.

Enclenchement du rouleau aérateur

Image F

Enclenchez le rouleau aérateur seulement quand le moteur est arrêté. Embrayez le rouleau

aérateur seulement quand la hauteur de coupe est réglée entre 30 et 55 mm. La hauteur de travail du rouleau aérateur est ajustée à l'aide du système de réglage de la hauteur de coupe (image C).

Le tableau d'entretien (point 8, Conseils de tonte) répertorie différentes possibilités d'entretien. Vous pouvez enclencher le rouleau aérateur à l'arrêt du moteur après avoir mis le commutateur (image F) sur la position 1.

Pour débrayer le rouleau aérateur, réglez le commutateur sur la position 0.

Découplez le rouleau aérateur à la fin du travail ou en cas de transport de la tondeuse Hattricks !

Branchement du câble

Images D + E

D'abord brancher la prise du cordon d'alimentation sur la prise du bouton du starter et accrocher ensuite le cordon dans le collier de fixation de sorte que le cordon branché sur la prise du bouton du starter le prise n'est pas tendu. La réception du câble empêche un débranchement involontaire. Déroulez toujours le dévidoir en entier et déployez le câble en grandes boucles. Branchez la fiche sur la prise prévue. Posez le câble de façon qu'il se trouve toujours sur le côté déjà tondu.

Le câble n'a pas le droit d'être coincé dans des portes ou des fenêtres entrebâillées. Tirez toujours le câble au niveau du connecteur ou du raccord pour le débrancher.

Démarrage

Image D

Installez la tondeuse sur une surface plane du gazon. Lors du démarrage du moteur, la tondeuse ne doit pas être soulevée. Placez si nécessaire la tondeuse seulement de biais de manière que l'outil de coupe soit écarté de l'utilisateur.

N'approchez pas les mains et les pieds du carter intérieur ni du canal d'éjection de l'herbe quand le moteur est en marche. La prise secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.


Pour démarrer, appuyez avec une main sur le bouton de démarrage et appuyez avec l'autre main sur la barre de commande. Une fois que le moteur tourne, lâchez le bouton de démarrage.

Remarque :

Pour démarrer plus facilement l'appareil, il suffit de le soulever légèrement à l'avant en appuyant légèrement sur les barres du guidon. Si les outils de coupe ou le rouleau d'aération sont bloqués par un corps étranger ou bien si le moteur est saturé, relâchez la

barre de commande et **débranchez le cordon d'alimentation.**

Si nécessaire, éliminez le corps étranger.


 **Si le rouleau aérateur est enclenché et la hauteur de coupe inférieure à 55 mm, ne démarrez jamais Hattrick sur une surface dure (par ex. carrelage, dalles, chemins goudronnés ou pavés, cours, etc.) : les ressorts du rouleau touchent le sol.**


Veillez à un déplacement libre de la lame au démarrage. Si nécessaire, placez la tondeuse seulement de biais de manière que l'outil de coupe soit orienté dans une autre direction que l'opérateur.

Arrêt

Pour arrêter le moteur, relâcher la barre de commande (image D, pos. 14).

Le frein intégré immobilise l'outil de coupe en 3 secondes.

 **Attention ! L'outil de coupe continue à marcher pendant un certain temps !**

 **Attention ! N'enlevez ou ne désactivez pas les dispositifs de sécurité installés sur l'appareil, par ex. par rattachement de l'étrier de commande à la tige, à cause des risques de blessures et de la désactivation de l'arrêt automatique de l'appareil.**

8. Conseils de tonte

Remarques générales sur l'entretien du gazon

Pour bien entretenir le gazon, nous vous recommandons de le tondre si possible une fois par semaine. Une coupe régulière renforce les brins d'herbe et les rend résistants. Si l'herbe coupée

a une longueur maximale de 1 cm, vous pouvez la laisser sur la pelouse. Si elle dépasse cette longueur, enlevez-la pour éviter que le gazon ne jaunisse et ne s'embroussaille.

Effectuez la première tonte au printemps dès que l'herbe se met

à pousser et que vous pouvez marcher dessus. Si l'herbe est devenue trop longue, tondez-la d'abord dans une direction avec une hauteur de coupe élevée puis en travers à la hauteur de coupe requise.

Tonte et aération

Lors de l'aération et de la tonte, nous vous recommandons de guider la tondeuse si possible en ligne droite. Les sections tondues devraient toujours se recouper de quelques centimètres pour qu'aucune bande d'herbe non coupée ne subsiste. Veillez à tondre avec des lames tranchantes en bon état pour que les brins ne s'effilochent et ne jaunissent pas.

Remarque :

Sur les surfaces en pente, avancez la tondeuse dans le sens perpendiculaire au versant. L'appareil ne glissera pas si vous le placez légèrement de biais vers le haut. Ne tondez pas des versants particulièrement abrupts et agissez avec précaution quand vous changez de sens de déplacement en pente.

Nettoyez régulièrement la partie inférieure du carter de la tondeuse. Otez les dépôts d'herbe. Les résidus entravent le démarrage, dégradent la qualité de la coupe et affectent l'éjection de l'herbe.

Utilisation du rouleau aérateur

Aération du sol.

Aération en surface.

Ratissage du gazon.

Ramassage des feuilles.

Tonte avec rouleau aérateur

Le modèle Hattrick est la seule tondeuse à posséder un rouleau aérateur débrayable qui enlève la mousse et les broussailles du gazon pendant la tonte. Hattrick n'est pas un scarificateur prévu pour une ou deux interventions par an. Appliquez-le régulièrement pour obtenir une aération efficace du gazon et le débarrasser de la mousse et des broussailles. La profondeur du rouleau est réglable et peut être ajustée par le système de réglage en hauteur central. Le gazon ne devrait pas dépasser env. 50 mm si vous enclenchez l'aérateur sinon ce dernier n'a aucun effet. En plus les brins d'herbe longs pourraient se coincer dans le rouleau.

Utilisation au printemps

Après l'hiver, le gazon a besoin d'air. S'il est envahi de mousse et de broussailles, vous pouvez régulièrement enclencher le rouleau aérateur. La hauteur de coupe recommandée se situe entre 30 et 40 mm environ. Les ressorts de l'aérateur travaillent au niveau du sol et enlèvent la mousse et les broussailles.

Réglage de la hauteur de coupe

30 – 35 mm

35 – 40 mm

40 – 45 mm

40 – 50 mm

Ce nettoyage améliore la pénétration de l'air, de l'eau et des éléments nutritifs dans le sol. La pelouse s'épanouit, devient plus drue et plus résistante.

Utilisation en été

En période sèche, il est important de préserver le gazon d'un dessèchement ou d'un brunissement. Aussi, évitez de le couper trop court. La hauteur conseillée est de 40 – 45 mm. Le rouleau aérateur peut être enclenché toutes les 2 ou 3 tontes et débarrasse alors l'herbe des résidus de coupe tout comme des broussailles en surface. N'enclenchez pas le rouleau si vous coupez de l'herbe haute.

Utilisation en automne

Pour bien préparer le gazon à l'hiver, il est recommandé de le couper à environ 30 mm. Le rouleau aérateur enclenché travaille à hauteur du sol et retire la mousse et les broussailles tout comme les feuilles humides ou écrasées.

Nettoyez le carter de la tondeuse après chaque utilisation.

Effet du rouleau aérateur

Les ressorts de l'aérateur s'enfoncent suivant la nature du sol jusqu'à 7 mm dans la racine de l'herbe.

Les ressorts éliminent la mousse qui se fixe à la surface du sol, les broussailles et les pousses sauvages.

Les ressorts extirpent les résidus du gazon.

Les ressorts débarrassent la pelouse même de feuilles humides, écrasées.

Tondre avec le sac de ramassage

Si pendant que vous passez la tondeuse, des restes d'herbe coupée tombent sur la pelouse, il faut vider le sac de ramassage.

⚠ Attention ! Avant d'enlever le sac de ramassage, éteindre le moteur et attendre jusqu'à ce que les outils de coupe ne tournent plus.

Pour retirer le sac de ramassage, soulever le capot de protection sur la tondeuse avec une main. Retirer le sac de ramassage au niveau de la poignée avec l'autre main. Une fois que vous relâchez le capot de protection, celui-ci se ferme automatiquement et verrouille l'ouverture d'éjection. Si des restes d'herbes se trouvent encore dans l'ouverture d'éjection, faire revenir la tondeuse d'env. 1 mètre pour

qu'elle démarre plus facilement et pour que les restes d'herbes puissent tomber.

⚠ Attention ! Ne pas enlever les restes d'herbes du carter de la tondeuse avec les mains ou les pieds, mais avec un outil approprié, comme par exemple une brosse ou une balayette.

Vider le sac de ramassage

Secouer le sac de ramassage enlevé en le tenant avec une main au niveau de la poignée pour que l'herbe coupée tombe.

Remarque :

Pour garantir un résultat de remplissage optimal, nous vous conseillons de nettoyer régulièrement le sac de ramassage et la grille à air, c'est-à-dire après chaque utilisation.

Accrocher le sac de ramassage

⚠ Attention ! Seulement accrocher le sac de ramassage si le moteur est éteint et si les outils de coupe ne tournent plus.

Soulever le capot de protection sur la tondeuse. Accrocher le sac de ramassage sur l'arrêtoir en tenant le sac au niveau de la poignée avec l'autre main.

Remarque :

Si le sac est bien accroché, le capot de protection est exactement aligné avec celui-ci.

Tondre sans sac de ramassage

Le capot de protection est placé de manière à ce que vous pouvez en principe également tondre avec un capot de protection fermé, sans sac de ramassage. L'herbe coupée est ainsi éjectée sur la pelouse sous le capot de protection.

9. Maintenance, entretien et rangement

Maintenance

La maintenance englobe tous les travaux destinés à assurer la bonne marche de la tondeuse. Un contrôle régulier (calage des raccords vissés, fissures, endommagement) et le remplacement des pièces abîmées ou usées préviennent des accidents et des défaillances.

Les réparations ont seulement le droit d'être effectuées par les points de service après-vente ou revendeurs agréés par le fabricant.

⚠ Attention ! Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance ! Risque de blessure !

Vérifiez régulièrement l'état du système de ramassage (usure, fonctionnement). Remplacez par

mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées.

En raison des risques de dommages corporels et matériels : ne lavez jamais l'appareil sous l'eau du robinet. Evitez en particulier d'utiliser un système haute pression.

Rangez l'appareil à un endroit sec, à l'abri du gel. Le lieu de conservation doit être inaccessible aux enfants.

Respectez les instructions de montage en cas de remplacement de la lame.

Remplacement des lames

Utilisez exclusivement la lame de rechange originale du fabricant. Vous l'obtiendrez dans le commerce spécialisé.

N'utilisez jamais des pièces de rechange ou accessoires non prévus par le fabricant.

Les barres de coupe endommagées doivent être remplacées en raison du balourd qu'elles provoquent. Par mesure de sécurité, cette opération doit être confiée aux points de service après-vente ou revendeurs agréés par le fabricant.

Ne pas aiguiser la barre porte-lame (défaut d'équilibrage).

Pour changer de barre porte-lame, dévissez les deux vis (image H, pos. 2). Lors de son montage, veillez à ce que les ailes de la barre porte-lame (image H, pos. 1) se trouvent en direction du carter. Repositionner les deux vis (figure H Pos.2) et

bien les visser. (Moment de rotation : 8 Nm).


Entretien

Pour arriver à détacher le plus facilement possible les résidus d'herbe et autres saletés, faites-

le immédiatement après la tonte. Nettoyez-le avec une brosse et un chiffon. Veuillez porter des gants de travail appropriés.

Rangement

Rangez toujours l'appareil dans une pièce fermée.


 **Attention ! Veuillez à ne pas plier ou coincer le câble pendant cette opération.**


10. Dépannage

Généralités

Les incidents se produisent en général seulement quand l'appareil n'est pas traité, entretenu et maintenu correctement.

Le tableau ci-après renferme les incidents les plus courants et propose des solutions. Si les incidents ne peuvent être résolus, il est nécessaire de contacter le point de service après-vente le proche agréé par le fabricant ou le revendeur agréé.

 **Attention ! Les réparations qui exigent des connaissances particulières sont réservées à un spécialiste agréé.**

 **Attention ! Par mesure de sécurité, utilisez seulement les pièces originales du fabricant ou les pièces agréées par le fabricant.**

Nous signalons expressément que la loi sur la responsabilité produit ne nous oblige pas

à couvrir les dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces dommages résultent d'une réparation incorrecte, en cas d'utilisation de pièces non originales ou non agréées par le fabricant et de réparation non effectuée par le service après-vente autorisé du fabricant ou un spécialiste autorisé. Il en va de même pour les pièces complémentaires et accessoires.

Problème

Cause possible

Remède

Bruit anormal, claquement du moteur.

Vis du moteur, de sa fixation ou du boîtier de la tondeuse mal serrées.

Resserrer les vis.

Sifflements.

Un corps étranger bloque le rouleau aérateur.

Débrayer le rouleau aérateur. Enlever le corps étranger.

La courroie trapézoïdale glisse.

S'adresser à un atelier / point SAV.

Marche irrégulière, fortes vibrations de l'appareil.

Couteaux ou bride à couteaux endommagée (défaut d'équilibrage), vis dévissées. Bride à couteaux mal fixée sur l'arbre du moteur.

Bien visser les vis. Faire remplacer les éléments endommagés par le service après-vente.

Le rouleau aérateur n'est pas entraîné.

Le commutateur est réglé sur 0.

Régler le commutateur sur 1 quand le moteur est à l'arrêt.

La courroie trapézoïdale s'est rompue.

La courroie trapézoïdale doit être remplacée par un atelier.

Le gazon jaunit, la coupe n'est pas nette.

Lame émoussée, hauteur de coupe trop basse.

Remplacer la lame. Régler l'unité de coupe plus haut.

La tondeuse laisse de profondes traces.

Le sol est ramolli par l'humidité, le gazon est trop humide.

Attendre que le gazon soit sec avant de le tondre.

Le moteur ne fonctionne pas.

Pas d'alimentation électrique.

Vérifier s'il y a du courant.

11. Conseils de sécurité et précautions d'emploi



Contrôle avant et après chaque usage

Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant chaque utilisation. Ne mettez pas l'appareil en service si des dispositifs de sécurité (tige de commande, couvercles) et/ou le système de coupe sont endommagés ou usés. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez toujours effectuer un contrôle visuel afin de constater si les outils de coupe sont usés ou endommagés et si des vis sont dévissées.

Inspectez la surface à tondre avant le début du travail.

Enlevez les corps étrangers (par ex. pierres, branches ou os). Faites attention aux corps étrangers durant le travail.

Pendant le travail, toujours porter de bonnes chaussures et un long pantalon. Ne pas travailler pieds nus ou en sandales.

Contrôlez régulièrement les outils de coupe et veillez à une remise en état correcte si nécessaire.

Confiez exclusivement le remplacement des outils de coupe au service après-vente Brill ou au revendeur agréé.



Utilisation / Responsabilité



Attention ! Ne pas ôter ni ponter les dispositifs de protection installés par le fabricant ou par vous-même sur l'appareil afin d'éviter tout risque de blessure.

Assurez-vous qu'aucune autre personne (notamment des enfants) et qu'aucun animal ne se trouvent à proximité de la zone de travail.

L'appareil peut causer des blessures graves ! Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Ne démarrez jamais l'appareil quand il est renversé – risque de blessures !

Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.

Travaillez avec cet appareil toujours en lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Veillez à ce que les fentes d'aération soient dégagées.

Veillez toujours à une position sûre et stable en pente.

Eteindre l'appareil et débrancher l'appareil du secteur si la ligne d'alimentation électrique s'est prise dans les outils de coupe.

Soyez prudent quand vous changez de direction de travail en pente, tournez l'appareil ou le rapprochez de vous.

Attention lorsque vous marchez à reculons, risque de trébuchement !

Travaillez transversalement à la pente, ne jamais vers le haut ou le bas.

Ne travaillez pas sur des pentes extrêmement fortes.

Conduisez l'appareil seulement en marchant.

Faites seulement avancer l'appareil pas à pas. Veuillez faire particulièrement attention lorsque vous tournez l'appareil ou bien lorsque vous l'attirez vers vous.

Arrêtez le moteur si vous devez incliner l'appareil pour le transporter sur des surfaces autres que de l'herbe et si

vous l'amenez à ou l'éloignez de la surface de travail.

N'utilisez jamais l'appareil si ses dispositifs de protection sont endommagés ou bien sans dispositifs de protection.

Démarrez ou actionnez le démarreur avec précautions, suivant les instructions du fabricant. Gardez les pieds à bonne distance de l'outil de coupe.

Ne basculez pas l'appareil au démarrage ou au lancement du moteur sauf si vous devez le soulever pendant cette opération. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez seulement la partie éloignée de vous.

Ne démarrez pas le moteur quand vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

N'approchez pas les doigts ou les pieds de l'outil de coupe !

Lorsque le moteur est en route, veuillez tenir vos mains et pieds à l'écart du carter intérieur et à l'écart de l'éjecteur.

Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil quand le moteur tourne.

Veillez arrêter les outils de coupe lorsque vous devez pencher l'appareil afin de le transporter sur une autre surface que la pelouse et lorsque vous déplacez l'appareil de/vers la surface à travailler.

Arrêtez le moteur avant tous travaux sur l'appareil, avant de le quitter et avant de faire le plein.

Si vous rencontrez un obstacle pendant le travail, éteignez l'appareil et débranchez la fiche. Enlevez l'obstacle. Contrôlez l'appareil et faites-le réparer si nécessaire.

Débranchez la fiche si l'appareil se met à vibrer fortement et déterminez l'origine du problème.

Si la ligne d'alimentation électrique est endommagée pendant l'utilisation, il faut immédiatement débrancher l'appareil du secteur. Ne toucher en aucun cas la ligne d'alimentation électrique avant d'avoir débranché l'appareil du secteur.

 **Interruption du travail**

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Si vous interrompez le travail, débranchez la fiche et rangez l'appareil en un lieu sûr.

Si vous interrompez le travail pour vous rendre ailleurs, éteignez l'appareil et débranchez la fiche.

 **Respectez les prescriptions environnementales**

N'utilisez pas l'appareil quand il pleut ou dans un environnement humide.

Ne travaillez jamais près de bassins ou d'étangs avec des appareils électriques.

Respectez les heures de repos locales !

 **Sécurité électrique**

Inspectez régulièrement le câble électrique pour détecter tout endommagement ou usure.

Utilisez seulement les rallonges autorisées.

En cas d'endommagement ou de sectionnement du câble d'alimentation / de la rallonge, débranchez immédiatement la fiche.

En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous serez responsable contre des tiers à l'intérieur de votre zone d'action.

Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des

consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplace-

ment et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues : lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium / brosse / rouleau d'aération.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en neem de aanwijzingen, evenals de bijgevoegde veiligheidswenken in acht. Met behulp van deze


gebruiksaanwijzing kunt u zich vertrouwd maken met het apparaat, de instelbare delen en het correcte gebruik, evenals met de veiligheidswenken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.


5. Gebruik volgens de voorschriften

De Brill-gazonmaaiër is bestemd voor het maaien van gazons in de particuliere of hobbytuin en niet voor professioneel gebruik in openbare parken, op sportvelden en straten of in de land- en bosbouw.

Het aanhouden van de door Brill bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat bepalingen t.a.v. gebruik, onderhoud en reparatie.

 **Opgelet! In verband met lichamelijk letsel mag het apparaat niet gebruikt worden**

voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken, voor het snijden en versnipperen van takken of gazons op dakbeplantingen of balkonbakken. Verder mag het apparaat niet als hakselaar voor het versnipperen van boom- en hegafsnijdsel of voor het egaliseren van bodemonefheden gebruikt worden.

 **Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen dit apparaat gebruiken.**

Maai nooit als er personen, in het bijzonder kinderen of dieren in de buurt zijn.

Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.

Denk eraan dat de persoon die machine gebruikt verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom.

Gebruik alleen toegelaten verlengsnoeren uit PVC met het symbool H05 VV-F of uit rubber H05 RN-F met een snoerlengte van tot 20 m met een doorsnede van 3 x 1,5 mm² of bij een snoerlengte van 20 m tot 50 m met een doorsnede van 3 x 2,5 mm².

6. Montage

Controle volledigheid

De doos bevat de volgende onderdelen:

- Grasmaaiër compleet
- Grasopvangbak
- Gebruiksaanwijzing

Milieubescherming, afvalverwijdering
(volgens RL 2002 / 96 EG)



Het verpakkingsmateriaal is vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voer het verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften af. Elektrische apparaten mogen niet in het normale huisvuil


geworpen worden, maar moeten vakkundig verwijderd worden.

Belangrijk voor Duitsland:

elektrische apparaten naar uw gemeentelijk afvalinzamelpunt brengen.

Montage van de geleidingsstangen

Haal het apparaat uit de verpakking, klap de Z-vormige ingeklapte geleidingsstangen uit elkaar en schroef de steelspangreep vast (afb. A, pos. 1). De geleidingsstangen op de gewenste hoogte vast laten klikken en met de scharnierspangreep rechts en links goed vastschroeven (afb. A, pos. 2).

 **Opgelet! Let erop, dat de kabel niet wordt ingeklemd.**

Montage van de grasopvangbak
Afbeelding I – M

De grasopvangbak is los (3 onderdelen) bij de verpakking gevoegd.

1. Vouw de opvangbak (3) open en steek het draagframe (5) door de opening van de grasopvangbak (3), zodat de kunststof bodem zich onderaan bevindt.
2. Buig dan de bevestigingsstrips (6) volgens afbeelding J

met de hand open en bevestig daarmee de grasopvangbak (3) aan het draagframe (5) volgens afbeelding K.

3. Zet de draaggreep (4) vast door het draagframe (5) volgens afbeelding L samen te drukken. De gemonteerde grasopvangbak is weergegeven op afbeelding M.

Aanwijzing: In het bereik van de aanbrenging van de draaggreep (4) is het draagframe (5) ingebogen.

NL


7. Ingebruikname

Voor het gebruik moet altijd visueel gecontroleerd worden of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele snijunit versleten of beschadigd zijn. Om onbalans te voorkomen moet versleten of beschadigd snijgereedschap vervangen worden (zie Onderhoud en Bewaren).

Instellen van de maaihoogte

Afb. C

De maaihoogte kan met de centrale instelschroef traploos ingesteld worden. De ingestelde maaihoogte kan op het display in 5 mm-afstanden afgelezen worden.

 **Opgelet! Maaihoogte alleen bij uitgeschakelde motor instellen.**

Maaihoogte slechts zo laag instellen dat de messen van het snijwerk bij oneffenheden in de bodem de bodem niet aanraken.

Inschakelen verticuteerwals

Afb. F

De verticuteerwals alleen bij uitgeschakelde motor inschakelen.

De verticuteerwals alleen op de snijhoogtes 30 – 55 mm inschakelen. De werkhoogte van de verticuteerwals wordt via de maaihoogte-instelling (afb. C) ingesteld. De onderhoudstabel (onder punt 8, Aanwijzingen voor correct maaien) bevat verscheidene onderhoudsmogelijkheden. De verticuteerwals wordt bij stilstand van de motor ingeschakeld door de draaischakelaar (afb. F) op

stand 1 in te stellen.

Om de verticuteerwals uit te zetten zet u de draaischakelaar op stand 0.

De verticuteerwals moet na beëindiging van het werk of bij transport van de hattrick uitgezet worden!

Aanbrengen van het aansluitnoer

Afb. D+E

De koppeling van de aansluitkabel eerst op de stekker van de startschakelaar steken en vervolgens de kabel zo in de kabelontlasting hangen, dat hij naar de stekker van de startschakelaar toe lichtjes doorhangt. De kabeltrekontlasting voorkomt dat de elektrische steekverbinding per ongeluk uit het stopcontact wordt getrokken. De kabelreserve altijd compleet van de kabeltrommel afwikkelen in grote losse lussen neerleggen. De stekker in het daarvoor voorziene stopcontact steken. Het snoer zo geleiden dat het altijd aan de kant ligt die al gemaaid is.

Het snoer mag niet door deuren en vensterspleten geknikt worden! Het snoer altijd alleen aan de stekker c. q. het koppelingshuis uit het stopcontact trekken.

Starten

Afb. D

Zet het apparaat op een egale plek op het gazon. Bij het inschakelen van de motor mag

de gazonmaaier niet opgetild worden. Indien nodig – slechts zo schuin zetten dat het snijgereedschap in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst.

Houd bij lopende motor handen en voeten weg van de binnenkant van de behuizing en grasuitwerp. Het stopcontact voor de maaier moet met minstens 16 A beveiligd zijn.

Druk om te starten met één hand op de startknop, met de andere hand drukt u op de schakelbeugel. Nadat de motor is gestart, laat u de startknop los.

Aanwijzing:

Een gemakkelijker starten van het apparaat bereikt u, doordat u door een lichte druk op het geleidingsframe het apparaat vooraan wat opheft. Wordt het snijgereedschap of de beluchtingswals door een vreemd voorwerp geblokkeerd of de motor overbelast, laat dan de schakelbeugels los en **trek de stekker uit het stopcontact**. Verwijder indien nodig het vreemde voorwerp.

 **Bij ingeschakelde verticuteerwals en een maaihoogteinstelling van minder dan 55 mm de Hattrick nooit op een harde ondergrond (bijv. tegels, bodemplaten, geteerde of geplaveide weg, tuinritten etc.) starten, omdat de verticuteerwals contact met de bodem hebben. Let erop dat bij het starten het mes vrij kan lopen. Indien nodig slechts zo schuin zetten dat het gereedschap in de**

van de gebruiker afgekeerde richting wijst.

Uitzetten

Laat om de motor uit te schakelen de schakelbeugels los (afb. D, pos. 14). Door een geïntegreerde

rem komt het snijgereedschap binnen 3 seconden tot stilstand.

 **Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!**

 **Opgelet! De door de fabrikant op het apparaat**

geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de schakelbeugel aan de steel vast te maken, omdat er anders gevaar op letsel bestaat en het apparaat niet meer automatisch uitschakelt.

NL

8. Tips voor correct maaien

Algemeen gazononderhoud

Voor een mooi onderhouden gazon raden wij aan zo mogelijk elke week te maaien. Vaak maaien maakt de kort gesneden halm sterk en taai. Kort snijgoed (tot ca. 1 cm lengte) kan na het maaien blijven liggen. Langer snijgoed moet weggehaald worden zodat het gazon niet geel wordt en vervilt.

Maai het gras voor de eerste keer in het voorjaar zodra het gras begint te groeien en er over het gazon gelopen kan worden. Als het gras eenmaal te hoog is geworden, maait u eerst in één richting met hoge maaihoogteinstelling en dan dwars daarop in de gewenste, lagere maaistand.

Het maaien en verticuteren

Bij het verticuteren en het maaien raden wij aan de gazonmaaier in zo recht mogelijke banen te leiden. De snijbanen moeten elkaar daarbij altijd een paar centimeter overlappen zodat er geen grasstrepen blijven staan. Let erop dat u met scherpe, onberispelijke messen snijdt zodat de grashalmen niet gaan rafelen en het gazon niet geel wordt.

Aanwijzing:

Maai bij het maaien op hellingen dwars op de helling. Door de maaier dwars naar boven

neer te zetten voorkomt u dat hij wegglijdt. Maai niet op overmatige steile hellingen en wees bijzonder voorzichtig als u van rijrichting verandert op de helling.

Maak de onderkant van de maaierbehuizing regelmatig schoon. Grasophoping moeten weggehaald worden omdat hierdoor het starten bemoeilijkt wordt en de snijkwaliteit en grasuitwerp beïnvloed worden.

Maaien met de verticuteerwals

De Hatrick heeft als enige gazonmaaier een extra in te schakelen verticuteerwals die tijdens het maaien mos en gazonvilt verwijdert. De Hatrick is geen verticuteerder die slechts één of twee keer per jaar gebruikt wordt. Hij verticuteert het gazon effectief door het herhaalde gebruik en haalt zo veel mos en vilt weg. De verticuteerdiepte kan ingesteld worden en wordt via de centrale snijhoogteinstelling geregeld. Het gras mag niet hoger zijn dan ca. 50 mm als u de verticuteerwals inschakelt omdat anders geen verticuteerwerking bereikt wordt. Bovendien kunnen lange grashalmen in de verticuteerwals vast gaan zitten.

Gebruik in het voorjaar

Na de winterperiode heeft het gazon lucht nodig. Bij veel mos en vilt in het gras kunt u de verti-

cuteerwals regelmatig inschakelen. De aanbevolen maaihoogte is ca. 30 – 40 mm. De verticuteerveren werken bodemdiep en verwijderen mos en gazonvilt. Lucht, water en voedingsstoffen kunnen weer in de bodem binnendringen. Het gazon wordt mooier, dichter en sterker.

Gebruik in de zomer

Bij droogte is het belangrijk de gazonplanten tegen uitdrogen en bruin worden te beschermen. Maai daarom nooit te diep. De aanbevolen maaihoogte is 40 – 45 mm. De verticuteerwals kan bij elke 2e/3e keer maaien ingeschakeld worden en kamt de maai-resten alsmede het aan de oppervlakte liggende vilt eruit. Bij het maaien van hoog gras moet de verticuteerwals uitgeschakeld worden.

Gebruik in de herfst

Om het gazon ideaal op de komende winter voor te bereiden wordt aangeraden het gazon tot op ca. 30 mm te maaien. De ingeschakelde verticuteerwals werkt bodemdiep en verwijdert mos en gazonvilt alsmede nat en vastgetreden bladeren.

Reinig de maaierbehuizing na elk gebruik.

| Gebruik van de verticuteerwals | Maaihoogte-instelling | Werkwijze van de verticuteerwals |
|--------------------------------|-----------------------|---|
| Bodemdiep verticutereren. | 30 – 35 mm | De verticuteerveren dringen naargelang de toestand van de grond tot 7 mm in de grasnerf binnen. |
| Bodemoppervlak verticutereren. | 35 – 40 mm | De verticuteerveren halen aan de oppervlakte zittend mos, vilt en wildgroei weg. |
| Gazon kammen. | 40 – 45 mm | De verticuteerveren werken achtergebleven materiaal uit het gazon. |
| Bladeren verzamelen. | 40 – 50 mm | De verticuteerveren halen zelfs nat c.q. vastgetreden bladeren uit het gazon. |

Maaien met de grasopvangbak

Zodra tijdens het werken grasresten op het gazon blijven liggen, moet de grasopvangbak worden leeggemaakt.

⚠️ Opgelet! Vóór het afnemen van de grasopvangbak de motor uitschakelen en wachten tot het snijgereedschap stil staat.

Om de grasopvangbak af te nemen met één hand de beschermkap aan de grasmaaier opheffen. Met de andere hand de grasopvangbak aan de draaggreep eruit nemen. Wordt de beschermkap losgelaten, valt deze automatisch toe en sluit de uitwerpopening af. Blijven daarbij grasresten in de uitwerpopening hangen, is het voor een gemakkelijke start van de grasmaaier aan te raden, deze ca. 1 m terug te trekken, zodat de grasresten naar onderen kunnen uitvallen.

⚠️ Opgelet! Snijgoedresten in de maaierbehuizing niet met de hand of met de voeten verwijderen, maar met geschikte hulpmiddelen, zoals bijv. borstels of handvegers.

Leegmaken van de grasopvangbak

De afgenomen grasopvangbak met één hand aan de draaggreep houden en het snijgoed uitstorten.

Aanwijzing:

Om een goed vulresultaat te verzekeren, is het aan te raden de grasopvangbak en vooral het luchtrooster na gebruik te reinigen.

Aanhaken van de grasopvangbak

⚠️ Opgelet! Grasopvangbak alleen bij uitgeschakelde

motor en stilstaand snijgereedschap aanhaken.

Beschermkap aan de grasmaaier met één hand opheffen. Met de andere hand de grasopvangbak aan de draaggreep houden en in de vastzetinrichting aanhaken.

Aanwijzing:

Bij een correcte aanhaking ligt de beschermkap exact tegen de grasopvangbak.

Maaien zonder grasopvangbak

De beschermkap is zo geplaatst, dat principieel ook met gesloten beschermkap zonder grasopvangbak kan worden gemaaid. Het snijgoed wordt dan onder de beschermkap op het gazon uitgeworpen.

9. Onderhoud en opbergen

Onderhoud

Het onderhoud omvat werkzaamheden die het apparaat in correcte toestand houden. Door regelmatige controle (of schroef-

verbindingen nog stevig vast zitten, op scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en apparaatuival voorkomen.

Reparaties mogen alleen door servicepunten die door de fabrikant zijn geautoriseerd of geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.

⚠ Opgelet! Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact! Anders bestaat er gevaar op verwondingen!

Controleer regelmatig de grasvanginrichting op slijtage of niet goed functioneren. Vervang uit veiligheidsoverwegingen versleten of beschadigde onderdelen.

Wegens gevaar op letsel of zaakschade: reinig het apparaat niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op. De plaats moet ontoegankelijk zijn voor kinderen.

Lees ook de inbouw-aanwijzing bij het vervangen van het mes.

Vervangen van de messen

Gebruik uitsluitend door de fabrikant voorziene originele messen. Reservemessen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

Gebruik nooit reserveonderdelen en toebehoren die niet door de fabrikant zijn voorzien.

Beschadigde mesbalken moeten wegens de daarmee verbonden onbalans vervangen worden. Uit veiligheidsoverwegingen moet dit door de servicepunten die door de fabrikant zijn geautoriseerd of geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.

Slijp de mesbalken niet na (onbalans).

Los om de messenbalk te vervangen, de twee schroeven (afb. H,

pos. 2). Let er bij de montage op, dat de vleugels van de messenbalk (afb. H, pos. 1) naar de behuizing tonen. Beide schroeven (afb. H, Pos. 2) plaatsen en goed vastschroeven. (Aandraaimoment: 8 Nm).

Onderhoud

Direct na het maaien kunnen vuil- en grasresten het gemakkelijkst weggehaald worden. Met borstel en lap reinigen. Draag geschikte werkhandschoenen.

Opbergen

Het apparaat altijd in een afgesloten ruimte opbergen.

⚠ Opgelet! Let er bij het inklappen op dat het snoer niet geknikt of vastgeklemd wordt.

10. Opheffen van storingen

Algemeen

Storingen treden meestal op als het apparaat niet correct behandeld of onderhouden. De volgende tabel staan de frequentst optredende storingen en het verhelpen daarvan. Bij verdere storingen dient u de dichtstbijzijnde, door de fabrikant geautoriseerde servicedienst of de geautoriseerde vakhandel op te zoeken.

⚠ Opgelet! Reparaties waarvoor vakkennis nodig is mogen alleen door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.

⚠ Opgelet! Uit veiligheidsoverwegingen mogen alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaan-

sprakelijkheidwet niet voor schade veroorzaakt door onze apparaten verantwoordelijk zijn, in zoverre deze veroorzaakt zijn door ondeskundige reparatie of bij het vervangen van onderdelen niet de originele onderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de technische klantendienst of een geautoriseerd vakman is uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

Storing

Abnormale geluiden, klappen op het apparaat.

Mogelijke oorzaak

Schroeven op de motor, bevestiging daarvan of maaierhuis zitten los.

Opheffen

Schroeven natrekken.

Fluitend geluid.

Vreemd voorwerp blokkeert de verticuteerwals.

Verticuteerwals uitzetten, vreemd voorwerp verwijderen.

Slippende V-snaar.

Werkplaats / Service opzoeken.

| Storing | Mogelijke oorzaak | Opheffen |
|---|---|---|
| Onrustige loop, sterk vibreren van het apparaat. | Mes of mesflens beschadigd (onbalans), schroeven los. Mesflens aan de motoras gelost. | Schroeven vaster schroeven. Beschadigde delen door het servicestation laten vervangen. |
| Verticuteerwals loop niet mee. | Draaischakelaar staat op stand 0. V-snaar gescheurd. | Draaischakelaar bij uitgezette motor op stand 1 zetten. V-snaar moet door werkplaats vervangen worden. |
| Gazon wordt geel, onzuivere snede. | Mes te stomp, maaihoogte te laag. | Mes vervangen. Snede iets hoger instellen. |
| Maaiër laat diep sporen achter. | Bodem door vocht doorweekt, gazon te nat. | Gazon laten opdrogen, nooit nat gras maaien. |
| Motor loopt niet. | Geen stroom. | Controleer of er stroom voorhanden is. |

11. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips



Controle voor en na elk gebruik

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinstallaties (schakelbeugel, veiligheidsafdekkingen) en/of de snij-inrichting beschadigd of versleten zijn. Stel nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

Vóór het gebruik moet steeds door een visuele controle nagegaan worden, of het snijgereedschap versleten of beschadigd is en of schroeven gelost zijn.

Controleer het te werkoppervlak voordat u begint te maaien. Verwijder voorhanden vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken of botten). Let ook tijdens het werken op vreemde voorwerpen.

Draag tijdens het werken steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk nooit blootsvoets of in lichte sandalen.

Het snijgereedschap moet regelmatig op beschadigingen gecontroleerd en eventueel gerepareerd worden.

Snijgereedschap alleen door de Brill Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.



Gebruik / verantwoording



Opgelet! De door de fabrikant of door u aan het apparaat geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, omdat anders verwondingsgevaar bestaat.

Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van het werkgebied bevinden.

Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken! U bent voor de veiligheid op de werkplek verantwoordelijk. Start het apparaat nooit als hij gekanteld is – gevaar op letsel!

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

Werk met dit apparaat alleen bij daglicht of met voldoende kunstlicht.

Let erop dat luchtopeningen vrij van vuil blijven.

Bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten.

Het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken, wanneer het netsnoer in het snijgereedschap is vastgeeraakt.

Wees voorzichtig als u van richting verandert op de helling, de machine omkeert of naar u toetrect.

Wees bijzonder voorzichtig als u achteruit loopt. Gevaar te struikelen!

Werk dwars op de helling, nooit op- en afwaarts.

Werk niet aan extreem steile hellingen.

Beweeg de machine alleen stapvoets.

Rijd steeds enkel stapvoets met het apparaat. Wees bijzonder

voorzichtig, wanneer u het apparaat omdraait of naar u toe trekt.

Zet de motor uit als het apparaat omgekiept moet worden voor transport over andere oppervlakken dan gras en als het apparaat van en naar het werkkoppervlak wordt gebracht.

Gebruik het apparaat nooit met beschadigde veiligheidsvoorzieningen of zonder gemonteerde veiligheidsvoorzieningen.

Start of gebruik de startschakelaar voorzichtig volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Let op voldoende afstand van de voeten tot het snijgereedschap.

Bij het starten van de motor mag het apparaat niet omgekiept worden, tenzij het apparaat hierbij opgetild moet worden. Kiep het in dat geval slechts zo ver als absoluut nodig is en til hem alleen op aan de van de gebruiker afgekeerde zijde.

Start de motor niet als u voor het uitwerpkanaal staat.

Houd vingers en voeten weg van het snijgereedschap!

Houd bij lopende motor handen en voeten weg van de binnenbehuizing en de grasoetworp.

Til het apparaat nooit op en draag hem nooit als de motor nog loopt.

Zet het snijgereedschap stil, wanneer het apparaat een beetje moet gekanteld worden voor het transport over andere vlaktes dan gras en wanneer het apparaat van en naar de te bewerken oppervlakte gebracht wordt.

Zet de motor uit voordat u het apparaat gaat repareren of achterlaat alsmede bij het tanken.

Als u tijdens het werken op een obstakel treft, schakel dan het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Haal het obstakel weg, controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat het eventueel repareren.

Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat sterk begint te vibreren en controleer wat de oorzaak is.

Wordt het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd, moet de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden. Trek steeds eerst de netstekker uit het stopcontact, voordat u het netsnoer aanraakt.



Werkonderbreking

Laat het apparaat niet zonder toezicht staan. Trek de stekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt en berg het apparaat op een veilige plaats op.

Als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan, zet het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.



Houd rekening met omgevingsinvloeden

Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.

Werk niet met elektrische apparaten direct bij zwembaden of tuinvijvers.

Houd rekening met de plaatse-lijke rusttijden van uw woon-plaats!



Elektrische veiligheid

Het aansluitsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering gecontroleerd worden.

Gebruik alleen toegestane verlengsnoeren.

Bij beschadiging of doorsnijden van het aansluitsnoer / verlengsnoer direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Als gebruiker van het apparaat bent u in het arbeidsbereik verantwoordelijk tegenover derden.

Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren.

Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aan-

koopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.

- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaan-

wijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.

- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of van een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldeende gefrankeerd bij een

geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.

- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van onge-schikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehoorondelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten.

Deze onderdelen vallen niet onder de garantie.

Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten:

Messen / Mesbalk /
Aandrijfriem / Onderhoudswals /
Meswals / Ondermes /
Snijplaat / Snijdraad /
Snijkopdeksel / Zaagblad /
Nikkel-cadmium-cel (batterij) /
Borstel / Beluchtingswals.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantie-aanspraken niet uit.

NL

CZ

4. Upozornění k návodu k použití

Přečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené, jakož i přiložené bezpečnostní pokyny.


Tento návod k použití vás obeznámí s přístrojem, regulačními díly a správným použitím, jakož i bezpečnostními pokyny.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.


5. Správné používání

Sekačka Brill je určena k domácímu použití na travnatých zahradních plochách, nikoli k profesionálnímu použití na veřejných pozemcích, v parcích, sportovištích, plochách u silnic a cest ani v zemědělství a lesnictví.

Dodržování pokynů uvedených v přiloženém návodu je předpokladem pro správné používání sekačky. Návod k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky, pokyny pro údržbu a opravy.

 **Pozor! Sekačka se nesmí používat k úpravě křovin,**

živých plotů a keřů, k úpravě popínavých rostlin, porostů na střechách a balkónech, jinak hrozí nebezpečí úrazu. Dále se nesmí používat k ořezávání stromů a keřů nebo k zarovnávaní terénu.

 **Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem ani jiným osobám, které se neseznámily s tímto návodem k obsluze.**

Nepoužívejte sekačku v případě, že jsou v blízkosti další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Minimální věk osob, které smějí přístroj používat, může být stanoven místními předpisy.

Mějte na paměti, že majitel, případně uživatel sekačky jsou odpovědní za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.

Používejte pouze povolené prodlužovací vedení z PVC se značkou H05 VV-F anebo prodlužovací vedení z gumy H05 RN-F s délkou do 20 m o průřezu 3 x 1,5 mm² anebo v případě délky kabelu od 20 m do 50 m o průřezu 3 x 2,5 mm².

6. Montáž

Kontrola obsahu dodávky

Balení obsahuje následující součásti:

- Kompletní sekačku
- Sběrný vak
- Návod k obsluze

Ochrana životního prostředí, likvidace

(podle směrnice 2002/96 Evropského společenství)



Obalový materiál je vyroben z recyklovatelného materiálu.

Obalový materiál předpisově zlikvidujte.

Elektrické spotřebiče se nesmějí dávat do normálního domovního odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

Důležité pro Německo:

elektrické spotřebiče likvidujte na vašem místě pro čištění a likvidaci komunálních odpadů.

Montáž vodící rukojeti

Vyjměte zařízení z obalu, rozložte rukojeť ve tvaru písmene Z a pevně utáhněte (obr. A, pol. 1). Držadlo nastavte na požadovanou výšku a pevně přišroubujte ke kloubové upínací rukojeti vpravo a vlevo (obr. A, pol. 2).



Pozor! Dbejte na to, abyste neskřípli kabel.

Montáž sběrného vaku

Obrázek I – M

Sběrný vak (3 součásti) je volně přiložen v balení.

1. Rozložte sběrný vak (3) a zaveďte nosné tyče (5) do otvoru sběrného vaku (3) tak, aby bylo plastové dno dole.
2. Rukou ohněte upevňovací spony (6) podle obrázku J a upevněte jimi sběrný vak (3) k nosným tyčím (5) tak, jak je uvedeno na obrázku K.
3. Upevněte držadlo (4) stlačením nosných tyčí (5) tak, jak je uvedeno na obrázku L. Smontovaný sběrný vak je znázorněn na obrázku M.

Upozornění:

V oblasti připevnění držadla (4) je nosná tyč (5) zahnutá.

7. Uvedení do provozu

Před používáním vždy proveďte vizuální kontrolu, zda nejsou nože, upevňovací šrouby a celá nožová jednotka opotřebené či poškozené. Aby byla zachována vyváženost, je nutné opotřebený nebo poškozený nůž vyměnit (viz Údržba, ošetřování a uložení).

Nastavení výšky záběru

Obrázek C

Výška sekání se nastavuje plynule pomocí stavěcího šroubu. Nastavená výška záběru se zobrazuje v 5 mm úsecích.



Pozor! Výšku záběru seřizujte jen při vypnutém motoru.

Nastavte pouze takovou výšku záběru, aby se nože řezného ústrojí nedotýkaly nerovnosti povrchu.

Připojení provzdušňovacího válce

Obrázek F

Provzdušňovací válec připojujte jen při vypnutém motoru.

Provzdušňovací válec připojujte pouze při nastavené výšce záběru 30 – 55 mm. Pracovní výška provzdušňovacího válce se nastavuje seřizením výšky záběru (obr. C). Tabulka s pokyny pro správné ošetřování (bod 8, Správné sekání) obsahuje různé možnosti ošetřování. Provzdušňovací válec se připojuje při vypnutém motoru nastavením otočného spínače (obr. F) do polohy 1.

Nastavením do polohy 0 provzdušňovací válec odpojíte.

Provzdušňovací válec je třeba vypínat po ukončení práce nebo při přepravě sekačky!

Připojení napájecího kabelu

Obrázek D + E

Spojku přípojného kabelu nejdříve nasuňte na konektor spouštěcího spínače a následně zavěste kabel do zařízení k odlehčení tahu tak, aby se kabel od konektoru spouštěcího spínače lehce prověsil. Zajišťovací držák kabelu zabraňuje neúmyslnému vytažení zástrčky. Odviňte kabel z bubnu vždy na celou délku a rozložte jej ve velkých volných smyčkách. Zástrčku zasuněte do příslušné zásuvky. Kabel je třeba vést při sekání vždy na posekané straně.

Zabraňte přiskřípnutí kabelu ve dveřích nebo v okně! Kabel vytahujte ze zásuvky vždy jen za zástrčku, popř. za pouzdro kabelové spojky.

Spouštění

Obrázek D


Sekačku postavte na rovnou část trávníku. Při zapínání motoru se sekačka nesmí zvedat. Pokud je to nutné – postavte ji pootočenou jen tak, aby řezné ústrojí směřovalo od uživatele.

Za chodu motoru nepřibližujte ruce ani nohy k vnitřnímu krytu ani k otvoru pro vyhazování trávy. Síťová zásuvka musí být jistištěm nejméně 16 A.

Pro spuštění stiskněte jednou rukou spouštěcí tlačítko a druhou rukou stiskněte spínací rameno. Po té, co se motor rozběhne, uvolněte spouštěcí tlačítko.

Upozornění:


Snadnějšího spuštění zařízení dosáhnete tak, že zařízení vepředu trochu nadzdvihnete lehkým tlakem na vodící tyče. Jestliže je řezný nástroj nebo provzdušňovací válec blokován cizím tělesem nebo jestliže je motor přetížen, uvolněte spínací rameno a **vytáhněte síťovou zástrčku**. Pokud to bude nezbytné, odstraňte cizí těleso.


 **Sekačku nikdy nespouštějte s připojeným provzdušňovacím válcem, nastavením výšky záběru pod 55 mm a na zpevněném povrchu (např. dlaždice, desky, asfaltované nebo dlážděné cesty, vjezdy), protože provzdušňovací pružiny se dotýkají země. Dbejte, aby nůž mohl při spouštění volně běžet.**

V případě potřeby jej postavte šikmo jen tak, aby pracovní nástroj směřoval od uživatele.

Vypínání

Jestliže chcete motor vypnout, uvolněte spínací rameno (obr. D pol. 14). Integrovaná brzda do tří sekund řezný nástroj zastaví.

 **Pozor! Řezný nástroj dobíhá!**

 **Pozor! Bezpečnostní prvky namontované výrobcem na sekačku se nesmějí odstraňovat a nesmí se omezovat jejich funkčnost, např. přivázat spínací rukojeť k oji. Jinak se zařízení automaticky nevypne a hrozí nebezpečí úrazu.**

8. Správné sekání

Obecné informace k péči o trávník

Doporučujeme sekat trávník každý týden. Častým sekáním se zkrácená stébla zpevňují a jsou odolnější. Krátká odřezaná stébla (do délky asi 1 cm) mohou po posekání zůstat ležet na trávníku. Delší stébla odstraňte, aby trávník nezežloutl a nezplstnatěl.

Na jaře sekejte trávu poprvé tehdy, když začne růst a je možné po ní chodit. Pokud je tráva příliš vysoká, sekejte nejprve jedním směrem s nastavením větší výšky záběru a potom v příčném směru s nastavením požadované výšky.

Sekání a provzdušňování

Při provzdušňování a sekání vedte sekačku pokud možno v rovných pruzích. Přitom by se pruhy měly vždy o několik cen-

timetrů překrývat, aby nezůstaly stát žádné neposekané pásy. K sekání používejte ostré a nepoškozené nože, aby se stébla netřepila a nežloutla.

Upozornění:

Při práci na svazích vedte sekačku šikmo ke svahu. Otočením sekačky proti svahu zabráníte sklouznutí. Nesekejte na příliš strmých svazích a buďte zvlášť opatrní, měňte-li na svahu směr jízdy.

Spodní stranu sekačky pravidelně čistěte, usazenou trávu odstraňujte. Usazeniny komplikují spouštění, poškozují kvalitu řezu a vyhazování trávy.

Sekání s provzdušňovacím válcem

Typ Hattrick má jako jediná sekačka možnost připojení provzdušňovacího válce, který při sekání trávy odstraňuje

mech a plíseň. Tato sekačka není provzdušňovací zařízení, které se používá jen jedenkrát nebo dvakrát do roka. Při opakovaném používání kvalitně provzdušňuje trávník, a tak odstraňuje velké množství mechu a plísní. Hloubku provzdušňování je možné nastavovat a seřizovat centrálním nastavením výšky záběru. Když připojíte provzdušňovací válec, trávník by neměl být vyšší než asi 50 mm, jinak se neprovzdušní. Kromě toho mohou v provzdušňovacím válci uvíznout dlouhá stébla.

Používání na jaře

Po zimním období potřebuje trávník provzdušnit. Při silném výskytu mechu a plísní v trávníku můžete provzdušňovací válec připojovat pravidelně. Doporučená výška záběru je cca 30 – 40 mm. Provzdušňovací pružiny zasahují až do

půdy a odstraňují mech a plíseň. Do půdy může opět pronikát vzduch, voda a živiny. Trávník bude hezčí, hustší a odolnější.

Používání v létě

Je-li sucho, je třeba trávník chránit před vysušením nebo zhnědnutím. Proto ho nesekejte příliš do hloubky. Doporučená

výška záběru je 40 – 45 mm. Pro vzdušňovací válec se může připojovat při každém 2. nebo 3. sekání a odstraní zbytky posekané trávy i plíseň na povrchu. Při sekání vysoké trávy byste měli provzdušňovací válec vypnout.

Používání na podzim

Abyste trávník dobře připravili na nastávající zimu, doporučuje se sesířhat ho asi na cca 30 mm. Připojený provzdušňovací válec zasahuje až do půdy a odstraňuje mech, plíseň a mokré nebo zašlapané listí.

Kryt sekačky čistěte po každém použití.

| Použití provzdušňovacího válce | Nastavení výšky záběru | Účinnost provzdušňovacího válce |
|--------------------------------|------------------------|---|
| Hluboké provzdušňování půdy. | 30 – 35 mm | Pro vzdušňovací pružiny pronikají podle jakosti půdy do hloubky až 7 mm. |
| Pro vzdušňování povrchu půdy. | 35 – 40 mm | Pro vzdušňovací pružiny odstraňují mech, plíseň a plevel zakořeněné na povrchu. |
| Pročesávání trávníku. | 40 – 45 mm | Pro vzdušňovací pružiny odstraňují z trávníku zbytky trávy, mechů a plísni. |
| Sbírání listí. | 40 – 50 mm | Pro vzdušňovací pružiny odstraňují z trávníku mokré, popř. zašlapané listí. |

Sekání se sběrným valem

Pokud při sekání zůstávají na trávníku ležet zbytky trávy, je nezbytné sběrný vak vyprázdnit.

⚠️ Pozor! Dříve než odeberete sběrný vak vypněte motor a vyčkejte, dokud se nezastaví nože sekačky.

Při demontáži sběrného vaku jednou rukou zvedněte bezpečnostní klapku na sekačce. Druhou rukou vyjměte sběrný vak uchopením za držadlo. Pokud bezpečnostní klapku pustíte, automaticky zapadne a uzavře otvor výhozu. Pokud přitom zůstanou v otvoru výhozu zbytky trávy, je pro snadnější nastartování vhodné potáhnout sekačku cca. o 1 m zpět, aby se mohla tráva uvolnit a vypadnout.

⚠️ Pozor! Zbytky posekané zeleně, které zůstaly v krytu sekačky, neodstraňujte rukou ani nohou. Použijte k tomu vhodné pomůcky, jako např. kartáč nebo smetáček.

Vyprázdnění sběrného vaku

Držte vyjmutý sběrný vak jednou rukou za držák a vysypte obsah.

Upozornění:

Po použití vyčistěte sběrný vak a především vzduchovou mřížku. Zajistěte tak bezproblémové plnění vaku.

Montáž sběrného vaku na sekačku

⚠️ Pozor! Sběrný vak montujte na sekačku pouze při vypnutém motoru a za klidu nožů sekačky.

Jednou rukou zvedněte bezpečnostní klapku na sekačce. Druhou rukou držte sběrný vak za držák a zavěste jej do závěsů na sekačce.

Upozornění:

Pokud je zavěšení vaku provedeno správně, leží bezpečnostní klapka přesně na sběrném vaku.

Sekání bez použití sběrného vaku


Bezpečnostní klapka je uspořádána tak, aby bylo možné sekati i když je klapka uzavřená, bez sběrného vaku. Posečená zeleň v tomto případě zůstává ležet pod bezpečnostní klapkou na trávníku.

9. Údržba, ošetřování a uložení

Údržba

Údržba zahrnuje činnosti, které sekačku udržují v bezvadném stavu schopném provozu. Pravidelnými kontrolami (utažení šroubů, trhliny, poškození) a výměnami poškozených nebo opotřebovaných dílů lze předejít nehodám a poruchám zařízení.

opravy mohou provádět pouze opravy schválené výrobcem nebo autorizovaní prodejci.

 **Pozor! Před údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě! Jinak hrozí nebezpečí úrazu.**

Pravidelně kontrolujte, zda je zařízení k zachytávání trávy funkční a zda není opotřebované. Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebované a poškozené díly.

V rámci prevence poranění osob a vzniku škod dodržujte tyto pokyny: Nečistěte zařízení

tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovou vodu.

Zařízení ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem. Na místo uložení nesmějí mít přístup děti.

Při výměně nože dodržujte pokyny k montáži.

Výměna nože

Používejte výhradně originální náhradní nože doporučené výrobcem. Náhradní nože je možné zakoupit u prodejců sekaček.

Nikdy nepoužívejte náhradní díly, které nejsou schválené výrobcem.

Poškozené nožové bloky je nutné vyměnit, protože jsou nevyvážené. Z bezpečnostních důvodů je nutné, aby výměnu prováděly autorizované opravy nebo prodejci.

Žací nůž neostřete (nevyváženost).


Pro výměnu žacího nože uvolněte dva šrouby (obr. H, pol. 2). Při montáži dbejte na to, aby křídélka žacího nože (obr. H pol.1) směřovala směrem do krytu. Nasadte oba šrouby (obr. H, poz.2) a pevně je přišroubujte. (Moment dotažení: 8 Nm).

Ošetřování

Nečistoty a zbytky trávy lze nejnázáze odstranit hned po sekání. Odstraňte nečistoty kartáčem a hadříkem. Noste vhodné pracovní rukavice.

Uložení


Ukládejte sekačku vždy do uzavřeného prostoru.


 **Pozor! Při sklápění držadla se nesmí kabel zlomit ani přiskřípnout.**

10. Odstraňování poruch

Obecné informace

Poruchy vznikají většinou při nesprávném zacházení s přístrojem nebo při jeho nesprávném ošetřování a údržbě. Následující tabulka obsahuje nejčastější poruchy a způsob jejich odstraňování. V případě dalších poruch se obraťte na servisní středisko autorizované výrobcem nebo na autorizovaného odborníka.

 **Pozor! Opravy vyžadující odborné znalosti smí provádět pouze autorizovaný odborník.**

 **Pozor! Z bezpečnostních důvodů je nutné používat jen originální náhradní díly výrobce nebo díly výrobcem schválené.**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpověd-

nosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené našimi přístroji, které byly neodborně opraveny nebo u kterých byly použity jiné než naše originální náhradní díly nebo díly námi schválené a opravu neprovedla oprava schválená výrobcem ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

Porucha

Možná příčina

Odstranění

Neobvyklý hluk, klepání.

Uvolněné šrouby, uvolněná skříň. Dotáhnout šrouby.

Pískání.

Provzdušňovací válec je blokován cizím tělesem. Vypnout provzdušňovací válec. Odstranit cizí těleso.

| Porucha | Možná příčina | Odstranění |
|--|---|--|
| Pískání. | Prokluzující klínový řemen. | Obratě se na odbornou. |
| Nerovnoměrný chod, silné vibrace. | Nůž nebo objímka nože poškozena (nevyváženost), šrouby nedotaženy. Objímka nebo na hřídeli motoru povolena. | Dotáhněte šrouby. Poškozené díly si nechte vyměnit v servisní stanici. |
| Provdzdušňovací válec za chodu sekačky neběží. | Otočný spínač je v poloze 0. Přetržený klínový řemen. | S vypnutým motorem nastavte otočný spínač do pol. 1. Dejte vyměnit klínový řemen do odborné opravy. |
| Trávník žlutne; nečistě řezy. | Tupý nůž, špatná výška sekání. | Vyměnit nůž, nastavit větší výšku sekání. |
| Sekačka zanechává hluboké stopy. | Rozmočená půda, příliš mokrá trávník. | Nechte trávník vyschnout, nesekejte příliš mokrou travu. |
| Motor neběží. | Výpadek přívodu proudu. | Zkontrolujte přívod proudu. |

11. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny



Kontrola před každým použitím a po použití

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li bezpečnostní prvky (startovací páka, bezpečnostní kryt) nebo řezné nástroje poškozené či opotřebené. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní prvky z provozu.

Před použitím je třeba vždy provést vizuální kontrolu, jestli není řezný nástroj opotřebený nebo poškozený a jestli nejsou povoleny šrouby.

Před zahájením práce zkontrolujte plochu, na které chcete pracovat. Odstraňte případné cizí předměty (např. kameny, větve nebo kosti). Při práci dávejte pozor na cizí předměty.

Při práci je potřeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v lehkých sandálech.

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozeno řezné ústrojí

a v případě potřeby je nechte odborně opravit.

Výměnu řezného ústrojí smí provést pouze servis Brill nebo autorizovaný prodejce.



Používání / odpovědnost



Pozor! Bezpečnostní zařízení instalovaná na zařízení výrobcem nebo vámi samými nesmí být snímána nebo přemostěna, protože v opačném případě existuje nebezpečí poranění.

Dejte pozor, aby se v blízkosti pracovní plochy nenacházely žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Přístroj může způsobit vážná poranění! Jste odpovědní za bezpečnost v prostoru, ve kterém s přístrojem pracujete. Nikdy nespouštějte přístroj v převrácené poloze, jinak hrozí poranění!

Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

S přístrojem pracujte jen při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.

Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory znečištěné.

Při sekání dbejte, aby poloha přístroje byla bezpečná a stabilní, a to i na svazích.

Pokud se přípojně kabelové vedení zamotalo do řezacího nástroje, přístroj vypnout a síťovou zástrčku vytáhnout.

Dávejte pozor při změně směru na svahu, otáčení nebo přitahování přístroje k sobě.

Pozor při pohybu zpět, nebezpečí klopýtnutí!

Pracujte příčně ke svahu, nikdy směrem nahoru a dolů.

Nepracujte na nadměrně strmých svazích.

Přístroj vedte jen krokem.

Zařízení používejte pouze do rychlosti běžné chůze.

Zvláště opatrní buďte, když zařízení obracíte anebo přitahujete k sobě.

Vypínejte motor při přesunu přístroje přes jiné než travnaté plochy a při dopravě k pracovní ploše a zpět.

Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenými bezpečnostními zařízeními anebo bez namontovaných bezpečnostních zařízení.

Použijte spouštěcí spínač opatrně a podle pokynů výrobce. Dodržujte dostatečnou vzdálenost nohou od řezného nástroje.

Při spouštění motoru se přístroj nesmí naklánět, pokud je to nutné, musíte jej přitom přizdvihnout. V tomto případě jej nakloňte jen tak daleko, jak je to nezbytně požadováno, a zdvihněte jen stranu otočenou k vám.

Motor nespouštějte před odpadním kanálem.

Prsty a chodidla musí být v dostatečné vzdálenosti od řezného nástroje!

Při zapnutém motoru dohlédněte na to, aby ruce a nohy zůstávaly vně vnitřního krytu a otvoru pro vyhazování.

Přístroj nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte s běžícím motorem.

V případě, že je zařízení potřeba kvůli transportu přes jiné plochy než zatravněné naklopit a když je potřeba je přesunout z a na plochu, na které se bude pracovat, řezný nástroj vypněte.

Před každou prací na přístroji, opuštěním přístroje nebo doplňováním nádrže motor vypněte.

Pokud byste při práci narazili na překážku, přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku. Překážku odstraňte, zkontrolujte přístroj, zda není poškozený, popř. jej nechte opravit.

Pokud přístroj začne silně vibrovat, vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte příčinu.

Pokud dojde během provozu k poškození přípojného kabelového vedení, je třeba zástrčku ihned vytáhnout ze sítě. V žádném případě se nedotýkat kabelového vedení, dokud bude zástrčka v síti.



Přerušeni práce

Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru. Pokud práci přerušíte, vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj umístěte na bezpečném místě.

Pokud potřebujete práci přerušit, abyste se přesunuli do jiného prostoru, bezpodmínečně musíte přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.



Dávejte pozor na podmínky prostředí

Přístroj nikdy nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokřém prostředí.

S elektrickými přístroji nepracujte přímo u bazénů ani zahradních jezírek.

Dodržujte dobu veřejného klidu!



Elektrické jištění

Je třeba pravidelně kontrolovat přípojné vedení a ujistit se, že poškozené nebo nejví známky stárnutí.

Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely.

V případě poškození nebo proříznutí přípojného nebo prodlužovacího kabelu ihned vyjměte síťovou zástrčku.

Jako uživatel přístroje jste v jeho pracovním prostoru odpovědný vůči třetím osobám.

Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyby materiálu nebo výroby. Záruka

se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.

- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle

- údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.
- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
 - Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku.

vanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.

- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozpor s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uzнат jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, opř. normálnímu opotřebení. Tyto součásti

podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky.

Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti: Nůž / žací lišta / hnačí řemen / kultivační válec / řezné vřeteno / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikel-kadmiový článek (baterie) / Kartáč / Válec ventilátoru.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodejci.

CZ

PL

4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek oraz dotychczas wskazówek bezpieczeństwa. W oparciu o niniejszą

instrukcję obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.

Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.

5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosiarka firmy Brill jest przeznaczona do koszenia trawników i powierzchni trawiatych w prywatnych ogródkach przydomowych i działkowych. Nie jest przeznaczona do zastosowania przemysłowego na terenach publicznych, w parkach, na terenach sportoworekreacyjnych, jak również w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi stanowi warunek zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat warunków użytkowania,

konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

Uwaga! Z uwagi na możliwość odniesienia obrażeń ciała kosiarki elektrycznej nie należy używać do przycinania krzewów, żywopłotów lub zarośli, do cięcia i rozdrabniania roślin pnących lub trawników na dachach lub w skrzynkach balkonowych. Kosiarka nie może być stosowana jako sieczkarka do rozdrabniania drzew lub żywopłotów oraz do wyrównywania nierówności podłoża.

Uwaga! Nigdy nie zezwalać na korzystanie z urządzenia dzieciom i innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Nie kosić trawy, jeśli w pobliżu przebywają inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.

Przestrzegać określonej przepisami prawnymi minimalnej granicy wieku obsługującego.

Osoba obsługująca urządzenie lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowane wypadki i szkody materialne.

Wolno stosować wyłącznie dopuszczone przewody przedłużające z PCV o krótkim

oznakowaniu H05 VV-F lub z gumy H05 RN-F o długości kabla do 20 m i przekroju

3 x 1,5 mm² lub w przypadku kabla o długości od 20 m do 50 m z przekrojem 3 x 2,5 mm².

6. Montaż

Kontrola kompletu dostawy:

W zakres dostawy wchodzi następujące elementy:

- Kosiarka do trawy
- Worek zbieracza skoszonej trawy
- Instrukcja obsługi

Ochrona środowiska, usuwanie (wg dyrektywy 2002/96/WE)



Materiały użyte do opakowania urządzenia nadają się do przeóbki wtórnej.

Proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci domowych, tylko należy je usuwać zgodnie z przepisami. **Ważne w Niemczech:** Urządzenia elektryczne należy oddawać w komunalnych placówkach oczyszczania.

Montaż uchwytu kosiarki

Wyjąć urządzenie z opakowania, rozłożyć zgięty w formie litery z uchwyt do prowadzenia kosiarki i przykręcić uchwyt trzonka mocującego (rys. A, poz. 1). Ustawić drążek prowadzący na żądanej wysokości i przykręcić za pomocą przegubów mocujących po lewej i prawej stronie (rys. A, poz. 2).



Uwaga! Uważać przy tym, aby nie zakleszczyć kabla.

Montaż worka na skoszoną trawę

Rysunek I – M

Worek na skoszoną trawę jest włożony luźno (3 pojedyncze części) do opakowania.

1. Rozwinąć worek (3) i włożyć do niego stelaż nośny (5) tak, aby tworzywowe dno worka znalazło się na spodzie.
2. Zagiąć odrębnie nakładki mocujące (6) tak, jak to przedstawiono na ilustracji J, po czym zgodnie z ilustracją K przymocować, z ich pomocą, worek na skoszoną trawę (3) do stelaża nośnego (5).
3. Przez ściśnięcie stelaża nośnego (5) zgodnie z ilustracją L, wypiąć uchwyt do noszenia (4). Kompletnie zmontowany worek zbieracza skoszonej trawy przedstawia ilustracja M.

Wskazówka: W miejscach zamocowania uchwytu do noszenia (4), stelaż nośny (5) jest wygięty.

7. Uruchamianie kosiarki

Przed uruchomieniem należy dokonać oględzin i sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cały mechanizm tnący.

W celu uniknięcia niewyważenia należy wymienić zużyte lub uszkodzone narzędzie tnące (patrz rozdział Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie).

Ustawianie wysokości cięcia

Rysunek C

Wysokość cięcia ustawiana jest płynnie za pomocą centralnej śruby regulującej. Ustawioną wysokość cięcia można odczytać na wskazaniu w odstępach co 5 mm.



Uwaga! Wysokość cięcia należy ustawiać tylko przy wyłączonym silniku.

Wysokość cięcia ustawić w taki sposób, aby przy

nierównościach terenu noże mechanizmu tnącego nie miały kontaktu z podłożem.

Włączanie walca napowietrzającego

Rysunek F

Walec napowietrzający włączać tylko przy wyłączonym silniku.

Walec napowietrzający włączać tylko przy zakresie wysokości cięcia 30 – 55 mm. Wysokość robocza walca napowietrzającego jest ustawiana poprzez regulację

wysokości cięcia (rys. C).
W tabeli pielęgnacji (punkt 8, Zasady prawidłowego koszenia) przedstawione są różne możliwości pielęgnacji trawnika. Walec napowietrzający uruchamiać przy włączonym silniku, ustawiając pokrętko (rys. F) w pozycji 1.

Aby wyłączyć walec napowietrzający, ustawić pokrętko w pozycji 0.

Walec napowietrzający należy wyłączać po zakończeniu pracy lub w czasie transportu urządzenia!

Mocowanie przewodu zasilającego
Rysunek D + E

Gniazdko kabla instalacyjnego połączyć z wtyczką wyłącznika rozruchowego, po czym zawiesić kabel w objęciu prowadzącej i zabezpieczającej przed wyrwaniem tak, aby na odcinku do wyłącznika rozruchowego lekko zwisał. Wieszak odciążający zapobiega przypadkowemu odłączeniu od zasilania elektrycznego. Przewód należy całkowicie rozwinąć z bębna i rozłożyć w dużych luźnych zwojach. Włożyć wtyczkę do przewidzianego do tego celu gniazdko. Przewód należy poprowadzić w taki sposób, aby podczas koszenia znajdował się zawsze po stronie skoszonego obszaru trawnika.

Przewód nie może być przegrzany przez drzwi lub

szczeliny okienne. Przewód wyciągać z gniazdka trzymając za wtyczkę, względnie za obudowę złącza kablowego.


Uruchamianie
Rysunek D

Ustawić kosiarkę na równej powierzchni trawnika. Przy włączaniu silnika nie należy podnosić kosiarki. W razie konieczności kosiarkę można nieco przechylić w taki sposób, aby narzędzie tnące było skierowane w kierunku odwróconym od użytkownika.

Przy włączonym silniku nie zbliżać rąk i stóp do wnętrza obudowy kosiarki i wylotu skoszonej trawy. Gniazdko sieciowe powinno być zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem 16 A.


Dla zastartowania silnika nacisnąć jedną ręką przycisk startowy, a drugą nacisnąć wyłącznik pałkowy. Po zakończeniu fazy rozbiegowej silnika zwolnić przycisk startowy.


Wskazówka:
Łatwiejszy start urządzenia można osiągnąć naciskając lekko zespół ramy prowadzącej i unosząc nieco jego przód. Gdyby mechanizm tnący lub walec napowietrzający był zablokowany przez ciało obce względnie silnik był przeciążony, należy zwolnić wyłącznik pałkowy i wyciągnąć z gniazdka sieciowego wtyczkę kabla zasilającego. O ile to konieczne, usunąć ciało obce.

 **Jeśli włączony jest walec napowietrzający lub ustawiona wysokość wynosi mniej niż 55 mm, nie uruchamiać kosiarki na utwardzonym podłożu (np. kafelki, płyty podłogowe, drogi asfaltowe lub brukowane, wjazdy itd.), ponieważ sprężyna napowietrzacza będąc w kontakcie z podłożem. Zwrócić uwagę, aby przy uruchamianiu silnika nóż mógł się swobodnie obracać. W razie konieczności kosiarkę można nieco przechylić w taki sposób, aby narzędzie tnące było skierowane w kierunku odwróconym od użytkownika.**

Wyłączanie

Dla wyłączenia silnika zwolnić wyłącznik pałkowy (rys. D poz. 14). Zamontowany hamulec powoduje zatrzymanie się narzędzia tnącego w ciągu 3 sekund.

 **Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!**

 **Uwaga! Nie należy demontować zamontowanych przez producenta urządzeń zabezpieczających i stosować obejść np. poprzez podwiązanie dźwigni uruchamiającej do rękojęści, ponieważ zachodzi wówczas niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, zaś urządzenie nie będzie wyłączać się automatycznie.**

8. Zasady prawidłowego koszenia trawników

Informacje ogólne na temat pielęgnacji trawników

W celu prawidłowej pielęgnacji trawnika zaleca się koszenie

w miarę możliwości raz w tygodniu. Częste koszenie wzmacnia krótko przycięte źdźbła trawy i zwiększa ich odporność. Krótkie ścinki (do

około 1 cm długości) można po koszeniu pozostawić na trawniku. Dłuższe ścinki należy usunąć, aby trawnik nie zżółkł i nie sfilcował się.

Pierwsze koszenie trawnika wykonać wczesną wiosną, kiedy trawa zacznie rosnąć i możliwe stanie się wejście na trawnik. Jeśli trawa jest zbyt wysoka, zaleca się ustawienie dużej wysokości cięcia i koszenie w jednym kierunku, a następnie koszenie w poprzek przy równoczesnej zmianie ustawienia na wymaganej wysokości cięcia.

Koszenie i napowietrzanie

PL

Przy napowietrzaniu i koszeniu zalecane jest prowadzenie kosiarki po możliwie prostych torach. Kosiarkę należy prowadzić obejmując kilka centymetrów już skoszonego pasa trawnika, aby nie pozostawiać za sobą pasów nieskoszonej trawy. Należy zwrócić uwagę, aby cięcie odbywało się przy pomocy ostrych, sprawnych noży, by źdźbła trawy nie uległy wystrzępieniu i trawa nie żółkła.

Wskazówka:

Na terenach pochyłych kosiarkę należy prowadzić zawsze w poprzek zbocza. Zsunięciu się kosiarki można zapobiec poprzez uniesienie jej do góry. Nie eksploatować kosiarki na nadmiernie stromych terenach i zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na terenie pochyłym.

Należy regularnie czyścić dolną część obudowy kosiarki. Regularnie usuwać zalegającą

trawę, gdyż utrudnia ona rozruch urządzenia, wpływa negatywnie na jakość cięcia i wyrzut trawy.

Koszenie z walcem napowietrzającym

Kosiarka Hattrick jako jedyny model posiada walec napowietrzający, który podczas koszenia usuwa mech oraz sfilcowane fragmenty trawnika. Hattrick nie jest wertykulatorem, stosowanym raz lub dwa razy w roku, lecz urządzeniem skutecznie napowietrzającym trawnik dzięki wielokrotnemu zastosowaniu i regularnemu usuwaniu dużych ilości mchu oraz sfilcowanych fragmentów. Kosiarka posiada możliwość regulacji głębokości napowietrzania za pośrednictwem centralnej regulacji wysokości cięcia. Walec napowietrzający włączać, jeśli wysokość trawnika nie przekracza ok. 50 mm, w przeciwnym razie skuteczne napowietrzanie nie jest możliwe. Ponadto zbyt długie źdźbła trawy mogą osadzać się w walcu napowietrzającym.

Zastosowanie wczesną wiosną

Po okresie zimowym trawnik potrzebuje powietrza. W przypadku nasilonego występowania mchu oraz filcu na trawniku można regularnie stosować walec napowietrzający. Zalecana wysokość cięcia wynosi ok. 30 – 40 mm.

Sprężyny napowietrzające zagłębiają się w podłożu i usuwają z trawnika mech oraz sfilcowane fragmenty. Do podłoża może przedostać się powietrze, woda oraz substancje odżywcze. Trawnik staje się ładniejszy, gęstszy oraz odporniejszy na zniszczenia.

Zastosowanie w lecie

W czasie suszy ważna jest ochrona trawnika przed wysuszeniem lub brązowieniem. Z tego powodu nie należy zbyt krótko ścinać trawnika. Zalecana wysokość cięcia wynosi 40 – 45 mm. Walec napowietrzający można włączać w czasie co drugiego lub co trzeciego koszenia, aby usunąć z powierzchni trawnika resztki źdźbeł i sfilcowane fragmenty. Podczas koszenia wysokiej trawy należy wyłączyć walec napowietrzający.

Zastosowanie jesienią

By idealnie przygotować trawnik na nadchodzącą zimę, zaleca się ścięcie trawnika na wysokość ok. 30 mm. Włączony walec napowietrzający zagłębia się w podłożu i usuwa mech oraz sfilcowane fragmenty trawnika oraz mokre lub wdeptane w podłożu liście.

Po każdym zastosowaniu należy czyścić obudowę kosiarki.

Użycie walca napowietrzającego

Napowietrzanie głębokie.

Ustawienie wysokości cięcia

30 – 35 mm

Działanie walca napowietrzającego

Sprężyny walca napowietrzającego w zależności od właściwości podłoża wchodzi w darń na głębokość do 7 mm.

Użycie walca napowietrzającego

Napowietrzanie powierzchniowe.

Ustawienie wysokości cięcia

35 – 40 mm

Działanie walca napowietrzającego

Sprężyny walca napowietrzającego usuwają ukorzeniony na powierzchni mech, sfilcowane fragmenty trawnika oraz chwasty.

Oczyszczanie trawnika.

40 – 45 mm

Sprężyny walca napowietrzającego usuwają pozostałości z trawnika.

Zbieranie liści.

40 – 50 mm

Sprężyny walca napowietrzającego usuwają z trawnika mokre bądź wdeptane liście.

Koszenie z workiem zbieracza skoszonej trawy

Worek na skoszoną trawę musi być opróżniony, jeśli w trakcie pracy, na trawniku zaczynają pozostawać resztki skoszonej trawy.

Uwaga! Przed odjęciem worka na skoszoną trawę należy wyłączyć silnik i odczekać aż do całkowitego bez ruchu mechanizmu tnącego.

Dla odjęcia worka na skoszoną trawę, unieść jedną ręką kłapę ochronną kosiarki, a drugą ręką ująć uchwyt do noszenia i wyciągnąć worek. Po opuszczeniu kłapy ochronnej opada ona automatycznie w położenie, zamykające otwór wylotowy (do worka na skoszoną trawę). Jeśli w otworze wylotowym zalegają przy tym resztki trawy, to celowym, dla lekkiego startu, jest cofnięcie kosiarki o ok. 1 m,

aby resztki te mogły opaść na powierzchnię trawnika.

Uwaga! Resztek skoszonej trawy, na spodniej części obudowy kosiarki, nie należy usuwać ręką lub stopą, lecz stosując odpowiednie środki pomocnicze jak np. szczotki lub zmiotki.

Opróżnienie worka na skoszoną trawę

Trzymając wyjęty worek ze skoszoną trawą, jedną ręką, za uchwyt do noszenia, wytrząsać go aż do opróżnienia.

Wskazówka:

Dla zapewnienia dobrego wypełnienia, worek na skoszoną trawę, a szczególnie kratkę kanału powietrznego, należy po zakończeniu pracy wyczyścić.

Zawieszenie spoczynkowe worka na skoszoną trawę

Uwaga! Worek na trawę zawieszać w położeniu spoczynkowe tylko przy wyłączonym silniku i całkowitym bez ruchu mechanizmu tnącego.

Unieść jedną ręką kłapę ochronną kosiarki, a drugą ręką, trzymając worek na skoszoną trawę za uchwyt do noszenia, zawiesić go w blokadzie wyłączającej.

Wskazówka:

Przy prawidłowym zawieszeniu kłapa ochronna przylega dokładnie do worka na skoszoną trawę.

Koszenie bez worka na trawę

Kłapa ochronna jest tak umiejscowiona, że, zasadniczo, można kosić również z zamkniętą kłapą, bez worka na trawę. Skoszona trawa jest wtedy, pod kłapą ochronną, pozostawiana na trawniku.

9. Konserwacja, pielęgnacja i przechowywanie

Konserwacja

Konserwacja obejmuje czynności pozwalające na utrzymanie urządzenia w nienagannym stanie technicznym.

Regularne kontrole (pod kątem połączeń śrubowych, rys, uszkodzeń) oraz wymiana uszkodzonych lub zużytych części zapobiegają wypadkom i awariom urządzenia.

Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez serwis techniczny producenta lub autoryzowane punkty handlowe.

⚠ Uwaga! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! W przeciwnym wypadku zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała!

Urządzenie zbierające trawę należy regularnie kontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego funkcjonowania. Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Z uwagi na zagrożenie odniesienia obrażeń ciała i poniesienia strat materialnych: Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

Przechowywać kosiarkę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

Przed wymianą noży przeczytać instrukcję.

Wymiana noży

Używać wyłącznie oryginalnych noży wymiennych, zalecanych przez producenta. Są one dostępne w autoryzowanych punktach handlowych.

Stosowanie części zamiennych i osprzętu nie posiadającego zezwolenia producenta jest zabronione.

W celu uniknięcia niewyważenia uszkodzone listwy nożowe należy wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wymianę należy przeprowadzić w serwisie technicznym producenta lub autoryzowanym punkcie handlowym.

Nie ostrzyć belki noży (niewyważenie).

Aby wymienić belkę noży, należy odkręcić dwie śruby

(rys. H, poz. 2). Przy montażu zwrócić uwagę, aby skrzydełka belki noży (rys. H, poz. 1) były skierowane do wnętrza obudowy. Włożyć obie śruby (rys. H, poz. 2) i mocno je dokręcić. (Moment dociągania: 8 Nm).

Pielęgnacja

Brud i resztki skoszonej trawy najlepiej usuwać bezpośrednio po zakończeniu koszenia. Oczyścić szczotką i szmatką. Należy nosić odpowiednie robocze rękawice ochronne.

Przechowywanie

Przechowywać urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.

⚠ Uwaga! Przy składaniu zwrócić uwagę, by przewód nie uległ załamaniu lub zakleszczeniu.

10. Usuwanie usterek

Uwagi ogólne

Usterki występują najczęściej tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest czyszczone i konserwowane, a także traktowane z należytą ostrożnością. Poniższa tabela przedstawi najczęściej występujące usterki i sposoby ich usuwania. W razie wystąpienia innych usterek należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub autoryzowanego punktu sprzedaży.

Usterka

Zbyt wysoki poziom hałasu, grzechotanie podczas pracy.

⚠ Uwaga! Naprawy wymagające wiedzy fachowej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta.

⚠ Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie części oryginalne lub dopuszczone do użytku przez producenta.

Niniejszym oświadczamy, że zgodnie z przepisami dotyczącymi warunków gwarancji

Możliwa przyczyna

Luźne śruby w silniku, mocowaniu silnika lub obudowie kosiarki.

i rękojmi, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, o ile wynikają one z niewłaściwej naprawy lub gdy przy wymianie użyto części zamiennych innych niż oryginalne lub dopuszczone do użytku przez producenta urządzenia oraz gdy naprawa nie została przeprowadzona przez autoryzowany punkt serwisowy lub Dział Pomocy Technicznej producenta. To samo dotyczy części wyposażenia dodatkowego i osprzętu.


Usuwanie

Dokręcić śruby.

| Střrung | Mřgliche Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| Gwizdzące odgłosy. | Walec napowietrzający jest zablokowany przez ciało obce. Ślizgający się pasek klinowy. | Wyłączyć walec napowietrzający, usunąć ciało obce. Zwrócić się do warsztatu / punktu serwisowego. |
| Nierównomierna praca, silne wibracje urządzenia. | Nóż lub uchwyt noża jest uszkodzony (niewyważenie), luźne śruby. Uchwyt noża jest poluzowany na wałku obrotowym silnika. | Dokręcić śruby. Uszkodzone części wymienić w stacji obsługi technicznej. |
| Walec napowietrzający nie pracuje. | Pokrętko jest w pozycji 0. Zerwany pasek klinowy. | Pokrętko przy wyłączonym silniku ustawić w pozycji 1. Wymienić pasek klinowy w autoryzowanym warsztacie. |
| Pozółkła trawa, niedokładne cięcia. | Tępe noże, zbyt niska wysokość cięcia. | Wymienić noże. Zwiększyć wysokość cięcia. |
| Kosiarka zostawia głębokie ślady. | Miękkie podłoże wskutek wilgoci, zbyt mokry trawnik. | Poczekać, aż trawnik przeschnie, nie kosić, jeśli trawa jest mokra. |
| Nie pracuje silnik. | Brak dopływu prądu. | Sprawdzić, czy jest prąd. |

PL

11. Wskazówki na temat prawidłowego użycia kowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa

 **Urządzenie należy sprawdzić przed i po każdym użyciu**

Przed każdym uruchomieniem należy przeprowadzić wzrokową kontrolę urządzenia. Urządzenia nie należy używać, jeśli zabezpieczenia są uszkodzone (układ złączający na uchwycie, osłona zabezpieczająca) i / lub jeśli mechanizm tnący jest zużyty lub uszkodzony. Nie wyłączać / nie demontować urządzeń zabezpieczających.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić wzrokiem, czy narzędzie tnące nie jest zużyte lub uszkodzone i czy śruby nie są poluzowane.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić powierzchnię roboczą. Należy usunąć


z niej niepożądane przedmioty (np. kamienie, gałęzie lub kości). Podczas pracy należy zwracać uwagę na ciała obce.

Podczas pracy należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie należy pracować boso ani w sandałach.

W regularnych odstępach czasu kontrolować stan techniczny narzędzi tnących i w razie stwierdzenia uszkodzeń naprawić zgodnie z zaleceniami.

Wymianę narzędzi tnących zlecać wyłącznie punktom serwisowym lub autoryzowanemu sprzedawcy.

 **Zastosowanie / Odpowiedzialność**

 **Uwaga! Elementy instalacji zabezpieczającej**

zainstalowane na urządzeniu przez producenta lub przez Państwo nie mogą zostać usunięte lub zmostkowane, ponieważ w przeciwnym przypadku zachodzi niebezpieczeństwo skałeczenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby w obszarze pracy urządzenia nie znajdowały się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Urządzenie może spowodować poważne obrażenia ciała! Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo w strefie roboczej. Nie uruchamiać urządzenia, jeśli jest przechylone – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym

z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Pracę z urządzeniem należy wykonywać przy świetle dziennym lub wystarczającym oświetleniu sztucznym.

Należy pamiętać, aby otwory wentylacyjne nie były zanieczyszczone.

Podczas pracy należy zachować bezpieczną pozycję ciała, także na terenach pochyłych.

W przypadku zaplątania się sznura sieciowego w mechanizm tnący kosiarki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z kontaktu wtyczkę sieciową.

Zachować ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na terenie pochyłym, obrócić urządzenie lub przyciągnąć je siebie.

Zachować ostrożność przy cofaniu się – niebezpieczeństwo potknięcia!

Należy pracować w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.

Nie należy pracować na bardzo stromych zboczach.

Prowadzić urządzenie w tempie spacerowym.

Urządzenie prowadzić wyłącznie przy prędkości marszowej. Szczególną ostrożność należy zachować przy zawracaniu lub przyciąganiu urządzenia do siebie.

Wyłączyć silnik przy przenoszeniu urządzenia przez powierzchnie inne niż trawnik lub w czasie transportu na trawnik lub z trawnika.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną obudową lub uszkodzonymi czy też

brakującymi elementami instalacji zabezpieczającej.

Podczas uruchamiania i obsługi włącznika rozrusznika zachować ostrożność i postępować zgodnie z zaleceniami producenta. Zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniego odstępów między stopami a narzędziem tnącym.

W czasie rozruchu lub uruchamiania silnika urządzenia nie należy przechylać na bok, o ile nie jest to konieczne do rozruchu. W takim wypadku przechylić urządzenie w stopniu niezbędnym do wykonania czynności i unieść stronę odwróconą od użytkownika.

Nie uruchamiać silnika stojąc przed kanałem wyrzutowym.

Nie zbliżać dłoni i stóp do narzędzia tnącego!

Przy uruchomionym silniku nogi i ręce należy trzymać z daleka od obudowy i wyrzutnika.

Nie unosić lub nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.

Należy zatrzymać narzędzie tnące, jeżeli urządzenie trzeba przetransportować przez powierzchnie inne niż trawa oraz podczas transportu urządzenia do miejsca pracy i z miejsca pracy.

Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu oraz tankowaniem wyłączyć silnik. Nie pozostawiać urządzenia z włączonym silnikiem.

W przypadku natrafienia na przeszkodę podczas pracy natychmiast wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod

kątem wystąpienia uszkodzeń i ewentualnie zlecić naprawę.

Kiedy urządzenie zaczyna silnie wibrować, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie ustalić przyczynę.

W razie uszkodzenia sznura sieciowego podczas użytkownika kosiarki, należy natychmiast wyjąć z kontaktu wtyczkę sieciową. W żadnym wypadku nie należy dotykać sznura, zanim wtyczka sieciowa nie została wyjęta z sieci.



Przerwa w pracy

Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku przerwania pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu.

Przerywając pracę w celu rozpoczęcia czynności roboczych w innym miejscu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Zwracać uwagę na wpływ czynników atmosferycznych

Nie eksploatować urządzenia w czasie deszczu oraz w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Urządzenia nie należy używać w bezpośredniej bliskości basenów lub oczek wodnych.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących niezakłócania spokoju!



Bezpieczeństwo elektryczne

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód doprowadzający prąd nie jest uszkodzony lub zużyty.

Należy stosować tylko dopuszczalne przewody przedłużające.

W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu doprowadzającego lub przedłużającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jako użytkownik urządzenia jesteście Państwo odpowiedzialni wobec osób trzecich w obszarze pracy

Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.
- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem

koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.

- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przestany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.
- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych

części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej gwarancji.

Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy:
noże / belki nożowe / pasek napędowy / walec pielęgnacyjny / walec noża / nóż dolny / tarcza tnąca / nić tnąca / pokrywa z głowicą tnącą / tarcza piły / ogniwo akumulatorowe niklowo-kadmowe (akumulator) / Szczotka / Wałek napowietrzający.

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.

4. Anmärkningar för bruksanvisning

Var god läs bruksanvisningen noga och beakta anvisningarna i den och i de bifogade säkerhetsanvisningarna. Gör dig med

hjälp av bruksanvisningen förtrogen med maskinen, dess manövrering och riktiga användning och med säkerhetsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

5. Avsedd användning

Brill gräsklippare skall användas för skötsel av gräsytor eller gräsmattor i privata eller hobbyträdgårdar och är inte avsedd för användning i offentliga parkanläggningar, sportanläggningar, vägar eller i jord- och skogsbruk.

laktagandet av Brills bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av gräsklipparen. Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötselavvisningar.

Observera! För att undvika personskador skall gräsklipparen INTE användas för

att trimma buskar eller häckar, beskärning av klängväxter, klippning av gräsytor på tak eller balkonglådor. Gräsklipparen får heller inte användas för att klyva blivande kompostmaterial (små grenar eller buskavfall), inte heller för utjämning av ojämn jorดยта.

Observera! Barn eller andra personer som inte är förtrogna med utrustningens funktion får inte använda den.

Använd inte gräsklipparen när andra personer, speciellt barn finns i närheten.

Eventuellt kan en åldersgräns för användning komma i fråga (barn under ...).

Kom ihåg att du eller den som använder gräsklipparen är ansvarig för ev. olyckor med personskador eller materiella skador.

Använd enbart godkända skarvsladdar av PVC med märkningen H05 VV-F eller av gummi H05 RN-F med en kabellängd upp till 20 med area 3 x 1,5 mm² eller med en kabellängd på 20 m till 50 m med area 3 x 2,5 mm².

6. Montering

Är leveransen fullständig

Förpackningen innehåller följande delar:

- Gräsklippare, komplett
- Grässamlare
- Bruksanvisning

Miljöskydd, avfallsbehandling
(enl. RL 2002/96 EG)



Förpackningsmaterialet är återanvändbart och ska hanteras enligt gällande föreskrifter.

Elapparater får inte slängas i de normala hushållsso-porna utan måste avfallsbehandlas fackmässigt.

Viktigt för Tyskland:

Låt den kommunala återvinningscentralen ta hand om dina elapparater.

Montering av handtagen

Ta ut gräsklipparen ur förpackningen, fäll isär det z-formade handtaget och skruva fast låsratten (figur A, pos. 1). Justera styrhandtaget till önskad höjd och skruva fast med höger och vänster låsratt (figur A, pos. 2).

Observera! Se till att kabeln inte kläms.

Montering av grässamlaren
Figur I – M

Grässamlaren är löst bifogad förpackningen (3 delar).

1. Vik ut samlingssäcken (3) och för stängerna (5) genom öppningen på samlingssäcken (3), så att plastbotten är nertill.
2. Böj nu för hand upp fästbyglarna (6) enligt bild J och fäst samlingssäcken (3) med dem vid stängerna (5) enligt bild K.
3. Spänn fast bärhandtaget (4) genom att trycka ihop stängerna (5) enligt bild L. Den hopmonterade grässamlaren visas i bild M.

OBS! Vid bärhandtagets (4) festsättning är stängerna (5) inböjda.


7. Idrifttagning

Kontrollera alltid före användning att knivar, fästbultar och hela skärmekanismen är funktionsduglig. Kontrollera ev. skador eller slitage. Sliten eller skadad skärmekanism måste bytas för att undvika obalans (se underhåll, skötsel och förvaring).

Inställning av klipphöjd

Figur C

Klipphöjden kan ställas in steglöst med höjdställningsratten. Den inställda klipphöjden visas i displayen i steg om 5 mm.

 **Observera! Stäng av motorn och ställ in klipphöjden.**

Ställ in klipphöjden så att knivarna inte rör marken om den är ojämn.

Användning av luftarvalsen

Figur F

Stäng av motorn och koppla till luftarvalsen. Använd endast luftarvalsen om klipphöjden ligger mellan 30 – 55 mm. Ställ in arbetshöjden för luftarvalsen med klipphöjdsinställningen (figur C). Skötselanvisningarna (punkt 8, Korrekt gräsklippning) innehåller olika skötsel tips. Stäng av motorn och koppla till luftarvalsen, ställ vredet (figur F) i läge 1.

Ställ vredet i läge 0 för att stänga av luftarvalsen.

Luftarvalsen skall alltid kopplas från när arbetet är slut eller när Hatrick transporterar.

Anslutning av nätsladd

Figur D + E

Sätt först i anslutningskabelns koppling i startbrytarens kontakt och häng sedan i kabeln så i sladdhållaren, att kabeln till startbrytarens kontakt hänger ner lite. Dragavlastningen förhindrar att kontakten lossnar. Rulla ut hela sladden ur kabeltrumman och lägg den i stora bågar på marken. Anslut nätkontakten till strömförsörjningen. Se till att sladden alltid befinner sig på den sida du redan klippt.

Kontrollera att anslutningsladd- den inte leds över trösklar eller fönsterkarmar där den kan komma i kläm. Dra aldrig ur kontakten genom att dra i kabeln utan fatta tag i stickkontakten.

Starta

Figur D

Ställ upp gräsklipparen på jämnt underlag. Elgräsklipparen får inte lyftas från marken när du startar motorn. Se till att knivarna är vända från dig.


Stoppa inte händerna eller fötterna i gräsklipparens inre eller i utkastet när motorn går. Anslutningen till elnätet måste vara säkrad med minst 16 A säkring.

Starta genom att trycka på startknappen med ena handen och

på kopplingsbygeln med andra handen. Släpp startknappen när motorn satt i gång.


OBS:


En lättare start får du, om du genom lätt tryck på handtaget lyfter upp apparaten lite framtill. Om skärverktyget eller luftarvalsen blockeras av ett främmande föremål, måste du släppa kopplingsbygeln och **dra ur nätkontakten**. Ta vid behov bort det blockerande föremålet.

 **Starta aldrig Hatrick på fast underlag (t. ex. stenplattor, tjärade eller stenlagda gator, fast gårdsplan) med tillkopplad luftarvals eller vid klipphöjdsinställning lägre än 55 mm. Luftarfjädringen har markkontakt. Kontrollera att knivarna har frigång när du startar. Se till att knivarna är vända från dig.**

Stänga av

Lossa säkerhetsspaken (figur D pos. 14) för att stänga av motorn. Knivarna stannar inom 3 sekunder, gräsklipparen är utrustad med integrerad broms.

 **Observera! Knivarna har efterlöptid.**

 **Observera! De av tillverkaren installerade säkerhetsanordningarna får ej flyttas eller manipuleras med t. ex. genom att fästa starthandtaget mot gräsklipparens handtag.**

8. Anvisningar för korrekt gräsklippning

Allmänna råd vid gräsmatteklippning

Klipp gräset en gång i veckan, det mår gräsmattan bra av. När gräs-

mattan klipps ofta blir gräset tätare. Kort gräs (ca. 1 cm) kan ligga kvar efter klippningen. Längre gräs måste tas bort för att inte gräsmattan skall bli gul och tovig.

Klipp gräset första gången på våren då gräset börjat växa och man kan gå på gräsmattan. Om gräset hunnit bli alltför högt, klipp det först på längden med

hög klipphöjd och sen på bredden med önskad klipphöjd.

Klippning och luftning

Vid luftning och gräsklippning rekommenderar vi att arbeta med gräsklipparen i jämna rader. Låt raderna överlappa varandra en aning så att inga fula linjer uppstår. Se till att knivarna alltid är vassa annars blir grässtråna fransiga och gräset gulnar snabbare.

OBS:

Klipp gräset på tvären i lutande terräng. Vicka gräsklipparen lite snett för att inte tappa taget. Klipp inte gräset när lutningen är för hög och var försiktig när du vänder körriktning i lutande terräng.

Gräsklipparens undersida skall rengöras regelbundet. Ta bort gammalt gräs. Smutslager försvårar starten och påverkar klippkvaliteten och utkastet.

Användning

Lufta jäms med marken.

Lufta markytan.

Kamma gräsmattan.

Samla löv.

Klippning med luftarvals

Hatrick är den enda gräsklipparen med tillkopplingsbar luftarvals som tar bort mossa och tovor i gräsmattan under klippningen. Hatrick är ingen vertikalskärare som man bara använder en eller två gånger om året. Luftarvalsen luftar gräsmattan genom upprepad användning och tar bort all mossa och tovor. Djupet för luftningen är inställbart och regleras med den centrala klipphöjdsinställningen. Gräsmattan bör inte vara högre än 50 mm när luftarvalsen kopplas till annars kan inte luftningen ske normalt. Dessutom kan långa grässtrån fastna i luftarvalsen.

Användning på våren

Gräsmattan behöver luft efter vintern. Koppla till luftarvalsen regelbundet om det är mycket mossa och tovor i gräsmattan. Rekommenderad klipphöjd: Ca. 30 – 40 mm. Luftarfjädrarna arbetar sig ner i marken och tar bort mossa och

tovor. Luft, vatten och näringsämnen kan tränga ner i marken igen. Gräsmattan blir vackrare, tjockare och tåligare.

Användning under sommaren

Skydda gräsmattan för uttorkning eller brunfärgning. Klipp inte ner gräsmattan för djupt. Rekommenderad klipphöjd: 40 – 45 mm. Luftarvalsen kann kopplas till varannan eller var tredje gång och tar bort gammalt klipp och ytliga tovor. Koppla bort luftarvalsen när du klipper högt gräs.

Användning på hösten

För att förbereda gräsmattan för den kommande vintern, rekommenderas att den klipps ner till ca. 30 mm. Den tillkopplade luftarvalsen arbetar sig ner i marken och tar bort mossa och tovor samt blöta eller nedtrampande löv.

Gör rent gräsklipparens hölje efter varje användning.

Klipphöjdsinställning

30 – 35 mm

35 – 40 mm

40 – 45 mm

40 – 50 mm

Luftarvalsens arbetssätt

Luftarfjädrarna tränger ner 7 mm i marken.


Luftarfjädrarna rensar ytligt liggande mossa, tovor och ogräs.

Luftarfjädrarna lyfter bort restavfall ur gräsmattan.

Luftarfjädrarna lyfter blöta eller nedtrampade löv ur gräsmattan.


Klippa gräset med grässamlare

När under arbetet gräsrester blir liggande på gräsmattan, måste grässamlaren tömmas.

 **Observera! Stäng av motorn och vänta tills skärverktyget stannat, innan du tar av grässamlaren.**

För att ta av grässamlaren lyfter du med ena handen upp skyddsklaffen på gräsklipparen. Med andra handen tar du ut grässamlaren i handtaget. Om du släpper skyddsklaffen, så faller den automatisk ner och stänger utkastöppningen. Om gräsrester då fastnar i utkastöppningen, så är det bra att dra

tillbaka gräsklipparen ca. 1 m., så att gräsresterna ramlar ut ner till, då blir starten lättare.

 **Observera! Ta inte bort gräsrester i kåpan med händer eller fötter utan använd passande hjälpmedel som t.ex. borste eller sopborste.**


Grässamlarens tömning

Håll med ena handen den avtagna grässamlaren i handtaget och skaka ur gräsklippet.

OBS:

För ett bra fyllresultat bör du rengöra grässamlaren och speciellt luftgallret efter användningen.

Sätta på grässamlaren

 **Observera! Sätt bara på grässamlaren vid avstängd motor och stillastående skärverktyg.**

Lift skyddsklaffen på gräsklipparen med ena handen. Håll med andra handen grässamlaren i handtaget och haka in den.

OBS:

När grässamlaren är rätt isatt, ligger skyddsklaffen exakt an mot grässamlaren.

Klippning utan grässamlare


Skyddsklaffen är så anordnad, att man kan klippa gräset med stängd skyddsklaff och utan grässamlare. Gräsklippet faller då under skyddsklaffen ner på gräsmattan.

9. Underhåll, skötsel och förvaring

Underhåll

Underhåll omfattar arbeten som innebär att gräsklipparen hålls i felfritt driftstillstånd. Regelbunden kontroll (skruvförband åtdragna ordentligt, sprickor och skador) och utbyte av slitna och skadade delar förebygger olyckor och driftstopp på gräsklipparen.

Reparationer får endast utföras av kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller av auktoriserade fackhandlare.

 **Observera! Dra alltid ur stickkontakten före underhållsarbeten! Annars risk för personskador!**

Kontrollera uppsamlingsanordningen regelbundet med avseende på slitage och funktionsduglighet. Byt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl.

På grund av risk för sak- och personskador: Rengör aldrig gräsklipparen under rinnande vatten, aldrig med högtrycksvätt.

Förvara gräsklipparen på torr, frostsäker plats. Kontrollera att förvaringsplatsen är barnsäker.

Följ monteringsanvisningarna vid byte av kniv.

Byte av knivar

Använd endast originalknivar från tillverkaren. Knivar finns hos din fackhandlare.

Använd aldrig reservdelar som inte godkännts av tillverkaren.

Skadad knivbalk måste bytas för att undvika obalans. Av säkerhetsskäl ska detta utföras av kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller av fackhandlare.

Efterslipa inte knivbalken (obalans).


För att byta knivbalken lossar du de två skruvarna (figur H, pos. 2). Se vid inmonteringen till, att knivbalkens vingor (figur H, pos. 1) visar in i kåpan. Sätt i båda skruvarna (figur H, pos. 2) och skruva fast dem. (Åtdragningsmoment: 8 Nm).

Skötsel

Ta enklast bort all smuts och gräsrester direkt efter avslutad gräsklippning. Rengör med en borste och en trasa. Använd lämpliga arbetshandskar.

Förvaring

Förvara alltid gräsklipparen i låst utrymme.


 **Observera! Kontrollera att inte kablar kommer i kläm eller skadas!**

10. Felsökning

Allmänt

Felfunktioner förekommer oftast när utrustningen inte hanterats korrekt, är dåligt skött eller saknas underhåll. Nedanstående tabell innehåller de oftast före-

kommande felfunktioner och åtgärder. För övriga felfunktioner, vänligen kontakta av tillverkaren godkänd kundtjänst eller återförsäljare.

 **Varning! Reparationer som kräver fackmannamässiga kunskaper skall utföras av behörig kundtjänst.**

 **Varning! För säkerhetsskäl: Endast reservdelar**

i original eller reservdelar godkända av tillverkaren får användas.


Vi vill påpeka att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar

för uppkomna skador förorsakade av icke korrekt reparation eller vid användning av icke original reservdelar, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke teknisk kundt-

jänt eller icke auktoriserad återförsäljare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

| Störning | Möjliga orsaker | Åtgärd |
|---------------------------------------|---|---|
| Missljud, hörbara vibrationer. | Skrudar på motor, dess fastsättning eller gräsklipparens hölje är lösa. | Efterdra skruvarna. |
| Visslande ljud. | Främmande föremål blockerar luftarvalsen. Drivremmen glider. | Koppla ur luftarvalsen och ta bort blockering. Kontakta kundtjänst. |
| Ojämn gång, vibrationer. | Knivar eller knivfläns skadade (obalans), skruvar lösa. Knivflänsen på motoraxeln lös. | Dra åt skruvarna. Låt servicestationen byta skadade delar. |
| Luftarvalsen fungerar inte. | Vredet står i läge 0. Drivremmen av. | Ställ in vredet på läge 1 med avstängd motor. Drivremmen måste bytas, kontakta kundtjänst. |
| Gräsmattan blir gul, ojämn klippning. | Kniven är för slö, klipphöjden för låg. | Byt knivarna. Ställa in klipphöjden högre. |
| Gräsklipparen gör djupa spår. | Marken är för blöt. | Låt gräsmattan torka, klipp inte gräset när det är vått. |
| Motor startar inte. | Ingen strömtillförsel. | Kontrollera strömmen. |

11. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

 **Kontrollera följande före och efter varje användning**

Se efter att utrustningen inte har några synliga fel eller brister. Använd ej gräsklipparen om säkerhetsanordningarna och / eller knivcylindern är sliten eller skadad. Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.

Före varje användning ska en synkontroll göras, om luftningsverktyget är utslitet eller skadat och om skruvar är lösa.

Inspektera arbetsytan innan arbetet påbörjas. Ta bort ev. främmande föremål (t.ex. stenar, grenar och ben).


Kontrollera även området under körning.

Arbeta alltid klädd i stadiga skor och långbyxor. Arbeta inte barfota eller med lätta sandaler.

Knivarna måste kontrolleras regelbundet så ej skador uppstått. Om så är fallet skall den omedelbart rättas till.

Byte av knivvals eller underkniv får endast göras av Brill service eller av Brill auktoriserad reparationsverkstad.

 **Användning / Ansvar**

 **Varning! Säkerhetsanordningar, som tillverkaren eller du själv installerat på apparaten, får inte tas bort eller överbryggas, annars finns risk för personskador.**

Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.

Gräsklipparen kan förorsaka allvarliga skador. Användaren ansvarar för säkerheten inom arbetsområdet. För att undvika skador, starta aldrig gräsklipparen i tippat läge – Risk för skador.

Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.

Använd alltid utrustningen i dagsljus eller mycket god konstgjord belysning.

Kontrollera att luftintagen är fria från smuts.

Stå stadigt när du arbetar, speciellt i lutande terräng.

Koppla från apparaten och dra ur nätkontakten, när nätanslutningskabeln fastnat i kniven.

lakttag stor försiktighet när du vänder eller drar till dig gräsklipparen, speciellt i lutande terräng.

Var extra försiktig då Du går baklänges.

Arbeta tvärs över slutningen aldrig upp och ned.

Arbeta inte på överdrivet branta slutningar.

Kör endast gräsklipparen i normal gångtakt.

För bara apparaten gående. Var särskilt försiktig, när du vänder med apparaten eller drar den mot dig.

Stäng av gräsklipparen när den skall förflyttas över gräsfri yta.

Använd aldrig apparaten med defekta skyddsanordningar eller utan påsatta skyddsanordningar.

Starta och använd starthandtaget med stor omsorg, läs bruksanvisningen. Kontrollera att du

har tillräckligt avstånd mellan fötterna och knivarna.

Lyft inte gräsklipparen när du startar eller använder den. Lyft mycket försiktigt i de situationer när klipparen måste lyftas något vid ojämn yta. Lyft den bortre sidan från dig och så lite som möjligt.

Stå inte framför utkastet när du startar motorn.

Stoppa inga fingrar eller fötter i knivarna!

Håll undan händer och fötter från innerhöljet och utkastet när motorn är i gång.

Lyft eller transportera aldrig gräsklipparen med motorn igång.

Stoppa luftningsverktyget, när du måste fälla upp apparaten lite för transport över andra ytor än gräs och när du flyttar apparaten från och till den yta som ska bearbetas.

Stäng av motorn efter avslutat arbete, även om du bara lämnar gräsklipparen en kort stund. Stäng av motorn när du fyller på drivmedel.

Skulle du stöta på ett hinder under arbetet, bör du stanna gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Ta bort blockeringen och kontrollera gräsklipparen på skador. Reparera om nödvändigt.

Dra ut stickkontakten om gräsklipparen börjar att vibrera för mycket och undersök orsaken.

Om nätanslutningskabeln skadas under användningen, måste nät-

kontakten genast dras ur. Vidrör inte under några omständigheter nätanslutningskabeln, innan nätkontakten dragits ur.



Avbrott i arbetet

Låt aldrig gräsklipparen stå utan uppsikt. Om du måste avbryta arbetet, dra ut stickkontakten och ställ undan gräsklipparen på säker plats.

Om du måste avbryta arbetet för att förflytta dig till ett annat arbetsområde, stäng av gräsklipparen och dra ut stickkontakten.



Ta hänsyn till omgivningen

Använd aldrig gräsklipparen när det regnar eller vid fuktig väderlek.

Håll avstånd till simbassänger och trädgårdsdammar.

Respektera vilopauser och helgdagar. Ta hänsyn till grannen.



Elsäkerhet

Kabeln måste regelbundet kontrolleras så att den inte har brott eller frilagda ledningar.

Använd endast tillåtna förlängningskablar.

Dra omedelbart ut nätkontakten om anslutningskabeln eller förlängningskabeln skadas eller skärs igenom.

Som apparatens användare är du inom arbetszonen ansvarig mot andra personer.

Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köp-

datum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt

gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på

produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt

tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.

- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke

korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin.

Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: Kniv / knivbalk / drivrem / luftarvals / knivvals / underknivar / klinga / snittlina / lock till skärhuvud / sågblad / Nickel-kadmiumbatterier / Borste / Fjädersvals.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

4. Avvertenze

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservare le avvertenze così come le avvertenze di sicurezza allegate. Con l'aiuto delle istruzioni per

l'uso prendere confidenza con l'attrezzo, gli organi comando ed il suo corretto utilizzo nonché delle disposizioni di sicurezza.


Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.

5. Impiego secondo destinazione

Il rasaerba Brill è stato costruito per tagliare superfici erbose e adibite a prato nei giardini privati e hobbistici e non può essere utilizzato per impianti pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e neppure nei settori dell'agricoltura e della silvicoltura.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è premessa fondamentale per un impiego secondo destinazione dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

 **Attenzione! A causa del pericolo di ferimento, l'apparecchio non deve essere utilizzato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio e la triturazione di piante rampicanti o prati su giardini pensili o fioriere. Inoltre, l'apparecchio non deve essere utilizzato come bio-trituratore per sminuzzare resti di alberi e siepi né per livellare eventuali irregolarità del terreno.**

 **Attenzione! Non consentite mai ai bambini o ad altre persone non a conoscenza di queste istruzioni per l'uso, di utilizzare questo apparecchio.**

Non tagliate mai l'erba nelle dirette vicinanze di persone, in particolare di bambini, e di animali.

Disposizioni locali possono determinare l'età minima dell'operatore.

Ricordate che il conducente del rasaerba o l'utente è responsabile per qualsiasi incidente con altre persone o danni alla proprietà di terze persone.

Usate solo dei cavi prolunga in PVC omologati con breve marchio H05 VV-F oppure di

gomma H05 RN-F con una lunghezza del cavo fino a 20 m

con una sezione di 3 x 1,5 mm² oppure per una lunghezza del

cavo da 20 m a 50 m con una sezione di 3 x 2,5 mm².

6. Montaggio

Controllo del contenuto della confezione

Nell'imballaggio di cartone sono contenute le seguenti parti:

- Rasaerba completo
- Sacco raccogliherba
- Istruzioni per l'uso

Tutela ambientale, smaltimento
(in conformità alla Norma RL 2002 / 96 CE)



L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltire in modo regolare il materiale d'imballaggio. Gli

apparecchi elettrici non devono essere assimilati ai normali rifiuti domestici, bensì vanno smaltiti a parte a norma di legge.

Importante per la Germania: smaltire gli apparecchi elettrici presso la vostra discarica comunale.

Montaggio delle stegole di guida

Rimuovete l'apparecchio dall'imballaggio, separate le stegole di guida piegate a Z ed avvitate a fondo la manopola di bloccaggio del manubrio (Figura A, Pos. 1). Innestare il manubrio in posizione all'altezza desiderata e avvitare saldamente mediante la maniglia di serraggio a destra e a sinistra (Figura A, Pos. 2).



Attenzione! Prestare attenzione che il cavo non rimanga schiacciato.

Montaggio del sacco raccogliherba Figura I – M

Il sacco raccogliherba viene fornito a parte (3 singoli parti) nella confezione.

1. Pieghere il sacco raccogliherba (3) ed infilare la tiranteria (5) nel foro del sacco raccogliherba (3), in modo che il fondo di plastica sia in basso.
2. Pieghere adesso manualmente le linguette di fissaggio (6) come descritto nella figura J e fissare il sacco raccogliherba (3) alla tiranteria (5), come descritto nella figura K.
3. Serrare l'impugnatura (4) comprimendo la tiranteria (5) secondo la figura L. Il sacco raccogliherba assemblato è riportato nella figura M.

Avvertenza:
la tiranteria (5) viene piegata per applicare l'impugnatura (4).

7. Messa in uso

Prima dell'uso è sempre necessario effettuare un controllo visivo per assicurarsi che gli apparati di taglio, i perni di fissaggio e l'intera unità di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare che possa verificarsi un eventuale squilibrio, si devono sostituire gli apparati di taglio usurati o danneggiati (vedi il capitolo "Manutenzione, pulizia e conservazione").

Regolazione dell'altezza di taglio Figura C

L'altezza di taglio può essere regolata in continuo agendo sulla vite di regolazione centralizzata.

L'altezza di taglio regolata può essere letta sul display, dove viene visualizzata a passi di 5 mm.



Attenzione! Regolate l'altezza di taglio soltanto a motore è spento.

L'altezza di taglio può essere abbassata solo fintanto che le lame dell'apparato di taglio non toccano il terreno in presenza di dislivelli.

Attivazione del cilindro aeratore Figura F

Attivate il cilindro aeratore soltanto a motore è spento. Il cilin-

dro aeratore deve essere attivato soltanto se l'altezza di taglio è compresa tra 30 e 55 mm. L'altezza di lavoro del cilindro aeratore viene impostata con la regolazione dell'altezza di taglio (figura C). La tabella riportata al punto 8 "Avvertenze per un corretto taglio del prato" riporta diverse possibilità di pulizia. Il cilindro aeratore viene attivato a motore fermo posizionando la manopola girevole (figura F) su 1.

Per disattivare il cilindro aeratore basta riportare la manopola girevole in posizione 0.

Il cilindro aeratore deve essere sempre disattivato al termine dei lavori o per il trasporto dell'Hatrick!

Montaggio del cavo di collegamento

Figure D + E

Inserire il cavo di collegamento prima nel connettore dell'interruttore di avviamento e infine agganciarlo al dispositivo di assorbimento della trazione in modo che il cavo penda leggermente verso l'interruttore d'avviamento. L'allentamento della tensione del cavo fa sì che il collegamento elettrico non possa essere staccato involontariamente. Il cavo rimanente dovrà sempre essere svolto completamente dal tamburo per cavi e posato con grandi ampie spire. Inserite la spina nella presa di corrente prevista. Il cavo deve essere condotto in modo da restare sempre sul lato già tagliato durante il taglio del prato.

Il cavo non deve restare schiacciato tra porte o finestre. Staccate sempre il cavo dalla presa di corrente tirandolo per la spina o l'alloggiamento dell'attacco, mai per il cavo stesso.

Avviamento Figura D


Collocate il rasaerba su una superficie piana del prato. Non sollevare ma il rasaerba quando si accende il motore. All'occorrenza, inclinatelo leggermente in modo che l'apparato di taglio sia rivolto nella direzione opposta a quella del conducente.

Se il motore è acceso, tenete lontani mani e piedi dall'interno del carter e dallo scarico dello sfalcio. La presa di corrente deve essere protetta con almeno 16 Ampere.

Per avviare premere con una mano il pulsante di accensione e premere con l'altra mano la staffa di comando. Dopo l'avviamento del motore, rilasciare il pulsante di accensione.


Avvertenza:


L'avviamento più agevole dell'apparecchio si può ottenere sollevando leggermente in avanti l'apparecchio con una leggera pressione sulla stegola di guida. Se l'utensile di taglio oppure il rullo arieggiatore fosse bloccato da corpi estranei o sovraccaricasse il motore, rilasciare la staffa di comando e **staccare la spina dalla presa di corrente.** Se necessario, rimuovere i corpi estranei.

 **Se il cilindro aeratore è attivato ed è stata imposta un'altezza di taglio inferiore a 55 mm, non avviare mai l'Hatrick su un fondo costipato (ad esempio piastrelle, rivestimenti, percorsi asfaltati o pavimentati, accessi al cortile ecc.) poiché i denti aeratori sono a contatto con il terreno. Prima di accendere il motore, assicuratevi che la lama possa girare liberamente. All'occorrenza, inclinatelo leggermente in modo che l'apparato di taglio sia rivolto nella direzione opposta a quella del conducente.**

Spegnimento

Per spegnere il motore, rilasciare la staffa di comando (figura D, pos. 14). Grazie al freno integrato, l'apparato di taglio si ferma entro 3 secondi.

 **Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!**

 **Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati dal produttore sull'apparecchio non devono essere rimossi né elusi, ad esempio legando la leva di comando al manubrio. In caso contrario sussiste pericolo di ferimento e l'apparecchio non potrà più spegnersi automaticamente.**

8. Avvertenze per un corretto taglio del prato

Informazioni generali sulla cura del prato

Per un prato sempre curato e bello si consiglia di effettuare il taglio possibilmente una volta alla settimana. Un taglio frequente rinforza gli steli corti rendendoli più resistenti. Lo sfalcio molto corto (fino a circa 1 cm di lunghezza) può restare tranquillamente a terra dopo il taglio,

mentre lo sfalcio più lungo dovrà essere rastrellato affinché il prato non ingiallisca o infeltrisca.

Il prato va tagliato per la prima volta in primavera, non appena inizia a crescere ed è nuovamente agibile. Se l'erba è diventata troppo alta, non tagliate mai il prato all'altezza desiderata in una sola volta; è preferibile tagliarlo la prima volta in un'unica

direzione ad un'altezza media e una seconda volta trasversalmente, all'altezza desiderata.

Il taglio e l'arieggiatura

Durante le fasi di arieggiatura e di taglio vi consigliamo di condurre il rasaerba percorrendo corsie possibilmente diritte. Le corsie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri

per evitare che possano restare strisce indesiderate. Assicuratevi che le lame siano affilate ed in perfette condizioni per non sfrangiare i fili d'erba ed evitare che il prato possa ingiallire.

Avvertenza:

in pendenza si dovrà procedere con una corsia di taglio trasversale all'inclinazione. Per evitare che il rasaerba possa scivolare, basta mantenere una posizione inclinata verso l'alto. Non utilizzate il rasaerba su superfici eccessivamente inclinate e prestate particolare attenzione durante l'inversione di senso di marcia in pendenza.

Pulite la parte inferiore della scocca del rasaerba ad intervalli regolari. Si devono rimuovere tutti i depositi di erba, poiché questi potrebbero impedire l'accensione, compromettere la qualità del taglio nonché lo scarico dello sfalcio.

Taglio con il cilindro aeratore

Il rasaerba Hattrick è l'unico dotato di cilindro aeratore in grado di rimuovere muschio

e feltro superficiale già durante il taglio. Questo rasaerba non è uno scarificatore che va utilizzato solo una o due volte l'anno; ripassando il tappeto erboso più volte l'anno con questo apparecchio, il prato si rinforza e si arieggia. La profondità di penetrazione del cilindro aeratore è regolabile mediante una regolazione dell'altezza di taglio centralizzata. Se desiderate utilizzare il cilindro aeratore, il prato non dovrà essere più alto di 50 centimetri, altrimenti non si ottiene alcun effetto ed i lunghi steli d'erba potrebbero incastrarsi nel cilindro.

Il taglio in primavera

Dopo l'inverno, il prato ha bisogno di un maggiore apporto di aria. Se il prato è soffocato da muschio e feltro potete attivare regolarmente il cilindro aeratore. L'altezza di taglio consigliata è compresa tra 30 e 40 mm circa. I denti aeratori penetrano nel terreno arieggiandolo e rimuovendo muschio e feltro e consentendo, così, all'aria, all'acqua e alle sostanze nutritive di penetrare nuovamente nel terreno.

Il prato diventerà più bello, più folto e notevolmente più robusto.

Il taglio in estate

In mancanza di irrigazione è importante proteggere il prato dalla disidratazione e dall'ingiallimento. Pertanto, non tagliatelo mai troppo basso: l'altezza di taglio consigliata è compresa tra 40 e 45 mm. Il cilindro aeratore può essere attivato ogni 2/3 rasature e rimuove lo sfalcio nonché il feltro rimasto in superficie. Se il prato è troppo alto, il cilindro aeratore dovrà restare disattivato.

Il taglio in autunno

Per preparare il tappeto erboso all'arrivo incombente dell'inverno, si consiglia di tagliare il prato ad un'altezza di circa 30 mm. Il cilindro aeratore attivato penetra nel terreno rimuovendo muschio e feltro nonché fogliame bagnato o calpestato.

Pulite la scocca del rasaerba dopo ogni utilizzo.

Impiego del cilindro aeratore

Arieggiare in profondità.

Regolazione dell'altezza di taglio

30 – 35 mm

Effetto del cilindro aeratore

I denti aeratori penetrano nella cotica erbosa fino a 7 mm, a seconda delle caratteristiche del terreno.

Arieggiare in superficie.

35 – 40 mm

I denti aeratori eliminano muschio, infittimenti ed erbacce a radicazione superficiale.

Rastrellare il prato.

40 – 45 mm

I denti aeratori tolgono i residui dal prato.

Raccogliere il fogliame.

40 – 50 mm

I denti aeratori tolgono dal prato anche le foglie bagnate e calpestate.

Falciatura con il sacco raccogliherba

E' necessario svuotare il sacco raccogliherba, qualora durante la

falciatura permangono sul prato dei residui d'erba.

 **Attenzione! Prima di togliere il sacco raccogliherba,**

spegnere il motore ed attendere l'arresto dell'utensile di taglio.

Sollevarlo lo sportellino di sicurezza del tosaerba per rimuov-

vere il sacco raccogliherba con una mano. Con l'altra mano rimuovere il sacco raccogliherba dall'impugnatura. Se lo sportellino di sicurezza è rilasciato, si chiude automaticamente e chiude anche il foro di scarico. Se i resti d'erba sono presenti nel foro di scarico, arretrare il tosaerba di circa 1 metro per consentire un facile avvio, in modo che l'erba possa cadere sul suolo.

⚠ Attenzione! I residui di erba falciata presenti nel carter del tosaerba non vanno rimossi con le mani o con i piedi, bensì con un apposito attrezzo quali ad esempio delle spazzole o degli scopettini.

Svuotamento del sacco raccogliherba

Versare l'erba falciata tenendo una mano sul sacco raccogliherba estratto.

Avvertenza:

Per garantire un buon esito di riempimento è consigliabile pulire il sacco raccogliherba e soprattutto la griglia dell'aria, dopo l'uso.

Aggancio del sacco raccogliherba

⚠ Attenzione! Agganciare il sacco raccogliherba solo a motore spento e con utensile di taglio fermo.

Sollevarlo con una mano lo sportellino di sicurezza del

tosaerba ed agganciare nel fermo tenendo l'altra mano sul sacco raccogliherba.

Avvertenza:

In caso di aggancio corretto, lo sportellino di sicurezza si trova esattamente sul sacco raccogliherba.

Falcatura senza sacco raccogliherba

Lo sportellino di sicurezza viene disposto in modo che di norma si possa falciare anche con lo sportellino di sicurezza chiuso senza sacco raccogliherba. L'erba falciata viene deposta poi sotto lo sportellino di protezione sul prato.

9. Manutenzione, pulizia e conservazione

Manutenzione

La manutenzione comprende tutti i lavori volti a mantenere la macchina in perfette condizioni di funzionamento. Mediante controlli regolari (collegamenti a vite saldi, fessure, danneggiamenti) e la sostituzione dei componenti difettosi ed usurati si prevengono eventuali infortuni e guasti all'apparecchio.

Le riparazioni possono essere effettuate unicamente dai centri di assistenza tecnica autorizzati dal produttore o presso i rivenditori autorizzati.

⚠ Attenzione! Prima di iniziare i lavori di manutenzione, staccate sempre la spina! In caso contrario sussiste il pericolo di ferimento!

Assicuratevi ad intervalli regolari che i dispositivi di raccolta dello sfalcio non siano usurati e non abbiano perso la loro funzionalità. Per motivi di sicurezza,

sostituite sempre i componenti usurati e danneggiati.

Pericolo di danni alle persone e alle cose: la macchina non deve mai essere pulita con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e non esposto al gelo. Il luogo di conservazione non deve essere accessibile ai bambini.

Quando sostituite la lama, osservate l'avvertenza di montaggio.

Sostituzione delle lame

Utilizzate unicamente le lame di ricambio originali prescritte dal produttore. Le lame di ricambio originali sono disponibili presso il vostro rivenditore autorizzato.

Non utilizzate mai parti di ricambio ed accessori che non siano stati autorizzati dal produttore.

Le placchette danneggiate devono essere sostituite poiché possono provocare condizioni di squilibrio. Per motivi di sicurezza, le placchette devono essere sostituite da un centro di assistenza tecnica autorizzato dal produttore oppure presso il rivenditore autorizzato.

Non affilare il portalama in un secondo momento (sbilanciamento).

Per sostituire il portalama è necessario allentare le due viti (figura H, pos. 2). Prestare attenzione durante le operazioni di montaggio che le staffe del portalama (figura H, pos. 1) inchino verso la carcassa. Applicare le viti (figura H, pos. 2) e stringere a fondo. (Momento torcente: 8 Nm).


Pulizia

Subito dopo il taglio è possibile rimuovere lo sporco e i resti di sfalcio con la massima facilità.

Pulite con una spazzola ed un panno. Indossare degli appositi guanti da lavoro.

Conservazione

Conservate sempre la macchina in un luogo chiuso.


 **Attenzione! Quando chiudete il manubrio, accertatevi sempre che il cavo non venga piegato né schiacciato.**


10. Eliminazione di guasti

Generalità

Normalmente i guasti si verificano soltanto se l'apparecchio non è stato maneggiato, pulito e mantenuto correttamente.

La seguente tabella descrive i guasti più frequenti e la loro eliminazione. In caso di guasti non descritti, consultare il servizio assistenza o un rivenditore autorizzato.

 **Attenzione! Le riparazioni che richiedono conoscenze tecniche speciali, devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati.**

 **Attenzione! Per motivi di sicurezza usare solo ricambi originali o omologati dal produttore.**

Secondo la legge sulla responsabilità del produttore, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni provocati dai nostri apparecchi, se essi sono dovuti a riparazioni non a regola d'arte, o all'uso di ricambi non originali o omologati dal produttore, o se la riparazione non è stata eseguita dal nostro servizio di assistenza tecnica o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|--|
| Rumorosità eccessiva, la macchina vibra. | Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca del rasaerba non sono saldamente avvitate. | Stringere a fondo le viti. |
| Rumore sibilante. | Un corpo estraneo blocca il cilindro aeratore. | Disattivare il cilindro aeratore, rimuovere il corpo estraneo. |
| | La cinghia trapezoidale slitta. | Rivolgersi ad un'officina specializzata / al servizio assistenza. |
| Funzionamento irregolare, forti vibrazioni della macchina. | Lame o flangia della lama danneggiata (squilibratura), viti allentate. Flangia della lama allenta sull'albero motore. | Stringere le viti. Incaricare il servizio di assistenza tecnica per la sostituzione dei pezzi danneggiati. |
| Il cilindro aeratore non funziona. | La manopola girevole è in posizione 0. | A motore fermo, regolare la manopola girevole sulla posizione 1. |
| | La cinghia trapezoidale si è strappata. | Si deve fare sostituire la cinghia trapezoidale presso un'officina specializzata. |
| Il prato ingiallisce, il taglio non è netto. | Le lame non sono affilate, l'altezza di taglio è troppo bassa. | Sostituire le lame. Regolare un'altezza di taglio più alta. |
| Il rasaerba lascia tracce profonde. | Il terreno è bagnato e morbido, il prato è troppo umido. | Lasciare asciugare il prato, non tagliare se l'erba è bagnata. |
| Il motore non funziona. | Mancanza di corrente. | Verificare l'alimentazione elettrica. |

11. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza

 **Controllo dell'apparecchio prima e dopo ogni utilizzo**

Prima di ogni utilizzo, controllate visivamente l'apparecchio. Non utilizzate mai l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza (protezione della leva di accensione o di sicurezza) e / o l'apparato di taglio sono danneggiati o usurati. Non rimuovete e non disattivate mai i dispositivi di sicurezza!

Prima dell'uso è sempre necessario controllare a vista se la lama è consumata o danneggiata e se le viti sono allentate.


Prima di iniziare il lavoro, controllate sempre la superficie che intendete tagliare. Rimuovete qualsiasi corpo estraneo presente (ad esempio sassi, rami o ossi) prestando attenzione a che non ve ne siano altri durante il lavoro.

Indossare sempre scarpe antiscivolo e pantaloni lunghi durante la fase di arieggiatura. Non lavorare a piedi scalzi oppure con dei sandali leggeri.

Controllate gli apparati di taglio ad intervalli regolari per verificare che non siano danneggiati e riparateli correttamente all'occorrenza.

Gli apparati di taglio possono essere sostituiti unicamente da un centro di assistenza tecnica Brill o da un rivenditore autorizzato.

 **Impiego / Responsabilità**

 **Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati sull'arieggiatore dal produttore o da voi stessi non devono essere né rimossi, né bypassati per evitare altresì il rischio di procurarsi delle lesioni al corpo.**

Accertarsi che non vi siano altre persone (in particolare bambini) in vicinanza alla zona di lavoro.

L'apparecchio può essere causa di ferimento grave! L'utente è responsabile della sicurezza nella zona di lavoro. Non avviate mai il rasaerba quando è ribaltato – Pericolo di ferimento!

Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una sufficiente fonte di illuminazione.

Controllare che le fessure d'aria siano libere di sporcizia.

Durante il lavoro, assicuratevi di poggiare sempre su una superficie sicura e stabile anche in pendenza.

Se il cavo di allacciamento a rete si è impigliato nell'utensile di taglio, spegnere l'attrezzo e sfilare la spina di rete.

l'inversione del senso di marcia in pendenza, quando girate l'apparecchio oppure lo tirate verso di voi.

Attenzione in retromarcia, potreste inciampare!

Sulle chine lavorare trasversalmente, mai avanti e indietro.

Non lavorare lungo pendii troppo scoscesi.

Spingete l'apparecchio soltanto a passo d'uomo.

Condurre l'arieggiatore solo a passo d'uomo. Fare particolarmente attenzione quando si capovolge oppure si tira a sé l'arieggiatore.

Spegnete sempre il motore quando dovete inclinare l'apparecchio per trasportarlo su altre superfici diverse dal prato oppure per condurlo da ed alle superfici che intendete tagliare.

Non usare mai l'arieggiatore coi dispositivi di sicurezza danneggiati oppure senza che i dispositivi di sicurezza siano stati montati.

Avviate o attivate l'interruttore di avviamento con la massima cautela attendendovi alle istruzioni fornite dal produttore. Assicuratevi che i piedi siano sufficientemente distanti dall'apparato di taglio.

All'avvio o all'accensione del motore, l'apparecchio non deve mai essere inclinato, a meno che non sia necessario sollevarlo per l'accensione. In questo caso, inclinatelo soltanto per il minimo indispensabile, quindi sollevate la parte non rivolta verso di voi.

Non avviate mai il motore se sostate ancora di fronte al canale di scarico.

Tenete lontani mani e piedi dall'apparato di taglio!

Tenere mani e piedi distanti dalla carcassa interna e dall'espulsore quando il motore è in funzione.

Non sollevate e non trasportate mai l'apparecchio a motore acceso.

Fermare la lama quando si deve ribaltare l'arieggiatore per il trasporto su altri manti erbosi oppure quando occorre spostare l'arieggiatore da e verso la superficie da lavorare.

Spegnete sempre il motore prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio o di allonta-

narvi da esso e prima di procedere al rifornimento di carburante.

Qualora si incontrasse un ostacolo durante il lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente. Rimuovete l'ostacolo, verificate che l'apparecchio non abbia subito danni e, se necessario, fatelo riparare.

Qualora l'apparecchio iniziasse a vibrare eccessivamente, staccate la spina dalla presa di corrente e ricercate la causa.

Se, durante l'utilizzo, viene danneggiato il cavo di allacciamento a rete, sfilare immediatamente la spina di rete. In nessun caso toccare il cavo di allacciamento a rete prima di aver estratto la spina di dalla presa di rete.

 Interruzione dei lavori

Non lasciate mai l'apparecchio incustodito. Qualora interrompete il lavoro, staccate la spina dalla presa di corrente e parcheggiate l'apparecchio in un luogo sicuro.

Se occorre interrompere il lavoro, ad esempio per trasferirsi in un'altra zona di lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

 Condizioni meteorologiche ed ambientali

Non utilizzate mai l'apparecchio con la pioggia né su superfici umide o bagnate.

Non utilizzate mai apparecchi elettrici nelle dirette vicinanze di

una piscina o di un laghetto da giardino.

Osservate le normative sugli orari di riposo del vostro comune!

 Sicurezza elettrica

Il cavo di allacciamento deve essere sottoposto a regolari controlli per rilevare eventuali danni e segni di invecchiamento.

Utilizzare solo cavi di prolunga ammessi.

In caso di danneggiamento o tranciatura del cavo di allacciamento / cavo di prolunga, staccare immediatamente la spina di alimentazione.

L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile nei confronti di terzi sul luogo di lavoro

Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possono essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome

del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.

- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.
- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni

conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.

- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.
- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia.

A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili:
lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore /

cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria) / Spazzola / Cilindro aeratore.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

4. Indicaciones al manual de instrucciones

Le rogamos leer esmeradamente las instrucciones para el empleo y observar sus indicaciones y las indicaciones de seguridad adjuntas. Familiarícese mediante


estas instrucciones para el empleo con el aparato, las piezas de regulación y el uso adecuado así como con las indicaciones de seguridad.

Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.


5. Uso previsto

El cortacésped Brill está previsto para cortar césped o hierba en el ámbito doméstico del jardín de casa o de un aficionado a la jardinería y no para el uso industrial en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, carreteras ni en explotaciones agrícolas o forestales.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir el manual de instrucciones de Brill que se adjunta. El manual de instrucciones también contiene información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

 **¡Atención! El aparato no se debe utilizar para podar**

arbusos, setos ni matorrales, ni tampoco para cortar trepadoras o césped plantado sobre tejados o en fiestas ya que existe peligro de lesiones físicas. Además, el aparato no debe utilizarse como picadora para trocear desechos de la poda de árboles o setos ni para nivelar las irregularidades del suelo.

 **¡Atención! No permita nunca que los niños u otras personas, que no conozcan este manual de instrucciones utilicen, este aparato.**

No corte el césped cuando haya cerca personas (sobre todo niños) o animales.

Puede que haya normativas locales que impongan una edad mínima del usuario.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes que afecten a la integridad física o a la propiedad de otras personas.

Use sólo líneas de extensión permisibles de PVC con el símbolo H05 VV-F o de goma H05 RN-F con un largo de cable de hasta 20 m con un diámetro de 3 x 1,5 mm² o con un largo de cable de 20 m hasta 50 m con un diámetro de cable de 3 x 2,5 mm².

6. Montaje

Comprobación del contenido suministrado

La caja de embalaje debe contener los siguientes componentes:

- Cortacésped completo
- Recipiente para la hierba
- Instrucciones de uso

Protección del medio ambiente; desabastecimiento
(según RL 2002 / 96 C.E.)



El embalaje del aparato está compuesto de material reciclable o recuperable. Entregue, por lo tanto, el emba-

laje del aparato y sus elementos en los Puntos o Ventros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación. Los aparatos eléctricos no deben ser desabastecidos con la basura doméstica, sino que tienen que ser desabastecidos de forma adecuada.

Importante para Alemania:

Desabastezca los aparatos eléctricos a través de su empresa de eliminación de residuos comunal.

Montaje del varillaje

Saque el aparato del embalaje, despliegue la barra guía, que se suministra plegada en zigzag, y atornille el asa de apriete de la barra (figura A, pos. 1). Enclave la barra de guía a la altura deseada y apriétela bien

con las asas de apriete articuladas inferiores, a derecha e izquierda (figura A, pos. 2).



¡Atención! Ponga atención de no apretar el cable.

Montaje del recipiente para la hierba

Figura I – M

El recipiente para la hierba se adjunta suelto (3 piezas sueltas) en el embalaje.

1. Despliegue el saco colector (3) y pase la varilla portadora (5) a través de la apertura del recipiente para la hierba (3), de forma que la superficie de plástico mire hacia abajo.

2. A continuación, doble hacia arriba manualmente los ojales de fijación (6) según la figura J y fije mediante los mismos el recipiente para la hierba (3) en la varilla portadora (5) según la figura K.

3. Asegure el asa de transporte (4) apretando la varilla portadora (5) según la figura L. El recipiente para la hierba montado puede observarse en la figura M.

Nota:

En el área de fijación del asa de transporte (4) se ha doblado la varilla portadora (5).

7. Puesta en servicio

Antes del uso se debe realizar siempre una inspección visual para comprobar que los mecanismos de corte, los pernos de sujeción y toda la unidad de corte no presenten daños ni desgaste. Para evitar que se produzcan desequilibrios, los mecanismos de corte desgastados o dañados deben ser siempre reemplazados. (Consulte Mantenimiento, conservación y almacenamiento.)

Ajuste de la altura de corte

Figura C

La altura de corte puede regularse de forma continua mediante el tornillo de ajuste. La altura de corte ajustada se puede leer en la pantalla en intervalos de 5 mm.



¡Atención! Ajuste la altura de corte sólo si el motor está apagado.

La altura de corte debe graduarse de manera que, en caso

de irregularidades del terreno, las cuchillas del mecanismo de corte no rocen el suelo.

Conexión del rodillo aireador

Figura F

Conecte el rodillo aireador sólo cuando el motor esté apagado.

Conecte el rodillo aireador sólo con una altura de corte entre 30 y 55 mm. La altura de trabajo del rodillo aireador se regula mediante el ajuste de la altura de corte (figura C). La tabla de mantenimiento (en el apartado 8, Instrucciones para cortar el césped correctamente) contiene distintas posibilidades de mantenimiento. El rodillo aireador se conecta con el motor parado poniendo el interruptor giratorio (figura F) en la posición 1.

Para desconectar el rodillo aireador, ponga el interruptor giratorio en la posición 0.

El rodillo aireador debe desconectarse al finalizar el trabajo o al transportar el Hatrick.

Colocación del cable de conexión

Figuras D + E

Conectar primero el acoplamiento del cable de conexión en el enchufe del conmutador de arranque y después colgar el cable en la descarga de tracción de manera que el cable se encorve ligeramente hacia el enchufe del conmutador de arranque. La descarga de tracción del cable evita que éste se separe accidentalmente de la conexión eléctrica. Desenrolle siempre toda la reserva de cable de la bobina de cable y tienda el cable en vueltas grandes y sueltas. Inserte el enchufe en la toma de corriente prevista para ello. Guíe el cable de manera que al cortar el césped siempre quede en la parte que ya se ha cortado.

Procure que ni puertas ni ventanas puedan chafar el cable. Extraiga el cable tirando siempre del enchufe o de la caja de acoplamiento de la toma.

Arrancar

Figura D

Coloque el cortacésped en una zona llana del césped. No debe levantarse el cortacésped mientras se arranca el motor. En caso necesario, el cortacésped debe inclinarse de modo que el mecanismo de corte señale en la dirección contraria a la que se encuentra el usuario.

Quando el motor esté en marcha, mantenga las manos y los pies lejos de la carcasa interior y de la zona de expulsión de la hierba. La toma de conexión a la red debe estar protegida con un fusible de al menos 16 A.

Para arrancar pulse, con una mano, el botón de arranque

y, con la otra, pulse el estribo de conmutación. Una vez se haya puesto en marcha el motor, suelte el botón de arranque.

Nota:

Se consigue un arranque fácil del aparato al elevar la parte delantera presionando suavemente sobre los vástagos guía. En caso de que la herramienta de corte o el cilindro del ventilador se vea bloqueado por un cuerpo extraño o el motor se sobrecargue, suelte el estribo de conmutación y **tire del enchufe**. En caso necesario, elimine el cuerpo extraño.

⚠ Si el rodillo aireador está conectado y el ajuste de la altura de corte es inferior a 55 mm, no arranque el Hattrick nunca en una superficie afirmada (p. ej., baldosas, losas, caminos alquitranados o adoquinados, accesos a patios o fincas, etc.) porque los resortes del aireador están en contacto con el

suelo. Compruebe que la cuchilla pueda moverse libremente al arrancar. En caso necesario, incline el cortacésped de modo que el accesorio de trabajo señale en la dirección contraria a la que se encuentra el usuario.

Apagar

Para detener el motor soltar el estribo de conmutación (figura D, pos. 14). Un freno integrado permite detener el mecanismo de corte en 3 segundos.

⚠ ¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia!

⚠ ¡Atención! Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante no deben retirarse ni puentearse, por ejemplo, atando la palanca de cambio al manillar, ya que existe peligro de lesiones y el aparato no se podrá desconectar automáticamente.

8. Instrucciones para cortar el césped correctamente

Observaciones generales acerca del cuidado del césped

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortarlo una vez por semana siempre que sea posible. Si se corta el césped con frecuencia, el tallo se fortalece y se vuelve más resistente. Los trozos cortos de hierba (hasta 1 cm de largo, aproximadamente) pueden dejarse sobre el terreno. Los trozos más largos deben retirarse para que el césped no amarillee ni se afieltre.

En primavera, corte por primera vez el césped en cuanto la hierba empieza a crecer y se pueda pisar el césped. Si el césped ha crecido demasiado, corte el césped primero en un

sentido, a una altura de corte elevada, y luego córtelo a la altura deseada en sentido perpendicular.

Cómo cortar y airear el césped

Para airear y cortar el césped, se recomienda avanzar con el cortacésped de la manera más recta posible. Los carriles formados se deben superponer algunos centímetros para evitar que queden tiras de césped sin cortar. Compruebe que las cuchillas estén afiladas y en buen estado para que los tallos de hierba no se despunten y el césped no amarillee.

Nota:

En las pendientes, el carril de corte debe ser perpendicular

a la pendiente. Si se coloca el cortacésped en una posición ligeramente inclinada hacia arriba, se evitará que se deslice por la pendiente. No corte el césped en pendientes muy pronunciadas y tenga especial precaución cuando cambie la dirección de avance en la pendiente.

Limpie regularmente la parte inferior de la carcasa del cortacésped. Debe retirar las acumulaciones de hierba. Las acumulaciones dificultan el arranque y afectan a la calidad del corte y a la expulsión de la hierba.

Cómo cortar el césped con el rodillo aireador

El cortacésped Hattrick es el único que dispone de un rodillo

aireador conectable para retirar musgo y fieltro de césped durante el proceso de corte. El Hattrick no es un escarificador, que sólo se utiliza una o dos veces al año. Airear el césped con efectividad cuando se aplica repetidas veces y elimina así mucho musgo y fieltro de césped. La profundidad de aireación puede regularse mediante el ajuste centralizado de la altura de corte. El césped no debería superar los 50 mm aprox. para conectar el rodillo aireador, ya que en caso contrario no se consigue el efecto de aireación. Además, los tallos de hierba largos se podrían incrustar en el rodillo aireador.

Utilización en primavera

Después del invierno el césped necesita aire. Si la plaga de musgo es importante y la capa de fieltro demasiado gruesa en el césped, puede conectar regularmente el rodillo aireador. La altura de corte recomendada es aprox. 30 – 40 mm. Los resortes del aireador llegan hasta el suelo y eliminan el musgo y el fieltro de césped. El aire, el agua y los nutrientes pueden penetrar de nuevo en el suelo. El césped será más bonito, denso y resistente.

Utilización en verano

En caso de sequía es importante preservar el césped de una desecación o coloración parda. Por ello, el corte no debe ser

demasiado profundo. La altura de corte recomendada es aprox. 40 – 45 mm. Puede conectar el rodillo aireador cada 2 o 3 procesos de corte para extraer los restos de corte y el fieltro situado en la superficie. Cuando corta césped muy alto, debería desconectar el rodillo aireador.

Utilización en otoño

Para preparar idóneamente la superficie de césped para el invierno, se recomienda recortar el césped hasta unos 30 mm. El rodillo aireador conectado funciona accediendo hasta el suelo y elimina el musgo y el fieltro de césped, así como las hojas mojadas o apisonadas.

Limpie la carcasa del cortacésped después de cada empleo.

Utilización del rodillo aireador


Ajuste de la altura del corte

Modo de actuación del rodillo aireador

| | | |
|---------------------------------------|------------|---|
| Aireación hasta el suelo. | 30 – 35 mm | Los resortes del aireador penetran hasta 7 mm en la capa de césped, según la naturaleza del terreno. |
| Aireación de la superficie del suelo. | 35 – 40 mm | Los resortes del aireador eliminan el musgo, el fieltro y el crecimiento silvestre. |
| Peinado del césped. | 40 – 45 mm | Los resortes del aireador retiran los residuos del césped. |
| Recogida de hojas secas. | 40 – 50 mm | Los resortes del aireador retiran del césped incluso las hojas secas mojadas o apisonadas en la tierra. |

Segar con el recipiente para la hierba


Al trabajar con la máquina, en cuanto se observe que quedan restos de hierba en el césped, deberá vaciarse el recipiente para la hierba.

 **¡Atención! Antes de desmontar el recipiente para la hierba pare el motor y espere**

a que se detenga la herramienta de corte.

Para desmontar el recipiente para la hierba, eleve con una mano la tapa de protección del cortacésped. Con la otra mano, extraiga el recipiente para la hierba mediante el asa de transporte. Una vez suelta la tapa de protección, ésta cae automáticamente y obtura el orificio de

salida. En caso de que queden enganchados restos de hierba en el orificio de salida, deberá retrocederse aprox. 1 m el cortacésped para asegurar un arranque suave y que los restos de hierba se despeguen del mismo.

 **¡Atención! No elimine los restos del material cortado con el cortacésped con las manos ni los pies. Hágalo únicamente**

con medios auxiliares adecuados, como p. ej. cepillos o escobas de mano.


Vaciado del recipiente para la hierba

Sujete con una mano el recipiente para la hierba desmontado y vierta el material cortado.

Nota:

Con el fin de garantizar un buen resultado del dispositivo de llenado, le recomendamos que limpie el recipiente para la hierba y sobre todo la rejilla de ventilación tras el uso.

Acoplamiento del recipiente para la hierba

 **¡Atención! Acople el recipiente para la hierba únicamente con el motor desconectado y la herramienta de corte parada.**

Eleve con una mano la tapa de protección del cortacésped y con la otra mano enganche el recipiente para la hierba, sujeto en el asa de transporte, en el tope móvil.

Nota:

Siempre y cuando el acoplamiento se realice correctamente,

la tapa de protección encajará exactamente en el recipiente para la hierba.

Segar sin recipiente para la hierba


La tapa de protección se ha diseñado de tal manera que, en principio, incluso con la tapa cerrada puede segarse sin recipiente para la hierba. En dicho caso, el material cortado se deposita debajo de la tapa de protección directamente sobre el césped.

9. Mantenimiento, conservación y almacenamiento

Mantenimiento

El mantenimiento incluye trabajos que mantienen el aparato en buen estado de funcionamiento. La comprobación regular (conexiones roscadas bien apretadas, grietas, daños) y el cambio de las piezas desgastadas o dañadas permite prevenir accidentes y averías del aparato.

Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por centros de servicio técnico o distribuidores oficiales autorizados por el fabricante.

 **¡Atención! Desenchufe el cable antes de hacer trabajos de mantenimiento. De lo contrario, existe peligro de lesiones.**

Compruebe regularmente que el dispositivo recogedor de hierba no presenta signos de desgaste y que funciona correctamente. Por motivos de seguridad, reemplaza también las piezas dañadas o desgastadas.

Debido al peligro de lesiones físicas y daños materiales:

No limpie el aparato con agua corriente, sobre todo si es a presión.

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra heladas. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

Tenga en cuenta las instrucciones de montaje cuando cambie la cuchilla.

Cambio de la cuchilla

Utilice exclusivamente cuchillas de repuesto originales del fabricante. Puede adquirir cuchillas de repuesto en cualquier distribuidor oficial.

No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios no previstos por el fabricante.

Si la barra portacuchilla está dañada, debe cambiarse, ya que implica un desequilibrio. Por motivos de seguridad, deber realizarse en un centro de servicio técnico o un distribuidor oficial autorizado por el fabricante.

No rectificar la barra portacuchillas (desequilibrio)


Para cambiar la barra portacuchillas, suelte los dos tornillos (figura H, pos. 2). En el montaje, observe que las alegas de la barra portacuchillas (figura H, pos. 1) muestren hacia la caja. Poner los dos tornillos y apretarlos fuertemente (figura H, pos. 2). (Par de apriete: 8 Nm)

Conservación

La manera más fácil de eliminar la suciedad y los restos de hierba es hacerlo justo después de cortar el césped. Límpielo con cepillos y trapos. Use guantes de trabajo apropiados.

Almacenamiento


Guarde el aparato siempre en una habitación cerrada.


 **¡Atención! Al plegarlo, compruebe que el cable no se doble ni quede aprisionado.**

10. Solución de averías

Aspectos generales

Las averías sólo aparecen en la mayoría de los casos cuando el aparato no se trata, no se cuida y no se mantiene correctamente. En la tabla siguiente se recogen las averías más frecuentes y su solución. Si se dan más averías acuda al puesto de servicio autorizado por el fabricante más cercano o acuda a un distribuidor oficial autorizado.

 **Atención!** Las reparaciones que requieran conocimientos especializados sólo deben ser efectuadas por un técnico autorizado.

 **Atención!** Por motivos de seguridad, utilice sólo repuestos originales del fabricante o piezas autorizadas por éste.

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabilidad por productos, no nos

responsabilizamos de los daños ocasionados por nuestros aparatos si tales daños son causados por reparaciones indebidas, causados por recambios parciales en los cuales no se han usado las piezas originales del fabricante o piezas autorizadas por éste, ni tampoco si son causados por reparaciones hechas por un servicio técnico distinto al del fabricante o por técnicos no autorizado por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios.

| Avería | Causa probable | Solución |
|--|---|---|
| Ruidos extraños, golpes en el aparato. | Los tornillos del motor o de la carcasa del cortacésped están flojos. | Apriete los tornillos. |
| Ruido chirriante. | Hay algún cuerpo extraño que bloquea el rodillo aireador. La correa trapezoidal patina. | Desconecte el rodillo aireador y elimine el cuerpo extraño. Acuda a un taller o servicio técnico especializado. |
| Ruido durante el funcionamiento, fuerte vibración del aparato. | Cuchilla o brida de cuchilla dañada (desequilibrio), tornillos flojos. Brida de cuchilla en el eje del motor. | Apriete los tornillos. Encargue el recambio de las piezas dañadas al servicio técnico. |
| El rodillo aireador no gira. | El conmutador giratorio se encuentra en la posición 0. La correa trapezoidal se ha roto. | Apague el motor y coloque el conmutador giratorio en la posición 1. Debe cambiarse la correa trapezoidal en un taller especializado. |
| El césped amarillea, el corte no es limpio. | La cuchilla no está afilada, la altura de corte es demasiado baja. | Cambie la cuchilla. Suba la altura de corte un poco. |
| El cortacésped deja unas huellas profundas. | El suelo se ha reblandecido por la humedad, el césped está demasiado mojado. | Rasen abtrocknen lassen, nicht bei nassem Gras mähen. |
| El motor no funciona. | No hay alimentación eléctrica. | Compruebe que haya corriente. |

11. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad

 **Comprobación antes y después de cada uso**

Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad (palanca

de cambio, cubiertas protectoras) y / o el dispositivo de corte están dañados o desgastados. Nunca impida el funciona-

miento de los dispositivos de seguridad.

Controle siempre antes del uso, mediante control visual, que la herramienta de corte no esté desgastada o dañada y que los tornillos no estén sueltos.

Antes de empezar a trabajar, compruebe la zona en la que va a cortar el césped. Retire los objetos extraños que haya (p. ej., piedras, ramas o huesos). Durante el trabajo procure detectar cuerpos extraños.

Durante el trabajo se tienen que usar siempre zapatos fuertes y pantalones largos. No trabaje estando descalzo o calzado con sandalias ligeras.

Compruebe regularmente el estado de los mecanismos de corte y, si fuera necesario, repárelos adecuadamente.

Sólo el servicio técnico Brill o el distribuidor autorizado deben cambiar los mecanismos de corte.



Uso /
Responsabilidad



¡Atención! Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante o por usted no deben ser retirados o puenteados, puesto que de otra forma existe peligro de lesiones.

Compruebe que no haya personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.

El aparato puede producir heridas graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo. Nunca arranque el aparato en posición volcada. ¡Peligro de lesiones!

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se

indica en el manual de instrucciones.

Trabaje con este aparato sólo con luz natural o con suficiente iluminación artificial.

Compruebe que las oberturas para el aire estén limpias.

Durante el trabajo, procure tener siempre una posición firme y segura, incluso en las pendientes.

Desconectar el aparato y retirar el enchufe de conexión a la red si el cable de conexión a la red se ha enredado en las herramientas de corte.

Tenga especial precaución cuando cambie de dirección en la pendiente, cuando dé la vuelta al aparato o se lo acerque.

Preste especial atención cuando camine hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

Trabaje de forma transversal a la pendiente, jamás hacia arriba o hacia abajo.

No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.

Conduzca el aparato a velocidad de paseo.

Use el aparato sólo a una velocidad paso a paso. Preste especial cuidado al girar el aparato de césped o lo atrae hacia usted.

Pare el motor cuando transporte el aparato y deba inclinarlo por superficies que no sean de hierba, así como cuando transporte el aparato hasta y desde la superficie de trabajo.

No use jamás el aparato con los dispositivos de protección dañados o no montados.

Ponga en servicio o accione el interruptor de arranque con cui-

dado siguiendo las instrucciones del fabricante. Compruebe que haya suficiente distancia entre los pies y el mecanismo de corte.

Cuando arranque o ponga en marcha el motor, no incline el aparato a no ser que ésta deba levantarse durante el proceso. Si es así, inclínela sólo lo mínimo indispensable y levántela sólo por el lado opuesto al que usted se encuentra.

No ponga en marcha el motor mientras se encuentre delante del canal de expulsión.

¡Mantenga los dedos y los pies alejados del mecanismo de corte!

Estando el motor en marcha, mantenga las manos y los pies alejados de la caja interior y de la eyección.

Nunca levante ni transporte un aparato con el motor en marcha.

Para la herramienta de corte si se tiene que inclinar el aparato para el transporte por superficies que no sean césped y cuando el aparato ha de ser desplazado a y de la superficie por ventilar.

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato o de abandonarla o de repostar combustible, pare el motor.

Si durante el trabajo topara con un obstáculo, ponga el aparato fuera de servicio y desconecte el enchufe de la toma de red. Retire el obstáculo, compruebe el estado del aparato y, si fuera necesario, llévelo a reparar.


Extraiga el enchufe de la toma de red en cuanto el aparato empiece a vibrar con fuerza y averigüe la causa de ello.

Si se daña el cable de conexión a la red durante el uso se tiene que retirar inmediatamente el enchufe de conexión a la red. No tocar el cable de conexión a la red por ningún motivo antes de sacar el enchufe de conexión a la red.

 ¡Interrupción del trabajo!

Nunca abandone el aparato dejándolo sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, desconecte el enchufe de la toma de red y guarde el aparato en un lugar seguro.

Si interrumpe el trabajo para dirigirse a otra zona, pare siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.

 ¡Tenga en cuenta las condiciones del entorno!

Nunca utilice el aparato si llueve o en un entorno húmedo o mojado.

No trabaje con aparatos eléctricos directamente junto a piscinas o estanques.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

 ¡Seguridad eléctrica!

Compruebe regularmente que el cable de conexión no presente indicios de daños o modificaciones.

Utilice únicamente alargues autorizados.

En caso de daños o corte del cable de conexión o el alargue, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red.

Como usuario del aparato usted es responsable frente a terceros en el área de trabajo.

Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Estas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las ins-

trucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.

- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.
- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el comprobante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales

o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía.

Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes: cuchillas / barra portacuchilla / correa de transmisión / rodillo de tratamiento / cilindro portacuchillas / cuchilla inferior / tapa del cabezal de corte / hoja de sierra / elemento de níquel cadmio (batería) / Cepillo / Rodillo ventilador.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.

4. Instruções de utilização – avisos gerais

Faça o favor de ler atentamente as instruções de serviço e observe as instruções e os avisos de segurança juntos. Familiarize-se com base nas instruções de


serviço com o aparelho, os órgãos de comando e o uso correcto, como também com os avisos de segurança.

Guarde estas instruções de utilização em local seguro.


5. Utilização prevista

O corta-relva Brill destina-se para o corte da relva, ou relvado de jardins em casas particulares ou de lazer e não deve ser utilizado para fins comerciais, em instalações públicas, parques, recintos desportivos, nas ruas, ou em explorações agrícolas ou florestais.

Para o uso correcto do aparelho é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela Brill. O manual de instruções também contém informações sobre as condições de funcionamento, manutenção e conservação.

 **Atenção! O aparelho não pode ser utilizado, devido ao perigo de ocasionar lesões,**

para acertar arbustos, sebes e ramos, para cortar ou esmiuçar trepadeiras ou a relva plantada sobre telhados ou em varandas. Para além disso não pode utilizar o aparelho como triturador para partir árvores e cortar sebes, assim como para nivelar irregularidades do terreno.

 **Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções utilizem este aparelho.**

Não proceda ao corte da relva quando houver pessoas, sobretudo crianças ou animais nas proximidades.

Informe-se se as determinações vigentes em seu país especificam uma idade mínima para o utilizador.

Tenha em conta que o utilizador é responsável pelos acidentes que afectem a integridade física ou a propriedade de outras pessoas.

Utilize só fios de extensão de PVC com o símbolo H05 VV-F ou de boracha H05 RN-F com um comprimento até 20 m com um corte transversal de 3 x 1,5 mm² ou se tiver um comprimento do cabo de 20 m até 50 m com um corte transversal de 3 x 2,5 mm².

6. Montagem

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem deve conter as seguintes peças:

- Corta-relva completo
- Saco de captura
- Manual de instruções

Defesa do meio ambiente, eliminação

(consoante RL 2002 / 96 EG)



O material de embalagem foi produzido a partir de material reciclável. Reciclar o material de embala-

gem de acordo com a legislação em vigor. Aparelhos eléctricos não podem ser juntados ao lixo doméstico, mas tem de ser eliminados profissionalmente.

Importante para Alemanha:

Elinime aparelhos eléctricos nos sítios de eliminação municipal.

Montagem das hastes guia

Retire o aparelho da embalagem, desdobre as hastes guia formando um Z e enrosque a longarina de aperto (figura A, pos. 1). Encaixar as hastes de guia na altura desejada e proceder à fixação das mesmas com

o manípulo de fixação articulado (figura A, pos. 2).

 **Atenção! Repare, que não aperte o cabo.**

Montagem do saco de captura Figura I – M

O saco de captura está (3 partes) solto na embalagem.

1. Desdobre o saco de captura (3) e introduza as hastes de suporte (5) pela abertura do saco de captura (3), assim, que o fundo plástico está em baixo.

2. Dobre as braçadeiras de fixação (6) consoante figura J pela mão e fixe com estas o saco de captura (3) nas hastes (5) consoante figura K.
3. Escore o manípulo de suporte (4) por comprimir as hastes de suporte (5) consoante imagem L. O saco de captura montado é visualizado na figura M.

Aviso:


Na área da instalação do manípulo de suporte (4) as hastes de suporte estão curvadas (5).

7. Colocação em funcionamento

Antes da utilização é sempre necessário proceder a um controlo visual para verificar se as ferramentas de corte, as cavilhas de fixação e toda a unidade de corte apresentam desgaste ou danos. Para evitar qualquer desequilíbrio é necessário substituir todas as ferramentas de corte desgastadas ou danificadas (ver manutenção, conservação e armazenamento).

Regulação da altura de corte Figura C

A altura de corte pode ser ajustada de maneira contínua mediante o parafuso de afinação central. A altura de corte regulada pode ser verificada, em distâncias de 5 mm, através do indicador.

 **Atenção ! Só deverá regular a altura de corte com o motor desligado.**

Regule a altura de corte de maneira que, em caso de irregularidades do terreno, as lâminas do dispositivo de corte não toquem o chão.

Funcionamento do rolo de ventilação Figura F

Só deverá ligar o rolo de ventilação com o motor desligado.

Só deverá ligar o rolo de ventilação com uma altura de corte de 30 – 55 mm. A altura de funcionamento do rolo de ventilação é regulada pela alteração da altura de corte (figura C).

A tabela de manutenção (ponto 8, Indicações sobre um corte correcto) fornece diferentes possibilidades de manutenção. O rolo de ventilação é ligado, com o motor parado, posicionando o interruptor rotativo (figura F) na posição 1.

Para desligar o rolo de ventilação deverá colocar o interruptor rotativo na posição 0.

Ao acabar o trabalho ou durante o transporte do Hatricks deverá desligar o rolo de ventilação!

Colocação do cabo de ligação Figura D+E

Primeiro introduza o acoplamento do fio de ligação no conector do interruptor de arranque e depois suspenda o cabo na instalação de descarga de ancoragem assim que o cabo ao conector do interruptor de arranque fica um pouco bambo. O redutor de tracção evita que, involuntariamente, se desliguem os conectores eléctricos da ficha. Desenrole sempre por completo toda a reserva de cabo do tambor e estenda-o de modo que fique solto. Introduza a ficha na respectiva tomada. O cabo deve estar esticado de maneira que ao cortar a relva fique sempre do lado que já foi cortado.

Não entale o cabo nas portas ou janelas. Retire o cabo da tomada, ou seja, do cárter, puxando sempre só pela ficha.

Arranque Figura D

Coloque o corta-relva num local plano do relvado. Quando ligar o motor não deverá levantar o cortarelva. Se for necessário coloque-o ligeiramente inclinado, de maneira que o dispositivo de corte aponte na direcção contrária em que se encontra o utilizador.


Com o motor ligado, afaste as mãos e os pés da caixa interior do ejector de relva. A tomada que se liga à rede deverá estar protegida por um fusível de pelo menos 16 A.

P

Para arrancar puxe o botão de arranque com uma mão com a outra mão puxe o arco de ligação. Quando o motor arrancou, solte o botão de arranque.

Aviso:

Pode arrancar o aparelho mais fácil, se puxar um pouco nas hastes de guia e assim levante um pouco o aparelho na frente. Se as facas ou o rolo de verticalização for bloqueado por um corpo estranho ou o motor for sobrecarregado, solte o arco de ligação e tire a ficha da rede. Se for necessário, remova o corpo estranho.


 **Se o rolo de ventilação estiver ligado e a regulação da altura de corte for inferior a 55 mm, nunca deverá arrancar o Hatrick sob uma base dura (p. e. azulejos, lajes, caminhos em alcatrão ou**

empedrados, entradas de pátios etc.), dado que as molas do ventilador estão em contacto com o chão. Tenha em conta que, ao arrancar, a lâmina pode começar a funcionar. Se for necessário, incline o aparelho de maneira que a ferramenta de trabalho aponte para a direcção contrária em que se encontra o utilizador.

Desligar

Para desligar o motor solte os arcos de ligação (figura D pos. 14). Através de um travão integrado, a ferramenta de corte volta a parar, num espaço de tempo de 3 segundos.

 **Atenção! A ferramenta de corte continua a funcionar!**

 **Atenção! Os dispositivos de segurança instalados no aparelho pelo fabricante não devem ser retirados nem modificados, por exemplo, prendendo a barra de ligação à longarina, já que existe o perigo de lesões e o aparelho não poder ser desligado automaticamente.**

8. Indicações para um corte correcto

Informações gerais sobre o tratamento da relva

Para obter um relvado bem tratado, aconselhamos cortar a relva, se possível, todas as semanas. O corte frequente fortalece os ramos, tornando-os mais resistentes. Os fragmentos curtos de relva cortada (até 1 cm, aproximadamente) não precisam ser retirados. Os fragmentos mais compridos devem ser retirados para que a relva não fique amarela nem se enrede.

Deverá cortar a relva pela primeira vez na primavera, logo que a mesma comece a crescer e se possa caminhar sobre ela. Se a relva já tiver crescido demais, deverá cortar primeiro num sentido, com uma altura de corte elevada, e a seguir cortar na altura pretendida em sentido transversal.

O corte e a ventilação

Para fazer a ventilação e cortar a relva, recomenda-se avançar com o cortarelva em linha recta o máximo possível. As pistas formadas deverão sempre sobrepor-se em alguns centímetros, para evitar que fiquem faixas de relva sem cortar. Certifique-se de que as lâminas estão bem afiadas e em boas condições, para que os ramos não despon-

tem e a relva não fique amarela.

Aviso:

Em declives, o corte deverá ser efectuado em sentido transversal. Para evitar que o corta-relva deslize pelo declive, deve-se colocá-lo em uma posição ligeiramente inclinada para cima. Não corte em declives muito íngremes e tenha muito cuidado quando mudar de direcção ao avançar no declive.

Limpe regularmente a parte inferior da caixa do corta-relva. Deverá retirar os restos de relva. Os restos de relva dificultam o arranque, influenciando na qualidade do corte e na ejeção da relva.

Corte com o rolo de ventilação

O Hattrick é o único corta-relva equipado com um rolo de ventilação que, durante o corte da relva, retira o musgo e a relva enredada. O Hattrick não é um escarificador, que é utilizado uma ou duas vezes por ano. Ele areja eficazmente a relva, e pela sua repetida utilização elimina o musgo e a c. A profundidade da ventilação pode ser regulada mediante o ajuste central da altura de corte. Quando se liga o rolo de ventilação, a relva não deverá ter uma altura superior a aproximada-

mente 50 mm, de outra forma não será possível obter a ventilação pretendida. Para além disso, os talos de erva comprimidos poderiam aderir ao rolo de ventilação.

A utilização na primavera

Depois do período do inverno a relva precisa ser arejada. Se a relva tiver muito musgo ou estiver muito enredada, poderá utilizar regularmente o rolo de ventilação. A altura de corte aconselhada é de aproximadamente 30 – 40 mm. As molas do ventilador trabalham em profundidade e retiram o musgo e a relva enredada. O ar, a água e as substâncias nutritivas podem voltar a infiltrar-se no chão. A relva torna-se assim mais bonita, mais compacta e mais resistente.

A utilização no verão

Durante o tempo seco é importante evitar que a relva seque ou fique com uma coloração parda. Por isso, o corte não deve ser demasiado profundo. A altura de corte aconselhada é de 40 – 45 mm. Poderá ligar o rolo de ventilação a cada 2 ou 3 processos de corte para retirar os restos do corte e a relva enredada na superfície. Quando cortar relva alta deverá desligar o rolo de ventilação.

A utilização no outono

Para preparar a relva para o inverno, recomenda-se cortá-la até um comprimento de aproxi-

madamente 30 mm. O rolo de ventilação ligado trabalha em profundidade e retira o musgo e a relva enredada, assim como folhas molhadas ou pisadas.

Limpe a caixa do corta-relva depois de cada utilização.

Utilização do rolo de ventilação

Alteração da altura de corte

Actuação do rolo de ventilação

Ventilação em profundidade do chão.

30 – 35 mm

As molas do ventilador penetram em até aprox. 7 mm da capa de relva, segundo a natureza do terreno.

Ventilação da superfície do chão.

35 – 40 mm

As molas do ventilador eliminam o musgo, a relva enredada e as plantas silvestres que se encontrem na superfície.

Desenredar a relva.

40 – 45 mm

As molas do ventilador retiram os resíduos da relva.

Recolha das folhas secas.

40 – 50 mm

As molas do ventilador retiram da relva as folhas secas, molhadas ou pisadas.

Cortar com o saco de captura

Se durante do trabalho ficam restos da relva cortada, o saco de captura tem de ser esvaziado.

Atenção! Antes de tirar o saco de captura desligue o motor e espere pela parada da ferramenta de corte.

Para tirar o sco de captura levante com uma mão a tampa de protecção no corte-relva. Com a outra mão tire o saco de captura pelo manípulo de suporte. Se liberar a tampa de protecção esta fecha-se automaticamente e tampa a abertura de expulsão. Se restos de relva mantêm na abertura de expulsão, será recomendável para arrancamento fácil de retirar o corte-relva por 1 m, para que os restos de relva possam cair.

Atenção! Não remova restos de relva na caixa com a mão ou os pés, mas com meios apropriados, como p. e. escovas ou vassourinhas.

Esvaziar o saco de captura

Segure o saco de captura tirado com uma mão no manípulo e despeja a relva cortada.

Aviso:

Para garantir um bom resultado de enchimento deve limpar o saco de captura e especialmente a grade de ar depois da utilização.

Pendurar o saco de captura

Atenção! Só pendure o saco de captura se o motor for desligado e a ferramenta de corte for parada.

Levante a tampa de protecção no corte-relva com uma mão. Com a outra mão segure o saco de captura no manípulo e introduza no dispositivo de fixação.

Aviso:

Se for fixado correctamente a tampa de protecção aperta-se exactamente no saco de captura.

Cortar sem saco de captura


A tampa de protecção é instalada assim, que principalmente pode cortar com tampa de protecção fechada sem saco de captura. A relva cortada então será deitada em baixo da tampa de protecção na relva.

9. Manutenção, conservação e armazenamento

Manutenção

A manutenção envolve trabalhos que conservam o aparelho em bom estado de funcionamento. A verificação regular (ligações roscadas bem apertadas, fissuras, danos) e a substituição das peças desgastadas ou danificadas permite evitar acidentes e avarias do aparelho.

As reparações só devem ser efectuadas pelos centros de assistência autorizados pelo fabricante ou por técnicos autorizados.

 **Atenção! Antes de começar qualquer trabalho de manutenção, tirar a ficha! Perigo de lesões!**

Verifique regularmente o dispositivo de recolha de relva em busca de desgaste ou perda de funcionalidade. Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

Devido ao perigo de lesões físicas e danos materiais:

Não lave o aparelho com água corrente, sobretudo com água sob pressão!

Guarde o aparelho em local seco e protegido do frio intenso. O local de armazenamento deve estar fora do alcance das crianças.

Siga as instruções de montagem na substituição das lâminas.

Substituição das lâminas

Utilize apenas lâminas originais ou autorizadas pelo fabricante. Pode obter as lâminas de substituição junto do seu representante.

Nunca utilize peças sobresselentes nem acessórios não previstos pelo fabricante.

Se a haste porta-lâminas estiver danificada, deve ser substituída, já que implica desequilíbrios. Por motivos de segurança, a operação deve ser realizada num centro de assistência ou num distribuidor oficial autorizado.

Não afie a barra porta-lâminas (desequilíbrio).


Para mudar a barra porta lâminas desaperte duas parafusos (figura H, pos. 2). Na montagem observe, que as asas da barra porta-lâmina pontam por dentro da caixa (figura H, pos. 1). Coloque ambos parafusos (figura H, Pos. 2) e aperte bem. (Torque de aperto: 8 Nm).

Conservação

A melhor maneira de eliminar a sujidade e os restos de relva é proceder à limpeza logo após o corte da relva. Limpe com pincéis e trapo. Use luvas adequadas ao serviço.

Armazenamento


Guarde o aparelho dentro de uma construção fechada.


 **Atenção ! Ao virar, comprove que o cabo não fique dobrado nem entalado.**

10. Solução de avarias

Aspectos gerais

As avarias normalmente surgem quando o aparelho não é tratado, manuseado ou conservado correctamente. A tabela a seguir indica as avarias mais frequentes e a respectiva solução para eliminar as mesmas. Caso ocorram outras avarias, contacte a assistência técnica ou o distribuidor oficial mais próximo.

 **Atenção! As reparações que requerem conhecimentos técnicos só podem ser efectuadas por uma pessoa qualificada.**

 **Atenção! Por motivos de segurança só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças devidamente autorizadas pelo mesmo.**

Alertamos para o facto que, de acordo com a lei sobre os direitos de garantia, não nos responsabilizamos por danos causados por reparações incorrectas ou, por substituições de peças que não sejam peças originais do fabricante ou peças por nós autorizadas, ou por reparações que não tenham sido efectuadas pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico devidamente autorizado. O mesmo é válido para as peças sobresselentes ou acessórios.

| Avaria | Causa provável | Solução |
|---|--|--|
| Ruídos estranhos, batimentos no aparelho. | Os parafusos do motor ou da caixa do corta-relva estão frouxos. | Aperte os parafusos. |
| Barulho como um assobio. | Corpos estranhos estão a bloquear o rolo de ventilação. | Desligue o rolo de ventilação e retire os corpos estranhos. |
| | Correia trapezoidal mal apertada. | Procure uma oficina especializada ou a assistência. |
| Ruído durante o funcionamento, forte vibração do aparelho. | Facas ou flange de faca danificados (desequilíbrio), parafusos soltos. Flange de facas solto na onda do motor. | Aperte os parafusos. Deixe trocar as partes danificadas na estação de serviço. |
| O rolo de ventilação não funciona. | O interruptor rotativo está na posição 0. | Coloque o interruptor rotativo na posição 1, com o motor desligado. |
| | A correia trapezoidal está danificada. | A correia trapezoidal deve ser substituída numa oficina especializada. |
| A relva fica amarelada, o corte não é limpo. | A lâmina não está afiada, a altura de corte está demasiado baixa. | Substitua a lâmina. Suba um pouco a altura de corte. |
| O corta-relva deixa rastros profundos. | O terreno está muito humedecido, a relva está demasiado molhada. | Rasen abtrocknen lassen, nicht bei nassem Gras mähen. |
| Motor não trabalha. | Ausência de corrente de alimentação. | Verifique a existência de corrente eléctrica. |

P

11. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança



Controlo antes e após cada utilização

Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho, se os dispositivos de segurança (alavanca de comando, as coberturas de segurança) e / ou o dispositivo de corte se encontrarem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

Antes da utilização sempre verifique por exame de vista, se a ferramenta de corte for desgastada, danificada ou os parafusos forem soltos.

Antes de iniciar o corte verifique a área que pretende cortar. Retire os corpos estranhos existentes (p.e. pedras, ramos ou ossos). Durante o corte procure detectar os corpos estranhos.

Durante do trabalho sempre vista sapatos fechados e calças compridas. Nunca trabalhe sem sapatos ou em sapatilhas.

Comprove regularmente o estado dos mecanismos de corte e, se for necessário, repare-os de maneira adequada.

A ferramenta de corte só pode ser substituída pela assistência

Brill ou pelo representante especializado devidamente autorizado.



Utilização / Responsabilidade



Cuidado! As instalações de segurança montadas pelo fabricante ou do / a senhor / a não podem ser desmontadas ou feito ponte, porque neste caso existe perigo de ferida.

Certifique-se que não se situam outras pessoas (particularmente crianças) ou animais perto da área de trabalho.

O aparelho pode provocar ferimentos graves! Você é o responsável pela segurança na área onde está a trabalhar. Não coloque o aparelho em funcionamento, estando o mesmo virado. Perigo de ferimento !

Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.

Utilize este aparelho apenas com luz natural ou com luz artificial suficiente.

Certifique-se que os orifícios de ventilação estão isentos de sujidade.

Durante o trabalho, procure adotar sempre uma posição firme e segura, inclusive nos declives.

P Desligue o aparelho e tire a ficha da rede, se o fio da ligação à rede prendeu-se na ferramenta de corte.

Tenha cuidado quando mudar de direcção nos declives, quando virar o aparelho ou aproximar-se do mesmo.

Tenha cuidado quando andar para trás. Perigo de tropeçar!

Trabalhe de forma oblíqua na berma, nunca para cima ou para baixo.

Não trabalhe em bermas excessivamente íngremes.

Trabalhe com o aparelho numa velocidade reduzida.

Só utilize o aparelho na velocidade passo a passo. Tenha mais cuidado ainda, se virar o aparelho ou puxar em sua direcção.

Desligue o motor quando transportar o aparelho e incliná-lo

sobre outras superfícies que não sejam de relva, assim como quando levar e retirar o aparelho da área de corte.

Nunca utilize o aparelho com instalações de protecção danificadas ou sem instalações de protecção montadas.

Inicie ou accione o interruptor de arranque com cuidado, de acordo com as indicações do fabricante. Mantenha os pés afastados da ferramenta de corte.

Aquando a activação ou accionamento do motor não pode inclinar o aparelho, a não ser que tal actuação seja um requisito para o respectivo processo. Neste caso, deverá inclinar o aparelho o estritamente necessário, e levantá-lo apenas pelo lado apostado ao que estiver posicionado.

Não coloque o motor em funcionamento se estiver posicionado em frente do canal ejector.

Mantenha os dedos e os pés afastados da ferramenta de corte!

Se o motor for arrancado, mantenha distância com mãos e pés da caixa interior e do lançamento.

Nunca levante ou carregue o aparelho com o motor ligado.

Pare a ferramenta de corte, se bascular o aparelho para transportar o sobre outras superfícies do que relva e se transportar o aparelho em e da direcção da área a arear.

Desligue o motor antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho, quando abandonar o mesmo ou quando encher o depósito.

Se durante o trabalho surgir algum obstáculo, desligue o aparelho. Tire a ficha de rede. Retire o obstáculo, verifique se o aparelho ficou danificado e, se necessário, leve-o para reparar.

Tire a ficha da rede se o aparelho começar a vibrar fortemente e verifique o motivo.

Se o fio da ligação à rede for danificado durante a utilização, tire a ficha imediatamente. Nunca toque o fio de ligação à rede antes de tirar a ficha.

 Interrupção do trabalho

Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, tire a ficha da rede e guarde o aparelho num local seguro.

Se tiver de interromper o trabalho para se dirigir a outra área, desligue o aparelho e tire a ficha da rede.

 Tenha em conta as condições ambientais

Nunca utilize o aparelho com chuva ou numa área húmida e molhada.

Não trabalhe com aparelhos eléctricos junto de piscinas ou lagos de jardim.

Respeite o horário de descanso / silêncio da sua comunidade!

 Segurança eléctrica

O cabo de conexão deve ser controlado regularmente quanto a danos e sinais de envelhecimento.

Utilize apenas extensões autorizadas.

Retire imediatamente a ficha da rede se detectar danos ou cortes na extensão ou no cabo de conexão.

Enquanto operador do aparelho, você é responsável em relação a terceiros no local de trabalho.

Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.
- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.
- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual

do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.

- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentes. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.
- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes e aces-

sórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia.

Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto: lâmina / barra de lâminas / correia de transmissão / rolo de tratamento / rolo das lâminas / lâmina inferior / placa de corte fio cortante / tampa da cabeça porta-lâmina / lâmina de serra / níquel-célula em cádmio (bateria) / escova / ventilador de laminagem.

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.

P





Brill Service Centers

www.brill.de



Brill Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten
www.brill.de

14475/01-2005-11-07